

# sigvaris

## Compreflex® Standard Thigh

|                           |    |                      |                   |
|---------------------------|----|----------------------|-------------------|
| Gebrauchsanweisung        | 2  | Petunjuk Penggunaan  | 33                |
| Instructions for Use      | 3  | 使用指南                 | 35                |
| Istruzioni per l'uso      | 5  | 사용 설명서               | 36                |
| Mode d'emploi             | 7  | 使用方法                 | 37                |
| Brugsanvisning            | 8  | คำแนะนํ้าในการใช้ขา  | 39                |
| Käyttöohje                | 10 | Пайдалану жөнiндегi  |                   |
| Gebruiksaanwijzing        | 12 | нұсқаулық            | 40                |
| Bruksanvisning            | 13 | उपयोग के लिए निर्देश | 42                |
| Instrucciones de uso      | 15 | Arahan Penggunaan    | 43                |
| Instruções de utilização  | 17 | 45                   | تعليمات الاستخدام |
| Инструкция по применению  | 18 | 46                   | הנחיות לשימוש     |
| Instrukcja użytkowania    | 20 |                      |                   |
| Návod na použitie         | 22 |                      |                   |
| Navodila za uporabo       | 23 |                      |                   |
| Οδηγίες χρήσης            | 25 |                      |                   |
| Kullanım talimatı         | 27 |                      |                   |
| Инструкции за употреба    | 28 |                      |                   |
| Instrucțiuni de utilizare | 30 |                      |                   |
| Naudojimo instrukcija     | 32 |                      |                   |



## Produktbeschreibung

Compreflex® Standard Thigh (für den Oberschenkel) ist ein unelastisches Produkt, welches durch den Einsatz der Accutabs exakte Kompressionsbereiche von 21 – 46 mmHg ermöglicht. Das Produkt wird mit einem Paar Cotton Liner (Unterziehstrümpfe aus Baumwolle) kombiniert, welche die Haut schützen. Im Lieferumfang ist eine Hüftbefestigung enthalten, die das Produkt fixiert und ein Rutschen verhindert.

## Zweckbestimmung

Diese unelastischen Wraps sind Produkte für die Kompressionstherapie am Oberschenkel. Die Kompressionstherapie verbessert den venösen und lymphatischen Rückfluss und verringert dadurch venöse und lymphatische Ödeme. Sie wird in der initialen Entstauungsphase bei lymphatischem Ödem und bei ausgeprägtem venösem Ödem als Alternative zur Bandagierung mit Binden eingesetzt. Dieses Medizinprodukt ist wiederverwendbar und nicht steril.

## Wirkung medizinischer Kompression

Kompressionsprodukte üben einen sorgfältig kontrollierten Druck auf Gewebe und Venen aus. Dadurch wird der Blutrückfluss in den Venen verbessert und der Lymphfluss gesteigert. Gleichzeitig wird die Mikrozirkulation und damit die Versorgung des Gewebes verbessert.

## Zielgruppe

Zur vorgesehenen Zielgruppe zählen Patientinnen und Patienten, denen die zuständige Ärztin bzw. der zuständige Arzt oder geschulte Angehörige von Gesundheitsberufen eine Kompressionsversorgung für die individuelle Kompressionstherapie verordnet hat. Auch Anwendergruppen von Gesundheitsberufen, welche die Produkte an der Patientin oder am Patienten anwenden, gehören zur Zielgruppe.

## Indikationen und Kontraindikationen

### Indikationen

- Ödem bei chronischer Venenerkrankung (CVD) durch Obstruktion oder Klappeninsuffizienz: Therapie und / oder Prävention
- CVD mit venösem Ödem, Hautveränderungen, offenen und geschlossenen Ulcera
- Lymphödem
- Lipödem
- Ödem bei Immobilisation
- Unspezifisches Ödem oder Ödem nach chirurgischen Eingriffen

### Kontraindikationen

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit pAVK (ABPI < 0,6, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg Fussrücken)
- Schwere Herzinsuffizienz (NYHA III-IV)
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität

- Fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus)
- Kompression eines vorhandenen arteriellen Bypasses (epifaszial)

Relative Kontraindikationen, bei denen Nutzen und Risiko besonders abgewogen werden müssen:

- Allergie gegen das Material des Kompressionsprodukts
- Entzündliche Prozesse (Kompressionsprodukte zur Reduzierung von Entzündungen, Schmerzen oder Ödem bei Erysipel am Bein oder Zellulitis dürfen nur in Kombination mit einer antibakteriellen Therapie angewendet werden)
- pAVK mit ABPI zwischen 0,6 und 0,9 und / oder Knöcheldruck zwischen 60 und 90 mmHg
- Ausgeprägte nässende Dermatosen
- Primär chronische Polyarthrit

## Risiken und Nebenwirkungen

Unelastische Wraps können bei unsachgemäßer Handhabung Hautnekrosen und Druckschäden auf periphere Nerven verursachen. Bei empfindlicher Haut kann es unter den Kompressionsmitteln zu Juckreiz, Schuppung und Entzündungszeichen kommen, daher ist eine adäquate Hautpflege notwendig. Zur Aufrechterhaltung des Therapieerfolges sind regelmässige ärztliche Kontrollen erforderlich. Sollten beim Tragen akute Schmerzen oder Hautirritationen auftreten, ist unverzüglich die Ärztin bzw. der Arzt aufzusuchen. Die Versorgung sollte in diesem Fall bis vom Arzt oder Ärztin nicht anders verordnet, nicht mehr getragen werden.

**Bitte beachten Sie:** Sprechen Sie mit Ihrer Ärztin bzw. Ihrem Arzt. Die hier aufgeführten Warnhinweise und Kontraindikationen sind nur Anhaltspunkte und kein Ersatz für medizinischen Rat.

## Besondere Hinweise

- Schützen Sie die Kompressionsversorgung vor Salben, Ölen und Fetten, um ihre Lebensdauer beizubehalten.
- Kompressionsprodukte dürfen nicht auf offenen Wunden getragen werden. Wunden sollten mit passenden Wundauflagen abgedeckt sein.
- Die Nichtbeachtung der Hinweise kann die Sicherheit und die Wirkung des Produktes einschränken.
- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.
- Es ist sicherzustellen, dass mit der Kompressionsversorgung der Druck von distal nach proximal (körperfern nach körpernah) abnimmt (degressiver Druckverlauf).
- Achten Sie darauf, dass sich beim Unterziehstrumpf keine Falten bilden.

## Anwendung

### Anziehen des Compreflex® Standard Thigh

1. Ziehen Sie den mitgelieferten Unterziehstrumpf an. Bitte achten Sie darauf, dass Sie erst die Waden- und Knieversorgung gemäss Anleitung anziehen, bevor Sie

zum Schluss die Oberschenkelversorgung anlegen.

- Falten Sie vor dem Anlegen jeden Klettverschluss am Produkt zur vollen Länge aus, rollen Sie ihre Enden nach hinten und fixieren Sie sie dort, sodass sie sich nicht verfangen können. Lassen Sie den Fuss in die Öffnung zwischen elastischen Einsatz und Produkt gleiten und ziehen Sie das Produkt bis zum Oberschenkel hoch jedoch nicht weiter als den Unterziehstrumpf. Das Textiletikett befindet sich oben auf der Beintrückseite und zeigt nach aussen.
- Legen Sie die beiden untersten Klettverschlüsse vorsichtig über das Bein und befestigen Sie sie, ohne Kompression auszuüben. Die Klettverschlüsse sollten sich möglichst wenig überlappen, jedoch sollte keine Lücke zwischen den Klettverschlüssen vorhanden sein. Drücken Sie das Ende der Klettverschlüsse fest an den Seiten an. Legen Sie die weiteren Klettverschlüsse auf die gleiche Weise an und fixieren Sie sie.
- Bringen Sie die Accutabs an: Ihre verordnende Ärztin bzw. Ihr verordnender Arzt sollte Ihnen mitteilen, welcher Kompressionsbereich für Sie am besten ist. Legen Sie die Accutabs entsprechend an und schliessen Sie danach die Klettverschlüsse gemäss Angaben (siehe auch Gebrauchsanweisung Accutab®).
- Legen Sie anschliessend die Hüftbefestigung um die Taille. Der Gürtel kann auf die gewünschte Länge zurechtgeschnitten werden. Befestigen Sie das breite Ende der Hüftbefestigung am Gürtel. Das schmale Ende ziehen Sie Richtung Knie und befestigen es am Wrap.

#### **Ausziehen des Compreflex® Standard Thigh**

Beim Ausziehen entfernen Sie zuerst den Gürtel und die Hüftbefestigung. Lösen Sie anschliessend jeden Klettverschluss, rollen Sie ihre Enden nach hinten und fixieren Sie sie dort, sodass sie sich nicht verfangen können. Streifen Sie das Produkt vom Bein und ziehen Sie den Unterziehstrumpf aus.

#### **Lagerung, Trage- und Nutzungsdauer**

Wenn von Ihrer Ärztin bzw. Ihrem Arzt nichts anderes verordnet wurde, kann die Kompressionsversorgung tagsüber und auch nachts getragen werden. Das Produkt sollte jedoch einmal täglich abgenommen werden, um die Haut zu reinigen und Wunden zu pflegen, falls erforderlich. Danach sollte das Produkt gemäss den Anweisungen zur Anwendung erneut angelegt werden. Die Häufigkeit, mit der das Produkt zur Hautprüfung, Reinigung und / oder Wundpflege abgenommen wird, richtet sich nach den individuellen Bedürfnissen der Patientinnen und Patienten und der ärztlichen Verordnung. Unter jedem Kompressionsprodukt sollte ein Unterziehstrumpf getragen werden. Durch das tägliche Tragen und Waschen der Kompressionsversorgung können der medizinische Druckverlauf und die Elastizität Ihres Wraps nachlassen. Das Lagerfähigkeitsdatum ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf der Verpa-

ckung aufgedruckt. Wir garantieren eine maximale Wirkung für die anschliessenden 6 Monate Tragezeit.

#### **Pflege und Aufbewahrung**



Beachten Sie die Pflegehinweise auf der Verpackung und / oder dem Textiletikett. Schliessen Sie vor dem Waschen alle Klettverschlüsse bzw. Verschlussbänder. Waschen Sie das Produkt im Schonwaschgang mit Feinwaschmittel in einem Wäschenetz. Verwenden Sie kein Bleichmittel und keinen Weichspüler. Trocknen Sie das Produkt bei geringer / ohne Wärme im Trockner oder an der Luft (Trocknen an der Luft wird empfohlen, um die Langlebigkeit der Wraps zu verbessern). Bewahren Sie das Produkt bei Raumtemperatur, trocken und vor Lichteinflüssen geschützt auf. Schützen Sie es vor direkter Hitze. Unterziehstrümpfe bitte vor erstmaligen Gebrauch waschen.

#### **Entsorgung**

Für die medizinische Kompressionsversorgung gelten keine besonderen Anforderungen der Entsorgung. Diese können über Rest- bzw. Hausmüll entsorgt werden. Dabei achten Sie auf die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Textilien.

#### **Materialverzeichnis**

Baumwolle  
Polyamid  
Polyurethan Schaum  
Neopren  
Elastan  
Hergestellt ohne Naturlatex

#### **Verpackungsinhalt**

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 Hüftbefestigung  
1 Paar Cotton Liner  
1 Set Accutab®

## **English**

#### **Product description**

The Compreflex® Standard Thigh is an inelastic product that provides precise compression ranges of 21–46 mmHg thanks to the use of the Accutabs. The product is combined with a pair of Cotton Liners to protect the skin. A waist attachment, which fastens the product in place and prevents slipping, is included with the product.

#### **Intended purpose**

These inelastic wraps are compression therapy devices used on the thigh. Compression therapy improves venous and lymphatic return, which reduces venous and lymphatic edema. It is used in the initial decongestion phase of lymphatic edema and pronounced venous edema as an alternative to wrapping with bandages. This medical device is intended for multiple use and is not sterile.

## Effect of medical compression

Compression products apply a carefully controlled pressure on tissue and veins. This improves the blood return in the veins and increases the lymphatic flow. At the same time, it improves microcirculation and therefore the supply to the tissue.

## Target group

The intended target group includes patients who have been prescribed a compression product for individual compression therapy by the responsible physician or trained health professional. The target group also includes user groups from health care professions who apply the products to patients.

## Indications and contraindications

### Indications

- Edema caused by chronic venous disease (CVD) due to obstruction or valvular insufficiency: treatment and/or prevention
- CVD with venous edema, skin changes, open and closed ulcers
- Lymphedema
- Lipedema
- Edema due to immobilization
- Non-specific edema or edema after surgery

### Contraindications

- Advanced peripheral arterial occlusive disease PAOD (ABPI <0.6, ankle blood pressure <60 mmHg, toe blood pressure <30 mmHg, or TcPO<sub>2</sub> <20 mmHg instep)
- Severe cardiac insufficiency (NYHA III–IV)
- Septic phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Severe sensory disturbances of the extremity
- Advanced peripheral neuropathy (e.g. in diabetes mellitus)
- Compression of an existing arterial bypass (epifascial)

Relative contraindications that require a particular balancing of benefits and risks:

- Allergy against compression material
- Inflammatory processes (compression products to reduce inflammation, pain or edema in leg erysipelas or cellulitis should only be used in combination with antibacterial treatment)
- PAOD with ABPI between 0.6 and 0.9 and/or ankle pressure between 60 and 90 mmHg
- Skin diseases with massive exudation
- Primary chronic polyarthritis

## Risks and side effects

Inelastic wraps can cause skin necrosis and pressure damage to the peripheral nerves if handled improperly. Itching, scaling and signs of inflammation may occur under the compression aids in cases of sensitive skin, so adequate skin care is advised. Regular medical check-ups are required to maintain successful therapy. If acute pain or skin irritation occurs while wearing, immediately consult your physician. In this case, the compression aid should no longer be worn until otherwise prescribed by a physician.

**Please note:** Consult your physician. The precautions and contraindications listed here

are guidelines only and are no substitute for medical advice.

## Special instructions

- Protect the compression product from ointments, oils and greases to preserve its service life.
- Compression products must not be worn over open wounds. Wounds should be covered with appropriate dressings.
- Failure to comply with this instruction may reduce the safety and effectiveness of the product.
- All serious incidents that occur when using the product should be reported to the manufacturer and the competent supervisory authority.
- It should be ensured that the pressure of the compression product decreases (degressive pressure gradient) from distal to proximal (away from the body to close to the body).
- Make sure that the liner does not crease.

## Application

### Applying the Compressiflex® Standard Thigh

1. Pull on the provided liner. Please make sure that you first follow the instructions for applying the calf and knee compression aid before finally applying the thigh compression aid.
2. Before applying, unfold each hook fastener on the product to its full length, roll the ends back and secure them there so that they cannot get tangled. Slide the foot into the opening between the elastic insert and the product and pull the product up to the thigh, but no further than the liner. The textile label is located on the top at the back of the leg and faces outward.
3. Carefully position the two lowest hook fasteners over the leg and fasten them without applying compression. The hook fasteners should overlap as little as possible without leaving any gap between them. Press the ends of the fasteners firmly to the sides. Continue positioning the remaining hook fasteners in the same way and fix them in place.
4. Apply the Accutabs: your prescribing physician should tell you which compression range is best for you. Apply the Accutabs accordingly and then close the hook fasteners as directed (refer to the Accutab® instructions for use).
5. Then place the waist attachment around the waist. The belt may be trimmed to desired length. Fasten the wide end of the waist attachment on the belt. Pull the narrow end towards the knee and fasten it on the wrap.

### Removing the Compressiflex® Standard Thigh

First remove the belt and the waist attachment. Then loosen each hook fastener, roll their ends backwards and secure them there so that they cannot get tangled. Remove the product from the leg and take off the liner.

## Storage, wearing period and service life

Unless otherwise prescribed by your physician, the compression product can be worn during the day and overnight. However,

remove the product once a day to clean the skin and care for any wounds. The product should then be reapplied according to the instructions for use. How often the product needs to be removed for skin checks, hygiene and/or wound care may vary according to the individual needs of patients and the prescriber's recommendations. A liner should be worn under every compression product. Wearing and washing a compression product every day may cause the medical pressure gradient and elasticity of your wrap to diminish. The shelf life date is indicated on the packaging using the symbol of an hourglass. We guarantee maximum effect for the subsequent six months of wearing.

### Care and storage



Follow the instructions for care on the packaging and/or the textile label. Close all hook or other fasteners before washing. Wash the product in a mesh laundry bag on a gentle cycle using a mild detergent. Do not use bleach or fabric softener. Dry the product on low/no heat in a dryer or air dry (air drying is recommended to extend wrap life). Store the product at room temperature in a dry place away from light. Keep away from direct heat. Wash liners before first use.

### Disposal

There are no special requirements for disposing of the medical compression product. It can be disposed of as residual or household waste. Please comply with local regulations for the disposal of textiles.

### List of materials

Cotton  
Polyamide  
Polyurethane foam  
Neoprene  
Elastane  
Made without natural rubber latex

### Pack contents

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 waist attachment  
1 pair Cotton Liners  
1 set Accutab®

## Italiano

### Descrizione del prodotto

Compreflex® Standard Thigh (per la coscia) è un prodotto anelastico che, in combinazione con il dispositivo Accutab, consente di ottenere intervalli di compressione precisi tra 21 e 46 mmHg. Il prodotto si utilizza abbinato a un paio di Cotton Liner (sottocalze in cotone) per proteggere la pelle. La fornitura include anche un dispositivo di fissaggio in vita, che fissa il prodotto e impedisce che possa scivolare.

### Destinazione d'uso

Questi wraps anelastici sono dispositivi terapeutici compressivi indicati per la coscia. La terapia compressiva migliora il ritorno

venoso e linfatico, riducendo gli edemi venosi e linfatici. Viene impiegata nella fase di decompressione iniziale per il trattamento degli edemi linfatici e degli edemi venosi pronunciati come alternativa al bendaggio. Questo dispositivo medico è riutilizzabile e non è sterile.

### Effetti della compressione medica

I prodotti compressivi applicano una pressione attentamente controllata sui tessuti e sulle vene, favorendo il ritorno del sangue venoso e migliorando la circolazione linfatica. Contemporaneamente, viene migliorato il microcircolo e quindi l'apporto di sangue ai tessuti.

### Destinatari

Il prodotto è destinato a pazienti di qualsiasi sesso a cui è stato prescritto un presidio compressivo per la terapia compressiva individuale dal competente medico o operatore sanitario qualificato. Rientrano tra i destinatari anche le categorie di utilizzatori delle professioni sanitarie che applicano i prodotti sul paziente.

### Indicazioni e controindicazioni

#### Indicazioni

- Terapia e/o prevenzione dell'edema nella malattia venosa cronica (MVC) causata da ostruzione o insufficienza valvolare
- MVC con edema venoso, alterazioni cutanee, ulcere aperte e chiuse
- Linfedema
- Lipedema
- Edema da immobilizzazione
- Edema aspecifico o edema a seguito di interventi chirurgici

#### Controindicazioni

- Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP) avanzata (ABPI < 0,6, pressione arteriosa alla caviglia < 60 mmHg, pressione all'alluce < 30 mmHg o TcPO2 < 20 mmHg rilevata sul dorso del piede)
- Insufficienza cardiaca grave (NYHA III-IV)
- Flebite settica
- Trombosi venosa profonda massiva (phlegmasia coerulea dolens)
- Gravi disturbi di sensibilità alle estremità
- Neuropatia periferica avanzata (es. in caso di diabete mellito)
- Compressione di un bypass arterioso in situ (vene epifasciali)

Controindicazioni relative che richiedono una valutazione speciale del rapporto rischi-benefici:

- Allergia al materiale del prodotto compressivo
- Processi infiammatori (i prodotti compressivi per ridurre infiammazioni, dolori o edemi in caso di erisipela alla gamba o cellulite possono essere utilizzati solo in associazione con una terapia antibatterica)
- AOP con ABPI compreso tra 0,6 e 0,9 e/o pressione arteriosa alla caviglia compresa tra 60 e 90 mmHg
- Dermatiti umide marcate
- Poliartrite primaria cronica

## Rischi ed effetti collaterali

In caso di uso inappropriato, i wraps anelastici possono causare necrosi cutanee e lesioni da pressione a carico dei nervi periferici. In caso di pelle sensibile, i materiali compressivi possono causare prurito, desquamazione e segni infiammatori, quindi è opportuno un adeguato trattamento della pelle. Il mantenimento del successo terapeutico è garantito dal rispetto di regolari controlli medici. Qualora si manifestassero dolori acuti o irritazioni cutanee durante l'uso del prodotto, è necessario consultare immediatamente il medico. In questo caso, il presidio non dovrà essere più utilizzato fino a diversa prescrizione del medico.

**Attenzione:** consultare il proprio medico. Le avvertenze e le controindicazioni qui elencate hanno esclusivamente valore orientativo e non sostituiscono in alcun modo la consulenza medica.

## Avvertenze speciali

- Proteggere il presidio compressivo da pomate, oli e grassi per preservarne la durata.
- I prodotti compressivi non devono essere indossati su ferite aperte. Le ferite devono essere protette da idonee medicazioni.
- Il mancato rispetto delle avvertenze può compromettere la sicurezza e l'efficacia del prodotto.
- Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere segnalati al fabbricante e all'autorità competente.
- È necessario verificare che il presidio compressivo eserciti una pressione decrescente da distale a prossimale (dalla parte più lontana a quella più vicina al punto di riferimento nel corpo) (compressione degressiva).
- Prestare attenzione che sulla sottocalza non si formino pieghe.

## Modo d'uso

### Come indossare Compreflex® Standard Thigh

1. Infilare la sottocalza in dotazione. Avere cura di indossare prima il presidio per il polpaccio e il ginocchio secondo le istruzioni e solo successivamente il presidio per la coscia.
2. Prima dell'applicazione, aprire tutte le fasce a strappo presenti sull'intera lunghezza del prodotto, arrotolare indietro e fissare le estremità per evitare che si impiglino. Fare scivolare il piede nell'apertura tra l'inserito elastico e il wrap e tirare verso l'alto il wrap fino alla coscia, ma non oltre la sottocalza. L'etichetta tessuta si trova in alto sul lato posteriore della gamba ed è rivolta verso l'esterno.
3. Chiudere e fissare con cautela le due fasce a strappo più in basso sulla gamba, senza applicare compressione. Le fasce a strappo devono sovrapporsi il meno possibile, tuttavia non devono rimanere spazi vuoti tra una fascia e l'altra. Premere saldamente l'estremità delle fasce a strappo sui lati. Chiudere e fissare nello stesso modo le altre fasce a strappo.

4. Applicare gli Accutab: l'intervallo di compressione ideale varia da paziente a paziente e deve essere indicato dal medico prescrivente. Applicare opportunamente gli Accutab, quindi chiudere le fasce a strappo secondo le indicazioni (vedere anche le istruzioni per l'uso di Accutab®).
5. Successivamente, applicare intorno alla vita il dispositivo di fissaggio in vita. La cintura può essere tagliata a misura in base alla lunghezza desiderata. Fissare l'estremità larga del dispositivo di fissaggio in vita alla cintura. Tirare l'estremità stretta verso il ginocchio e fissarla al wrap.

### Come togliere Compreflex® Standard Thigh

Per togliere il wrap, rimuovere innanzitutto la cintura e il dispositivo di fissaggio in vita. Successivamente, aprire tutte le fasce a strappo e arrotolare indietro e fissare le estremità per evitare che si impiglino. Sfilare il wrap dalla gamba e togliere la sottocalza.

## Conservazione e durata d'uso e vita utile

Salvo quanto diversamente prescritto dal medico, il presidio compressivo può essere indossato per tutto il giorno e anche per tutta la notte. Tuttavia, il wrap deve essere rimosso almeno una volta al giorno per detergere la pelle e medicare le ferite, se necessario. Successivamente, il wrap deve essere riapplicato secondo le istruzioni per continuare la terapia. La frequenza di rimozione del wrap per controllare e detergere la pelle e/o per medicare le ferite dipende dalle esigenze individuali del paziente e dalla prescrizione medica. Sotto ogni prodotto compressivo dovrebbe essere indossata una sottocalza. L'uso e il lavaggio quotidiani del presidio compressivo possono ridurre la compressione medicale e l'elasticità del wrap. La data di scadenza del prodotto è indicata dal simbolo della clessidra stampato sulla confezione. Garantiamo la massima efficacia del prodotto per una durata d'uso di 6 mesi.

## Cura e conservazione



Rispettare le istruzioni per la cura riportate sulla confezione e/o sull'etichetta tessuta. Prima del lavaggio chiudere tutte le fasce a strappo o i laccetti di chiusura. Lavare il prodotto all'interno di un sacchetto per lavaggio con detersivo delicato, utilizzando un programma per capi delicati. Non utilizzare candeggianti e ammorbidenti. Asciugare il prodotto in asciugatrice a freddo o a bassa temperatura oppure all'aria (si consiglia l'asciugatura all'aria per prolungare la durata del wrap). Conservare il prodotto a temperatura ambiente, in luogo asciutto e al riparo dalla luce. Proteggerlo da fonti di calore diretto. Lavare le sottocalze prima del primo utilizzo.

## Smaltimento

Il presidio compressivo medicale non è soggetto a particolari requisiti di smaltimento. Può essere smaltito nei rifiuti urbani o domestici. Attenersi alle disposizioni locali per lo smaltimento dei prodotti tessili.

## Elenco dei materiali

Cotone  
Poliammide  
Espanso di poliuretano  
Neoprene  
Elastan  
Prodotto senza lattice naturale

## Contenuto della confezione

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 Dispositivo di fissaggio in vita  
1 Paio di Cotton Liner  
1 Set di Accutab®

## Français

### Description du produit

Compreflex® Standard Thigh (pour la cuisse) est un produit non élastique qui, grâce à l'utilisation des Accutabs, permet l'obtention de niveaux de compression précis allant de 21 à 46 mmHg. Le dispositif est associé à une paire Cotton Liner (sous-bas en coton) qui protègent la peau. Un dispositif de maintien hanche est inclus pour maintenir le produit en place et éviter qu'il ne glisse.

### Usage prévu

Ces wraps non élastiques sont des dispositifs de thérapie par compression utilisés sur la cuisse. La thérapie par compression améliore le reflux veineux et lymphatique et réduit ainsi les œdèmes veineux et lymphatiques. Elle est utilisée dans la phase initiale de décongestion en cas d'œdème lymphatique et en cas d'œdème veineux prononcé comme alternative au bandage avec des bandes. Ce dispositif médical est réutilisable et non stérile.

### Effet de la compression médicale

Les dispositifs de compression exercent une pression soigneusement contrôlée sur les tissus et les veines. Cela permet d'améliorer le reflux veineux dans les veines tout en stimulant le flux lymphatique. Cela améliore simultanément la microcirculation, et donc l'irrigation des tissus.

### Groupe cible

Le groupe cible prévu comprend les patients à qui le médecin ou un professionnel de santé dûment formé a prescrit des soins de compression à des fins de traitement individuel par compression. Les groupes d'utilisateurs des métiers de la santé qui utilisent les produits sur les patients font également partie du groupe cible.

### Indications et contre-indications

#### Indications

- Œdème en cas de maladie veineuse chronique (MVC) dû à une obstruction ou à une insuffisance valvulaire : Traitement et / ou prévention
- MCV avec œdème veineux, altérations cutanées, ulcères ouverts et fermés
- Lymphœdème
- Lipœdème
- Œdème en cas d'immobilisation

- Œdème non spécifique ou œdème après intervention chirurgicale

#### Contre-indications

- Artériopathie oblitérante périphérique (AOP) avancée (ABPI < 0,6, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression à l'orteil < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg au dos du pied)
- Insuffisance cardiaque sévère (NYHA III-IV)
- Phlébite septique
- Phlébite bleue
- Troubles sévères de la sensibilité dans les extrémités
- Neuropathie périphérique avancée (p. ex. en cas de diabète)
- Compression d'un pontage artériel (épisfacial) existant

Contre-indications relatives, dans lesquelles la balance bénéfices/risques doit être soigneusement évaluée :

- Allergie à la matière du dispositif de compression
- Processus inflammatoires (les dispositifs de compression destinés à réduire les inflammations, la douleur ou l'œdème en cas d'érysipèle de la jambe ou de cellulite infectieuse ne doivent être utilisés qu'en combinaison avec un traitement antibactérien)
- AOP avec ABPI entre 0,6 et 0,9 et / ou pression à la cheville entre 60 et 90 mmHg
- Dermatoses fortement suintantes
- Polyarthrite chronique primaire

### Risques et effets indésirables

Les wraps ultrarésistants peuvent provoquer une nécrose cutanée et des lésions causées par la pression sur les nerfs périphériques s'ils ne sont pas manipulés correctement. Si la peau est sensible, il peut apparaître des démangeaisons, une desquamation et des signes d'inflammation sous les dispositifs de compression et un soin cutané adéquat s'avère donc nécessaire. La pérennité du traitement nécessite des contrôles médicaux réguliers. Si des douleurs aiguës ou des irritations cutanées apparaissent lors du port du dispositif, il convient de consulter immédiatement le médecin. Dans ce cas, le dispositif de soins ne doit plus être porté jusqu'à ce que le médecin en décide autrement.

**Important :** demandez conseil à votre médecin. Les mises en garde et contre-indications indiquées servent uniquement de lignes directrices et ne sauraient remplacer le conseil médical.

### Remarques particulières

- Protéger le dispositif de compression de toute pommade, huile et corps gras pour ne pas raccourcir sa durée de vie.
- Les dispositifs de compression ne doivent pas être portés sur une plaie ouverte. Les plaies doivent être recouvertes de pansements appropriés.
- L'innocuité et l'effet du dispositif peuvent être altérés si ces consignes ne sont pas respectées.
- Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes.

- Il convient de s'assurer que la pression diminue de la partie distale vers la partie proximale (de loin vers près du corps) avec le port de la compression médicale (évolution dégressive de la pression).
- Vérifier que le sous-bas ne forme pas de plis.

## Utilisation

### Comment enfiler le Compreflex® Standard Thigh

1. Enfilez le sous-bas fourni. Veillez à enfiler d'abord le dispositif de compression du mollet et du genou conformément aux instructions, avant de mettre le dispositif de compression de la cuisse à la fin.
2. Déployez la fermeture auto-agrippante du dispositif sur toute sa longueur, enrroulez ses extrémités vers l'arrière et fixez-les de manière à éviter une déformation. Faites glisser le pied dans l'ouverture entre l'insert élastique et le produit et tirez le produit vers le haut jusqu'à la cuisse, mais pas plus loin que le sous-bas. L'étiquette du produit se trouve en haut à l'arrière de la jambe et est orientée vers l'extérieur.
3. Placez délicatement les deux fermetures auto-agrippantes les plus basses sur la jambe et fixez-les sans exercer de compression. Les fermetures auto-agrippantes doivent se chevaucher le moins possible, mais il ne doit pas y avoir d'espace entre les fermetures auto-agrippantes. Appuyez fermement sur l'extrémité des fermetures auto-agrippantes sur les côtés. Placez et fixez les autres fermetures auto-agrippantes de la même manière.
4. Aposez les Accutabs : Votre médecin prescripteur doit vous indiquer le niveau de compression qui vous convient le mieux. Attachez les Accutabs et fermez ensuite les fermetures auto-agrippantes selon les indications (voir aussi le mode d'emploi d'Accutab®).
5. Placez ensuite le dispositif de maintien hanche autour de la taille. La ceinture peut être coupée à la longueur souhaitée. Fixez l'extrémité large du dispositif de maintien hanche à la ceinture. Tirez l'extrémité étroite vers le genou et fixez-la au wrap.

### Enlever le Compreflex® Standard Thigh

Pour enlever, retirez d'abord la ceinture et le dispositif de maintien hanche. Détachez ensuite chaque fermeture auto-agrippante, enrroulez leurs extrémités vers l'arrière et fixez-les de manière à éviter une déformation. Retirez le dispositif de la jambe et enlevez le sous-bas.

### Stockage, durée d'utilisation et durée de vie

Sauf indication contraire de votre médecin, la compression médicale peut être portée de jour comme de nuit. Cependant, le dispositif doit être retiré une fois par jour pour nettoyer la peau et soigner les plaies, si nécessaire. Le dispositif doit ensuite être remis en place conformément aux instructions d'utilisation. La fréquence à laquelle le dispositif doit être retiré pour vérifier la peau, la nettoyer et/ou soigner les plaies dépend des besoins individuels des patients ainsi que de la prescription

médicale. Un sous-bas doit être porté sous chaque dispositif de compression. Le port et le lavage quotidiens des compressions médicales peuvent entraîner une diminution de la pression médicale et de l'élasticité de votre wrap. La date limite de conservation est imprimée sur l'emballage, accompagnée d'un symbole représentant un sablier. Nous garantissons un effet maximal au cours des 6 mois d'utilisation qui suivent.

## Entretien et conservation



Respecter les consignes d'entretien figurant sur l'emballage et/ou l'étiquette du produit. Fermer toutes les fermetures auto-agrippantes ou bandes de fermeture avant le lavage. Laver le dispositif en cycle délicat avec une lessive pour linge délicat dans un filet à linge. Ne pas utiliser d'agent de blanchiment ni d'adoucissant. Sécher le dispositif à basse température / sans chaleur dans un sèche-linge ou à l'air libre (le séchage à l'air libre est recommandé pour améliorer la longévité du wrap). Conserver le dispositif à température ambiante, au sec et à l'abri de la lumière. Protéger le dispositif de la chaleur directe. Laver les sous-bas avant la première utilisation.

## Élimination

Les compressions médicales ne sont soumises à aucune exigence particulière en matière d'élimination. Elles peuvent être éliminées avec les déchets résiduels ou les déchets ménagers. Veuillez respecter les réglementations locales en matière d'élimination des textiles.

## Liste des matériaux

Coton  
Polyamide  
Mousse de polyuréthane  
Néoprène  
Élasthanne  
Fabriqué sans latex naturel

## Contenu de l'emballage

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 dispositif de maintien hanche  
1 paire Cotton Liner  
1 set Accutab®

## Dansk

### Produktbeskrivelse

Compreflex® Standard Thigh (til lår) er et uelastisk produkt, som muliggør nøjagtige kompressionsområder fra 21 – 46 mmHg ved brug af Accutab-trykmålere. Produktet kombineres med et par bomuldslinere (understrømper af bomuld), som beskytter huden. Leveringen omfatter en hoftegjord, som fikserer produktet og forhindrer, at produktet glider ned.

### Formålsbestemt anvendelse

Disse uelastiske kompressionsbind er produkter til kompressionsbehandling på

låret. Kompressionsbehandlingen forbedrer det venøse og lymfatiske tilbageløb og reducerer derved venøse og lymfatiske ødemer. Behandlingen anvendes ved lymfatisk ødem i den indledende stasebehandling og ved udpræget venøst ødem som et alternativ til bandagering med bandager. Dette medicinske udstyr kan genanvendes og er ikke steril.

### Effekten af medicinsk kompression

Kompressionsprodukter udøver et omhyggeligt kontrolleret tryk på væv og vener. Derved forbedres tilbageløbet af blodet i venerne og gennemstrømningen i lymfesystemet øges. Samtidig forbedres mikrocirkulationen og dermed forsyningen til vævet.

### Målgruppe

Til den tilsigtede målgruppe hører patienter, som af den behandlende læge eller det uddannede, medicinske sundhedspersonale har fået ordineret en individuel kompressionsbehandling. Brugergrupper inden for sundhedserhvervene, som benytter produkterne på patienten, hører også til målgruppen.

### Indikationer og kontraindikationer

#### Indikationer

- Ødem ved kroniske venesygdomme (CVD) pga. obstruktion eller klapinsufficiens: Terapi og/eller forebyggelse
- CVD med venøst ødem, hudforandringer, åbne og lukkede sår
- Lymfeødem
- Lipødem
- Ødem ved immobilisering
- Ikke specificeret ødem eller ødem efter kirurgiske indgreb

#### Kontraindikationer

- Fremskreden perifer arteriel okklusiv sygdom, PAOD (ABPI <0,6, tryk i ankelarterien <60 mmHg, tryk på tæerne <30 mmHg eller TcPO2 <20 mmHg fodryg)
- Alvorlig hjerteinsufficiens (NYHA III-IV)
- Septisk flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Alvorlige føleforstyrrelser i ekstremiteten
- Fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Kompression af et eksisterende, arterielt bypass (epifascial)

Relative kontraindikationer, hvor fordele og risici skal overvejes nøje:

- Allergi over for kompressionsproduktets materiale
- Inflammatoriske processer (kompressionsprodukter til reduktion af inflammationer, smerter eller ødemer ved erysipelas på benet eller cellulitis må kun anvendes kombineret med en antibakteriel terapi)
- PAOD med ABPI mellem 0,6 og 0,9 og/eller tryk på anklen mellem 60 og 90 mmHg
- Udpræget væskende dermatose
- Primær kronisk polyarthritis

### Risici og bivirkninger

Uelastiske kompressionsbind kan ved ukorrekt brug forårsage hudnekroser og trykskader på de perifere nerver. Ved følsom hud kan der opstå kløe, afskalning og tegn på

inflammation under kompressionsbindene. Derfor er en passende hudpleje nødvendig. For at opretholde den gode behandling er det nødvendigt med jævnlige kontrolbesøg hos lægen. Hvis der skulle opstå akutte smerter eller hudirritation ved brug af kompressionsbindet, skal du omgående opsøge lægen. I dette tilfælde må produktet ikke længere benyttes, før lægen har ordineret andet.

**Bemærk:** Konsulter din læge. De her nævnte advarsler og kontraindikationer er kun holdpunkter og erstatter ikke lægens råd.

### Særlige anvisninger

- Beskyt kompressionsprodukterne mod salver, olier og fedt for at bevare levetiden.
- Kompressionsprodukterne må ikke benyttes på åbne sår. Sårene skal være dækket af passende sårkompresser.
- Manglende overholdelse af anvisningerne kan nedsætte produktets sikkerhed og virkning.
- Alle alvorlige hændelser, som optræder i forbindelse med produktet, skal indberettes til producenten og den ansvarlige myndighed.
- Det skal sikres, at kompressionsproduktet reducerer trykket fra distalt til proksimalt, dvs. fra langt fra kroppen til tæt på kroppen (degressivt trykførløb).
- Sørg for, at understrømpen ikke folder.

### Anvendelse

#### Påtagning af Compreflex® Standard Thigh

1. Tag den medfølgende understrømpe på. Sørg for, at du først tager kompressionsbindet til læggen og knæet på i henhold til brugsanvisningen, før du som det sidste tager kompressionsbindet til låret på.
2. Før påtagningen foldes alle burrebåndslukninger på produktet ud. Rul enderne bagud og fiksér dem dér, så de ikke kan sætte sig fast nogen steder. Før foden ind i åbningen mellem den elastiske indsats og produktet og træk produktet op til låret, men ikke længere end understrømpen. Tekstilmærket sidder øverst på bagsiden af benet og skal vende udaf.
3. Anbring de to nederste burrebåndslukninger forsigtigt over benet og fiksér dem uden at udøve tryk. Burrebåndslukningerne må så vidt muligt ikke overlape hinanden, men der må ikke være mellemrum mellem burrebåndslukningerne. Tryk enderne af burrebåndslukningerne fast på siderne. Anbring de andre burrebåndslukninger på samme måde og fiksér dem.
4. Placering af Accutab-trykmålerne: Din behandlende læge skal fortælle dig, hvilket kompressionsområde er bedst for dig. Anbring Accutab-trykmålerne i overensstemmelse hermed og luk herefter burrebåndslukningerne iht. anvisningerne (se også brugsanvisningen Accutab®).
5. Anbring efterfølgende hoftegjorden omkring taljen. Hoftegjorden kan skæres til i den ønskede længde. Fastgør den brede ende af hoftegjorden til bæltet. Den smalle ende trækkes henimod knæet og fastgøres på kompressionsbindet.

## Aftagning af Compreflex® Standard Thigh

Ved aftagningen fjernes først bæltet og hoftegjorden. Løs herefter alle burrebåndslukninger. Rul enderne bagud og fiksér dem dér, så de ikke kan sætte sig fast nogen steder. Tag produktet af benet og træk understrømpen af.

## Opbevaring, brugs- og levetid

Hvis lægen ikke har ordineret andet, kan kompressionsproduktet benyttes både om dagen og om natten. Produktet skal dog tages af én gang i løbet af dagen til rensning af huden og til sårpleje, hvis det påkræves. Herefter skal produktet tages på igen i henhold til brugsanvisningerne. Hvor ofte produktet skal tages af med henblik på undersøgelse af huden, rensning og/eller sårpleje, afhænger af patientens individuelle behov og lægens ordination. Der skal benyttes en understrømpe under alle kompressionsprodukter. Hvis du benytter og vasker kompressionsproduktet hver dag, kan den medicinske kompression blive mindre, og elasticiteten af kompressionsbindet kan blive dårligere. Holdbarhedsdatoen er trykt på emballagen med et timeglassymbol. Vi garanterer en maksimal effekt for de efterfølgende 6 måneders brug.

## Pleje og opbevaring



Overhold plejeanvisningerne, som står på emballagen og/eller tekstilmærket. Luk alle burrebåndslukninger og lukninger før vask. Vask produktet i en vaskepose i et skåneprogram med et finvaskemiddel. Benyt hverken blegemidler eller skyllemidler. Tør produktet ved lav/uden varme i tørretumbleren eller hæng det op til tørre (lufttørring anbefales for at forbedre kompressionsbindenes levetid). Opbevar produktet ved stuetemperatur i tørre omgivelser og beskyt det mod lys. Skal beskyttes mod direkte varme. Vask understrømperne før første brug.

## Bortskaffelse

De medicinske kompressionsbind er ikke underlagt særlige bestemmelser til bortskaffelsen. Disse kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Overhold de lokale bestemmelser om bortskaffelse af tekstiler.

## Liste over materialer

Bomuld  
Polyamid  
Polyurethanskum  
Neopren  
Elastan  
Fremstillet uden naturlatex

## Pakkeindhold

1 Compreflex® Standard Thigh  
1. hoftegjord  
1 par Cotton Liner  
1 sæt Accutab®

## Suomi

### Tuotekuvas

Compreflex® Standard Thigh (käyttö reidessä) on joustamaton tuote, jonka aikaansaamaa kompressiota voidaan Accutab-laitteen avulla säätää tarkasti 21–46 mmHg:n alueella. Tuotetta käytetään yhdessä ihoa suojaavan, puuvillaisen Cotton Liner -alussukkparin kanssa. Toimitus sisältää lonkkapidikkeen, joka kiinnittää tuotteen ja estää sen liukumisen pois paikaltaan.

### Käyttötarkoitus

Nämä joustamattomat kääreet on tarkoitettu kompressiohoitoon reidessä. Kompressiohoito parantaa laskimoveren ja imunesteen takaisinvirtausta sekä vähentää siten laskimoperäistä ja lymfaattista turvotusta. Sitä käytetään turvotuksen vähentämisen ensivaiheessa lymfaturvotuksessa ja vakavassa laskimoperäisessä turvotuksessa vaihtoehtona tukisidoksilla tehdyille sitomiselle. Tämä lääkinällinen laite on uudelleenkäytettävä ja epästeriili.

### Lääkinällisen kompression toimintatapa

Kompressiotuotteilla kohdistetaan huolellisesti hallittua painetta kudokseen ja laskimoihin. Tämä parantaa veren takaisinvirtausta laskimoveren ja tehostaa imunesteen virtausta. Samalla mikroverenkierto ja sitä kautta kudosten hapensaanti paranevat.

### Kohderyhmä

Kohderyhmään kuuluvat potilaat, joille hoitava lääkäri tai koulutettu terveydenhuollon ammattilainen on määrännyt kompressiotuotteen kompressiohoitoa varten. Kohderyhmään kuuluvat myös terveydenhuollossa toimivat ammattilaiset, jotka ohjaavat potilaita käyttämään tuotteita.

### Käyttöaiheet ja vasta-aiheet

#### Käyttöaiheet

- Turvotus kroonisissa laskimosairauksissa (CVD) tukoksen tai läppävian vuoksi: hoito ja/tai ehkäisy
- Krooninen laskimosairaus, johon liittyy turvotusta, ihomuutoksia, avohaavoja ja suljettuja haavoja
- Lymfaturvotus
- Lipoodeema
- Turvotus immobilisaatioissa
- Epäspesifinen turvotus tai kirurgisten toimenpiteiden jälkeinen turvotus

#### Vasta-aiheet

- Pitkälle edennyt perifeerinen valtimotauti (ABI-arvo < 0,6, nilkkapaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai jalkapöydän TcPO2 < 20 mmHg)
- Vakava sydämen vajaatoiminta (NYHA III–IV)
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia cerulea dolens
- Raajan vaikeat tuntohäiriöt
- Pitkälle edennyt perifeerinen neuropatia (esim. diabetes mellituksen yhteydessä)
- Olemassa olevan valtimon ohituksen kompressio (epifaskiaali)

Suhteelliset vasta-aiheet, joiden kohdalla hyötyjä ja riskejä on punnittava erityisen tarkasti:

- Allergia kompressiotuotteen materiaaleille
- Tulehdusprosessit (kompressiotuotteita, jotka on tarkoitettu tulehdusten, kipujen tai turvotuksen vähentämiseen jalan ruuussa tai selluliitissa, saa käyttää vain antibakteerisen hoidon kanssa)
- Perifeerinen valtimotauti, jossa ABI-arvo on 0,6–0,9 ja/tai nilkkapaine 60–90 mmHg
- Voimakkaasti märkivä dermatoosi
- Primaarinen krooninen polyartriitti

### Riskit ja sivuvaikutukset

Joustamattomat kääreet voivat asiattomasti käsiteltyinä aiheuttaa ihonekrooseja ja painevaurioita ääreishermoissa. Herkällä iholla voi kompressiomateriaalin alla ilmetä kutinaa, hilseilyä tai tulehdusoireita, minkä vuoksi asianmukainen ihonhoito on tarpeen. Onnistuneiden hoitotulosten ylläpitämiseksi vaaditaan säännöllisiä lääkärintarkastuksia. Jos käytön aikana ilmenee akuuttia kipua tai ihoärsytystä, on viipymättä hakeuduttava lääkäriin. Tuotetta ei tässä tapauksessa tulisi enää käyttää, kunnes lääkäri määrää toisin. **Huomioi:** Keskustele lääkärisi kanssa. Tässä mainitut varoitukset ja vasta-aiheet ovat vain viitteellisiä tietoja eivätkä ne korvaa lääkärin antamia ohjeita.

### Erityisiä ohjeita

- Pitkän käyttöiän varmistamiseksi varo, ettei kompressiotuotteeseen joudu voiteita, öljyjä tai rasvoja.
- Kompressiotuotteita ei saa käyttää avohaavojen päällä. Haavat on peitettävä asianmukaisilla sidoksilla.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen turvallisuutta ja tehoa.
- Kaikista tämän tuotteen yhteydessä ilmenneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.
- Tällöin on varmistettava, että kompressiossa paine vähenee distaaliseen proksimaaliseen suuntaan (etäältä lähelle) (degressiivinen paine).
- Varo, ettei alussukkaan jää rypypyjä.

### Käyttö

#### Compreflex® Standard Thigh -tuotteen pukeminen

1. Pue mukana toimitettu alussukka. Pue ensi pohje- ja polvituote ohjeen mukaisesti ennen reisituetteen pukemista.
2. Suorista tuotteen kaikki tarrakiinnikkeet täyteen pituuteensa ennen pukemista, rullaa niiden päät taaksepäin ja kiinnitä ne niin, etteivät ne takerru mihinkään. Liu'uta jalka joustavan osan ja tuotteen väliseen aukkoon, ja vedä tuote ylös reiteen saakka, muttei kuitenkaan alussukkaa pidemmälle. Pesulappu on jalan takaosan yläosassa ja ulospäin.
3. Asettele molemmat alemmat tarrakiinnikkeet varovasti jalan päälle ja kiinnitä ne varoen kuitenkin muodostamasta kompressiota. Tarrakiinnikkeiden tulisi olla mahdollisimman vähän päällekkäin mutta kuitenkin niin, ettei niiden väliin

jää aukkoja. Paina tarrakiinnikkeiden päät tiukasti sivuille kiinni. Aseta ja kiinnitä muut tarrakiinnikkeet samalla tavalla.

4. Aseta Accutab-kompressiomittarit paikoilleen: hoitavan lääkärisi tulisi määrittää sinulle parhaiten sopiva kompressioalue. Aseta Accutab-kompressiomittarit paikoilleen ja sulje tarrakiinnikkeet sitten ohjeiden mukaisesti (katso myös Accutab®-käyttöohje).
5. Aseta sen jälkeen lonkkapidike vyötärölle. Vyön voi leikata tarvittavaan pituuteen. Kiinnitä lonkkapidikkeen leveä pää vyöhön. Vedä kapeaa päätä polven suuntaan ja kiinnitä se kääreeseen.

#### Compreflex® Standard Thigh -tuotteen riisuminen

Riisuessasi tuotteen poista ensin vyö ja lonkkapidike. Avaa sitten kaikki tarrakiinnikkeet, rullaa niiden päät taaksepäin ja kiinnitä ne niin, etteivät ne takerru mihinkään. Kääri tuote jalasta ja riisu alussukkaa.

#### Säilytys, käyttöaika ja -ikä

Ellei lääkärisi ole toisin määrännyt, kompressiotuotetta voidaan käyttää päivisin sekä myös öisin. Tuote on kuitenkin riisuttava kerran päivässä ihon puhdistamiseksi ja tarvittaessa haavanhoitoa varten. Sen jälkeen tuote on puettava uudelleen käyttöohjeiden mukaan. Se, kuinka usein tuote riisutaan ihon tarkastamista ja puhdistamista ja/tai haavanhoitoa varten, riippuu potilaan yksilöllisistä tarpeista ja lääkäriin määräyksestä. Jokaisen kompressiotuotteen alla tulisi käyttää alussukkaa. Kompressiotuotteen päivittäinen käyttö ja peseminen voi vähentää kääreiden lääkinällistä painetta ja elastisuutta. Vähimmäissäilytysaika on painettu pakkauksen tiimalasisymbolin kohdalle. Takaamme maksimaalisen tehon 6 kuukauden käyttöajalle.

#### Hoito ja säilytys



Noudata pakkauksessa ja/tai pesulapussa olevia hoito-ohjeita. Sulje kaikki tarrakiinnikkeet ja sulkunauhat ennen pesua. Pese tuote pesupussissa hienopesuohjelmalla ja hienopesuaineella. Älä käytä valkaisuainetta tai huuhteluaineita. Kuivaa tuote miedolla lämmöllä tai ilman lämpöä kuivausrummussa tai ilmassa (kuivausta ilmassa suositellaan kääreiden käyttöiän pidentämiseksi). Säilytä tuotetta huoneenlämmössä, kuivassa ja valolta suojattuna. Suojaa se suoralta kuumuudelta. Pese alussukat ennen ensimäistä käyttöä.

#### Hävittäminen

Lääkinällisen kompressiotuotteen hävittämisen suhteen ei ole erityisiä vaatimuksia. Sen voi hävittää seka- tai talousjätteen seassa. Noudata paikallisia tekstiilien hävittämistä koskevia määräyksiä.

#### Materiaalit

Puuvilla  
Polyamidi  
Polyuretaanivaahdot  
Neopreeni  
Elastaani

Valmistettu ilman luonnonkumia

### **Pakkauksen sisältö**

- 1 Compreflex® Standard Thigh
- 1 lonkkapidike
- 1 Cotton Liner -pari
- 1 Accutab®-setti

## **Nederlands**

### **Productbeschrijving**

Compreflex® Standard Thigh (voor het bovenbeen) is een niet-elastisch product dat door toepassing van Accutabs nauwkeurige compressieniveaus van 21–46 mmHg mogelijk maakt. Het product wordt gecombineerd met een paar Cotton Liners (onderkousen van katoen) die de huid beschermen. Bij het product wordt een heupbevestiging meegeleverd die het product fixeert en afglijden verhindert.

### **Beoogd gebruik**

Deze niet-elastische wraps zijn bedoeld voor compressietherapie voor het bovenbeen. Compressietherapie verbetert de veneuze en lymfatische terugstroom en vermindert daardoor veneus en lymfatisch oedeem. De therapie wordt in de initiële draineerfase bij lymfatisch oedeem en bij geprononceerd veneus oedeem toegepast als alternatief voor bandagering met zwachtels. Dit medische hulpmiddel is geschikt voor hergebruik en niet steriel.

### **Effect van medische compressie**

Compressieproducten oefenen een zorgvuldig gecontroleerde druk uit op weefsels en aderen. Daardoor wordt de terugstroom van bloed in de venen verbeterd en de stroom van lymfevocht verhoogd. Tegelijkertijd wordt de microcirculatie en daardoor de bloedtoevoer naar het weefsel verbeterd.

### **Doelgroep**

Tot de voorziene doelgroep behoren patiënten voor wie de behandelend arts of daartoe opgeleide zorgmedewerker een compressiebehandeling voor individuele compressietherapie heeft voorgeschreven. Ook medische zorgverleners die de producten bij een patiënt toepassen, behoren tot de doelgroep.

### **Indicaties en contra-indicaties**

#### **Indicaties**

- Oedeem bij perifere arterieel vaatlijden (PAV) door obstructie of klepinsufficiëntie: therapie en/of preventie
- PAV met veneus oedeem, veranderingen in de huid, open en gesloten ulcers
- Lymfoedeem
- Lipoedeem
- Oedeem bij immobilisatie
- Niet-specifiek oedeem of oedeem na chirurgische ingrepen

#### **Contra-indicaties**

- Gevorderd perifere arterieel obstructief vaatlijden PAOV (ABPI < 0,6, bloeddruk aan enkel

<60 mmHg, druk aan tenen <30 mmHg of TcPO<sub>2</sub> <20 mmHg aan voetrug)

- Ernstige hartinsufficiëntie (NYHA III–IV)
- Septische flebitis
- Phlegmasia caerulea dolens
- Ernstige sensibیلیteitsstoornissen van de extremitet
- Voortgeschreden perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus)
- Compressie van een bestaande arteriële bypass (epifasciaal)

Relatieve contra-indicaties waarbij het nut en risico zorgvuldig tegen elkaar moeten worden afgewogen:

- Allergie voor het materiaal van het compressieproduct
- Inflammatoire processen (compressieproducten ter vermindering van ontstekingen, pijn of oedeem bij erysipelas aan het been of cellulitis mogen alleen in combinatie met een antibacteriële therapie gebruikt worden)
- PAOV met ABPI tussen 0,6 en 0,9 en/of bloeddruk aan enkel tussen 60 en 90 mmHg
- Geprononceerde vochtafgevendende dermatosen
- Primaire chronische polyartritis

### **Risico's en bijwerkingen**

Niet-elastische wraps kunnen bij ondeskundige toepassing huidnecrose en drukwonden op perifere zenuwen veroorzaken. Bij een gevoelige huid kunnen er onder de compressiemiddelen jeuk, schilferingen en ontstekingsverschijnselen optreden; daarom is een adequate huidverzorging nodig. Voor het behoud van het succes van de therapie zijn regelmatige controles door een arts noodzakelijk. Mochten er tijdens het dragen acute pijn of huidirritaties optreden, dan dient onmiddellijk een arts te worden geraadpleegd. Het hulpmiddel mag in dat geval niet meer worden gedragen totdat door de arts anders wordt besloten.

**Neem het volgende in acht:** overleg met uw arts. De hier beschreven waarschuwingen en contra-indicaties dienen slechts als leidraad en niet als alternatief voor medisch advies.

### **Bijzondere aanwijzingen**

- Bescherm de compressiehulpmiddelen tegen zalf, olie en vet om de levensduur ervan niet te verkorten.
- De compressieproducten mogen niet op open wonden worden gedragen. De wonden moeten zijn afgedekt met passende wondbedekkingen.
- Als deze aanwijzingen worden genegeerd, kunnen de veiligheid en de werking van het product worden verminderd.
- Alle ernstige voorvallen die in verband met het product zijn opgetreden, dienen aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie gemeld te worden.
- Er moet worden gezorgd dat bij de compressiebehandeling de druk van distaal naar proximaal (verwijderd van het lichaam naar nabij het lichaam) afneemt (degressief drukverloop).

- Let op dat zich bij de onderkous geen plooiën vormen.

## Toepassing

### Aantrekken van de Compreflex® Standard Thigh

1. Trek de meegeleverde onderkous aan. Zorg dat u eerst het kuit- en kniehulpmiddel volgens de handleiding aantrekt voordat u tot slot het hulpmiddel voor het bovenbeen aanbrengt.
2. Vouw vóór het aanbrengen alle klittenbanden van het product helemaal uit, rol de uiteinden naar achteren en fixeer ze daar, zodat ze niet in de war kunnen raken. Laat de voet in de opening tussen de elastische inzet en het product glijden en trek het product tot het bovenbeen omhoog, maar niet verder dan de onderkous. Het textiel etiket bevindt zich boven aan de achterzijde van het been en wijst naar buiten.
3. Leg de beide onderste klittenbandsluitingen voorzichtig over het been en bevestig deze zonder compressie uit te oefenen. De klittenbanden moeten elkaar zo weinig mogelijk overlappen, maar er mag geen ruimte tussen de klittenbandsluitingen zijn. Druk het uiteinde van de klittenbandsluitingen stevig aan op de zijkanalen. Let de overige klittenbandsluitingen op dezelfde manier aan en fixeer ze.
4. Breng de Accutabs aan: uw behandelend arts dient u te informeren, welk compressieniveau voor u het beste is. Leg de Accutabs dienovereenkomstig aan en sluit de klittenbandsluitingen dan volgens de aanwijzingen (zie ook de gebruiksaanwijzing bij Accutab®).
5. Leg vervolgens de heupbevestiging om de taille. De gordel kan op de gewenste lengte worden afgeknipt. Bevestig het brede uiteinde van de heupbevestiging aan de gordel. Trek het smalle uiteinde in de richting van de knie en bevestig het op de wrap.

### Uittrekken van de Compreflex® Standard Thigh

Bij het uittrekken verwijdert u eerst de gordel en de heupbevestiging. Maak daarna iedere klittenbandsluiting los, rol de uiteinden naar achteren en fixeer ze daar, zodat ze niet in de war kunnen raken. Schuif het product van het been af en trek de onderkous uit.

### Opslag, draag- en gebruiksduur

Als uw arts niet anders heeft geadviseerd, kunt u het compressiehulpmiddel zowel overdag als 's nachts dragen. Het product dient echter eenmaal daags te worden afgedaan om de huid te reinigen en indien nodig wonden te verzorgen. Vervolgens moet het product volgens de gebruiksinstructies weer worden aangebracht. De individuele behoeften van de patiënt en de instructies van de arts bepalen hoe vaak het product voor controle van de huid, reiniging en/of wondverzorging moet worden afgedaan. Onder ieder compressieproduct moet een onderlaag worden gedragen. Door het dagelijks dragen en het wassen van dit

compressiehulpmiddel kunnen het medische drukproces en de elasticiteit van de wrap afnemen. De uiterste bewaardatum is met het symbool van een zandloper op de verpakking afgedrukt. Wij garanderen een maximale werking voor de daaropvolgende 6 maanden.

### Onderhoud en bewaren



Neem de onderhoudsaanwijzingen op de verpakkingen en/of het textiel etiket in acht. Sluit alle klittenbanden of sluitbanden vóór het wassen. Was het product met een fijnwasmiddel in een waszakje. Gebruik geen bleekmiddel en geen wasverzachter. Droog het product op lage/zonder warmte in de droger of aan de lucht (drogen aan de lucht wordt aanbevolen voor een langere levensduur van de wraps). Bewaar het product bij kamertemperatuur, droog en beschermd tegen lichtinvloeden. Bescherm het tegen directe hitte. Was de onderkousen vóór de eerste ingebruikname.

### Afvoer

Voor de medische compressiehulpmiddelen gelden geen bijzondere eisen wat betreft de afvoer. Ze kunnen bij het rest- of huisafval worden weggegooid. Neem daarbij de plaatselijke voorschriften ten aanzien van het weggooien van textiel in acht.

### Toegepaste materialen

Katoen  
Polyamide  
Polyurethaanschuim  
Neopreen  
Elastaan  
Vervaardigd zonder natuurlatex

### Inhoud van de verpakking

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 heupbevestiging  
1 paar Cotton Liners  
1 set Accutabs®

## Norsk

### Produktbeskrivelse

Compreflex® Standard Thigh (for låret) er et uelastisk produkt som muliggjør presis kompresjon i området 21–46 mmHg, takket være Accutabs. Produktet brukes sammen med et par Cotton Liner (understrømper i bomull), disse beskytter huden din. Leveres også med et hoftefeste, som fester produktet og forhindrer at det sklir.

### Bruksformål

Disse uelastiske omslagene er produkter for kompresjonbehandling av låret. Kompresjonsbehandlingene forbedrer venøs og lymfatisk tilbakeløp, og begrenser dermed venøs og lymfatiske ødemer. De brukes i den innledende avlastningsfasen ved lymfatisk ødem og ved utpreget venøst ødem som et alternativ til bandasjering. Dette medisinske utstyret kan gjenbrukes og er ikke sterilt.

## Effekten av medisinsk kompresjon

Kompresjonsprodukter utøver et nøye kontrollert trykk mot kroppsvæv og vener. Dette forbedrer blodtilbakestrømningen i venene, og lymfedrenasjen økes. Samtidig blir mikrosirkulasjonen og dermed også forsyningen til vevet forbedret.

## Målgruppe

Tiltenkt målgruppe er pasienter hvor ansvarlig lege eller annet helsepersonell har forordnet et kompresjonsprodukt for individuell kompresjonsbehandling. Også helsepersonell som bruker produktet på pasienter tilhører målgruppen.

## Indikasjoner og kontraindikasjoner

### Indikasjoner

- Ødem ved kronisk kardiovaskulær sykdom (CVD) på grunn av obstruksjon eller klaffefinsuffisiens: behandling og/eller forebygging
- CVD med venøst ødem, hudendringer, åpne og lukkede sår
- Lymfeødem
- Lipødem
- Ødem ved immobilisering
- Uspesifisert ødem eller ødem etter kirurgisk inngrep

### Kontraindikasjoner

- Fremskreden perifer arteriesykdom (ABPI <0,6, ankelarterietrykk <60 mmHg, tåtrykk <30 mmHg eller TcPO<sub>2</sub> <20 mmHg wrist)
- Alvorlig hjertheinsuffisiens (NYHA III-IV)
- Septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens
- Alvorlig sensibilitetsforstyrrelse i ekstremiteten
- Fremskreden perifer nevropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Kompresjon av foreliggende arteriell bypass (epifascial)

Relative kontraindikasjoner hvor bruk og risiko må avveies:

- Allergi mot materialet i kompresjonsproduktet
- Betennelsesprosesser (kompresjonsprodukter til reduksjon av betennelse, smerter eller ødem ved erysipelas på ben eller cellulitt skal kun benyttes sammen med antibakteriell behandling)
- Perifer arteriesykdom med ABPI mellom 0,6 og 0,9 og/eller ankelarterietrykk mellom 60 og 90 mmHg
- Utpreget væskende dermatose
- Primær kronisk polyartritt

## Risikoen og bivirkninger

Ved feil håndtering kan uelastiske omslag forårsake hudnekrose og trykkskader på perifere nerver. Ved ømfintlig hud kan det oppstå kløe, flass og betennesssymptomer under kompresjonsmidlene, og derfor er det nødvendig med god hudpleie. Det vil trenge jevnlig legetimer for kontroll av behandlingsresultater. Hvis det oppstår akutte smerte eller hudirritasjoner ved bruk, skal lege kontaktes med en gang. I så tilfelle skal omslaget ikke brukes med mindre annet er foreskrevet av legen.

**OBS:** Ta kontakt med legen din. Advarsler og kontraindikasjoner som angis her er kun veiledende og utgjør ikke medisinsk rådgivning.

## Spesielle merknader

- Beskytt kompresjonsproduktet mot salver, oljer og fett for å opprettholde den lange levetiden.
- Kompresjonsproduktet må ikke brukes på åpne sår. Eventuelle sår skal være tildekket med passende bandasjer.
- Hvis instruksjonene ikke følges, kan produktets sikkerhet og virkning begrenses.
- Alle alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med produktet, skal meldes fra til produsenten og vedkommende myndighet.
- Påse at trykket fra distal mot proksimal (lengre unna kroppen til nærmere kroppen) avtar (degressiv trykkforløp).
- Pass på at understrømpen ikke har folder.

## Bruk

### Ta på Compreflex® Standard Thigh

1. Trekk på den medfølgende understrømpen. Påse at du først trekker opp leggen og knedelen i henhold til bruksanvisningen, før du trekker opp lårdelen.
2. Før du tar den på, bretter du hver borrelås på produktet helt ut i sin fulle lengde, rull så endene bakover og fest dem der, slik at de ikke fester seg utilsikket. Før foten inn i åpningen mellom den elastiske innsatsen og produktet, og trekk produktet opp til låret, men ikke lenger enn understrømpen. Tekstiletiketten er plassert oppe på beinets bakside og peker utover.
3. Legg begge de nederste borrelåsene forsiktig rundt benet og fest dem uten å utøve kompresjon. Borrelåsene skal overlappes så lite som mulig, samtidig som det ikke skal finnes mellomrom mellom borrelåsene. Trykk enden av borrelåsen fast på sidene. Legg så rundt resten av borrelåsene på samme måte og fest dem.
4. Sette på Accutabs: Legen din vil fortelle deg hvilke kompresjonsområde som er best for deg. Sett på Accutabs i henhold til denne informasjonen og lukk så borrelåsene i henhold til bruksanvisningen (se også bruksanvisningen for Accutab®).
5. Legg så hoftefestet rundt livet. Båndet kan klippes til riktig størrelse. Fest den brede enden av hoftefestet på båndet. Den smale enden trekkes i retning mot kneet og festes til omslaget.

### Ta av Compreflex® Standard Thigh

Løsne først båndet og hoftefestet under avkleddning. Løsne så alle borrelåsene, rull endene bakover og fest dem der, slik at de ikke fester seg utilsikket. Trekk produktet av benet og trekk av understrømpen.

## Lagring og brukstid

Hvis legen din ikke foreskriver noe annet, kan kompresjonsmiddelet brukes både om dagen og natten. Produktet skal imidlertid tas av én gang om dagen for rengjøring av huden og eventuell sårpleie. Deretter tas produktet på igjen i henhold til bruksanvisningen. Hvor ofte produktet tas av for hudkontroll, rengjøring og/eller sårpleie, er avhengig av pasientens

individuelle behov samt legens forordninger. Det skal alltid brukes et undermerme under kompresjonsproduktet. Daglig bruk og vask av kompresjonsmiddelet kan nedsette den medisinske trykkrurven og omslaget elastisitet. Lagringsbestandigheten er merket med et timeglassymbol på emballasjen. Vi garanterer maksimal virkning i 6 måneder etter at de tas i bruk.

### Pleie og oppbevaring



Overhold pleieinstruksjonene på emballasjen og/eller tekstiletiketten. Lukk alle borrelåsene og ev. lukkebånd før vask. Vask produktet i et vaskenett ved finvask med finvaskemiddel. Bruk aldri blekemiddel eller tøymykner. Tørk produktet i tørketrommelen ved lav eller helt uten varme, eller la det lufttørke (vi anbefaler lufttørring for å forlenge omslagets levetid). Produktet skal oppbevares ved romtemperatur, tørt og beskyttet mot lyspåvirkning. Hold det unna direkte varme. Vask undermermet før første gangs bruk.

### Kassering

Det finnes ingen spesifikke kasseringshensyn for medisinske kompresjonsmidler. De kan kasseres i husholdningsavfall. Vær oppmerksom på eventuelle lokale forskrifter om kassering av tekstiler.

### Materialoversikt

Bomull  
Polyamid  
Polyuretanskum  
Neopren  
Elastan  
Fremstilt uten naturlateks

### Pakkens innhold

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 hoftefeste  
1 par Cotton Liner  
1 sett Accutab®

## Español

### Descripción del producto

Compreflex® Standard Thigh (para el muslo) es un producto no elástico que, gracias al uso de los Accutabs, permite intervalos de compresión exactos de 21-46 mmHg. El producto se combina con un par de Cotton Liner (medias de algodón), que protegen la piel. En el volumen de suministro se incluye una fijación para cadera que sujeta el producto y evita su deslizamiento.

### Finalidad

Estos vendajes no elásticos son productos para el tratamiento compresivo en el muslo. El tratamiento compresivo mejora el retorno venoso y linfático, reduciendo así el edema venoso y linfático. Se utiliza como alternativa al vendaje con vendas en la fase de descongestión inicial en caso de edema linfático y de edema venoso pronunciado. Este producto sanitario es reutilizable y no estéril.

### Efecto de la compresión médica

Los productos de compresión ejercen una presión cuidadosamente controlada sobre los tejidos y las venas. De esta manera se mejora el retorno de la sangre en las venas y se aumenta el flujo linfático. Al mismo tiempo, se mejora la microcirculación y, en consecuencia, la irrigación del tejido.

### Grupo objetivo

El grupo objetivo previsto incluye pacientes cuyo médico responsable o profesional sanitario les haya prescrito un tratamiento de compresión personalizado. También pertenecen al grupo objetivo los grupos de usuarios con profesiones sanitarias que utilizan los productos en pacientes.

### Indicaciones y contraindicaciones

#### Indicaciones

- Edema en flebopatías crónicas (FPC) por obstrucción o insuficiencia valvular: tratamiento o prevención
- FPC con edema venoso, alteraciones cutáneas, úlceras abiertas o cerradas
- Linfedema
- Lipedema
- Edema por inmovilización
- Edema inespecífico o edema tras intervenciones quirúrgicas

#### Contraindicaciones

- Arteriopatía obstructiva periférica avanzada, «pAVK», (ABPI <0,6; presión arterial maleolar <60 mmHg, presión arterial en los dedos del pie <30 mmHg o TcPO<sub>2</sub> <20 mmHg en el dorso del pie)
- Insuficiencia cardíaca grave (NYHA III-IV)
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolorosa
- Parestesia grave en la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada (p. ej., en el caso de diabetes sacarina)
- Compresión de una derivación arterial existente (epifascial)

Contraindicaciones relativas, en las que deben sopesarse detenidamente el beneficio y el riesgo:

- Alergia al material del producto de compresión
- Procesos inflamatorios (los productos de compresión para reducir la inflamación, el dolor o el edema en caso de erisipela de la pierna o celulitis solo se deben utilizar en combinación con un tratamiento antibacteriano)
- pAVK con ABPI entre 0,6 y 0,9 o presión maleolar entre 60 y 90 mmHg
- Dermatitis exudativas pronunciadas
- Poliartritis crónica primaria

### Riesgos y efectos secundarios

Si no se utilizan correctamente, los vendajes no elásticos pueden provocar necrosis cutáneas y lesiones por presión en los nervios periféricos. En las pieles sensibles se pueden producir picor, descamación y signos de inflamación debajo de los materiales compresivos, por lo que es necesario un cuidado adecuado de la piel. Para garantizar el éxito del tratamiento a largo plazo son necesarios controles médicos periódicos. Si durante el uso aparece

dolor agudo o irritación de la piel, se debe consultar inmediatamente a un médico. En este caso, no se deberá seguir utilizando el material compresivo hasta que el médico indique lo contrario.

**Atención:** Consúltelo con su médico. Las advertencias y contraindicaciones de estas instrucciones de uso son únicamente indicaciones y no sustituyen al consejo médico.

### Notas especiales

- El producto de compresión no deben entrar en contacto con pomadas, aceites ni grasas para asegurar su vida útil.
- Los productos de compresión no se deben usar sobre heridas abiertas. Las heridas se deben cubrir con apósitos adecuados.
- El incumplimiento de las instrucciones puede limitar la seguridad y la eficacia del producto.
- Todos los incidentes graves relacionados con el producto se deben notificar al fabricante y a la autoridad competente.
- Asegúrese de aplicar el producto de compresión de manera que la presión disminuya de distal a proximal (desde la zona alejada del cuerpo hacia el centro del cuerpo) (curva de presión degresiva).
- Asegúrese de que la media interior no forme arrugas.

### Uso

#### Aplicación de Compreflex® Standard Thigh

1. Póngase la media interior suministrada. Póngase primero el componente de pantorrilla y de rodilla, según las instrucciones, antes de ponerse finalmente el componente de muslo.
2. Antes de la aplicación, desenrolle completamente cada cierre de gancho y bucle del producto, enrolle los extremos hacia atrás y fíjelos en esa posición para que no puedan engancharse. Deslice el pie en la abertura entre el inserto elástico y el producto y tire del producto hasta el muslo, pero no más allá de la media interior. La etiqueta textil se encuentra arriba, en la parte posterior del componente de la pierna y está dirigida hacia el exterior.
3. Coloque con cuidado los dos cierres de gancho y bucle inferiores sobre la pierna y fíjelos sin aplicar compresión. Los cierres de gancho y bucle se deben solapar lo menos posible, pero no debe quedar ningún hueco entre ellos. Presione firmemente los extremos de los cierres de gancho y bucle contra los laterales. Aplique los demás cierres de gancho y bucle de la misma manera y fíjelos.
4. Coloque los Accutabs: su médico prescriptor debe indicarle qué intervalo de compresión es el mejor para usted. Coloque los Accutabs según corresponda y cierre después los cierres de gancho y bucle de acuerdo con las instrucciones (consulte también las instrucciones de uso de Accutab®).
5. A continuación, colóquese la fijación para cadera alrededor de la cintura. El cinturón se puede recortar a la longitud deseada. Fije el extremo ancho de la fijación para

cadera al cinturón. Tire del extremo estrecho hacia la rodilla y fíjelo al vendaje.

#### Fabricación de Compreflex® Standard Thigh

Para quitarse el producto, retire primero el cinturón y la fijación para cadera. A continuación, abra cada cierre de gancho y bucle, enrolle los extremos hacia atrás y fíjelos en esa posición para que no puedan engancharse. Retire el producto del muslo y quítese la media interior.

#### Almacenamiento, período de uso y vida útil

A menos que el médico prescriba lo contrario, el producto de compresión se puede llevar durante el día y también por la noche. No obstante, el producto se deberá retirar una vez al día para limpiar la piel y cuidar las heridas si fuera necesario. Después, el producto se deberá volver a aplicar según las instrucciones de uso. La frecuencia de retirada del producto para comprobar la piel, para la limpieza o el cuidado de heridas depende de las necesidades individuales de los pacientes y de la prescripción médica. Debajo de cada producto de compresión se debe llevar una media interior. El uso y el lavado diarios del producto de compresión pueden reducir la distribución de la presión y la elasticidad del vendaje. La fecha de caducidad está impresa en el envase con el símbolo de un reloj de arena. Garantizamos un efecto máximo durante los siguientes 6 meses de uso.

#### Conservación y almacenamiento



Observe las indicaciones de conservación en el envase o en la etiqueta textil. Antes del lavado, cierre todos los cierres de gancho y bucle o todas las correas. Lave el producto en una red de lavado con un programa para ropa delicada y detergente suave. No utilice lejía ni suavizante. Seque el producto a baja temperatura o sin calor en la secadora o al aire (se recomienda el secado al aire para prolongar la vida útil de los vendajes). Conserve el producto a temperatura ambiente, en un lugar seco y protegido de la luz. Protéjalo del calor directo. Lave las medias interiores antes de usarlas por primera vez.

#### Eliminación

Para los productos de compresión médicos no se aplican requisitos especiales de eliminación. Se pueden eliminar con la basura doméstica, observando siempre la normativa local para la eliminación de textiles.

#### Índice de materiales

Algodón  
Poliamida  
Espuma de poliuretano  
Neopreno  
Elastano  
Fabricado sin látex natural

#### Contenido del envase

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 fijación para cadera  
1 par de Cotton Liner  
1 kit Accutab®

### Descrição do produto

Compreflex® Standard Thigh (para a coxa) é um produto não-elástico, que, graças à utilização dos Accutabs, permite um intervalo de compressão exato entre 21 e 46 mmHg. O produto é combinado com um par Cotton Liner (meias interiores de algodão), que protege a pele. O material fornecido inclui uma fixação da anca, que fixa o produto e impede que escorregue.

### Finalidade

Estas faixas de compressão não-elásticas são produtos para a terapia de compressão na coxa. A terapia de compressão melhora o refluxo venoso e linfático, diminuindo assim edemas venosos e linfáticos. Usa-se na fase inicial de descongestionamento, em edemas linfáticos, ou em edemas venosos acentuados, como alternativa ao enfaixamento com ligaduras. Este dispositivo médico é reutilizável e não-estéril.

### Efeito da compressão médica

Os produtos de compressão exercem uma compressão suave e controlada sobre o tecido e as veias. Isso melhora o fluxo de retorno do sangue nas veias e aumenta o fluxo linfático. Ao mesmo tempo, melhora a microcirculação, melhorando assim também a irrigação do tecido.

### Grupo-alvo

O grupo-alvo previsto inclui doentes a quem foi prescrita uma terapia de compressão individual pelo médico responsável ou por um profissional de saúde formado. O grupo-alvo inclui também grupos de utilizadores profissionais de saúde que utilizam os produtos em doentes.

### Indicações e contraindicações

#### Indicações

- Edemas e caso de doença venosa crónica (DVC) devido a obstrução ou insuficiência valvular: terapia e/ou prevenção
- DVC com edema venoso, alterações na pele, úlceras abertas e fechadas
- Linfedemas
- Lipedemas
- Edemas por imobilização
- Edemas não-específicos ou edemas na sequência de intervenções cirúrgicas

#### Contraindicações

- Doença arterial obstrutiva periférica avançada DAOP (ABPI < 0,6, pressão arterial no tornozelo < 60 mmHg, pressão do dedo do pé < 30 mmHg ou TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg no dorso do pé)
- Insuficiência cardíaca grave (NYHA III-IV)
- Flebite séptica
- Flebite azul
- Distúrbios sensoriais graves da extremidade
- Neuropatia periférica avançada (p. ex., no caso de diabetes mellitus)
- Compressão de um bypass arterial (epifascial) existente

Contraindicações relativas para as quais o benefício e o risco devem ser particularmente ponderados:

- Alergia ao material do produto de compressão
- Processos inflamatórios (os produtos de compressão para redução de inflamações, dores ou edemas, em caso de erisipela na perna ou celulite, só podem ser usados juntamente com uma terapia antibacteriana)
- DAOP com ABPI entre 0,6 e 0,9 e/ou pressão no maléolo entre 60 e 90 mmHg
- Dermatoses húmidas acentuadas
- Poliartrite crónica primária

### Riscos e efeitos secundários

Se não forem manuseadas adequadamente, as faixas de compressão não-elásticas podem causar necrose da pele e lesões nos nervos periféricos resultantes da pressão. A pele sensível pode apresentar prurido, descamação e sinais de inflamação sob os dispositivos de compressão, sendo, por isso, necessário o cuidado adequado da pele. Para a manutenção do sucesso da terapia, é necessário acompanhamento médico regular. Caso ocorram dores agudas ou irritações na pele durante a utilização, consultar imediatamente o médico. Salvo indicação em contrário do médico, o dispositivo não deve voltar a ser usado.

**Tenha isto em conta:** fale com o seu médico. As advertências e as contraindicações aqui mencionadas são meras indicações e não substituem o conselho médico.

### Indicações especiais

- Proteger o dispositivo de compressão contra pomadas, óleos e gorduras para não encurtar a sua vida útil.
- Os produtos de compressão não devem ser usados sobre feridas abertas. As feridas devem ser cobertas com compressas adequadas.
- O incumprimento das indicações pode limitar a segurança e a eficácia do produto.
- Todos os incidentes graves ocorridos relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes.
- É preciso assegurar que, com o dispositivo de compressão, a força diminui do lado distal para o proximal (do lado afastado do corpo para o lado próximo do corpo) (gradiente de pressão degressivo).
- A meia interior não pode formar dobras.

### Aplicação

#### Colocar o Compreflex® Standard Thigh

1. Coloque a meia interior fornecida. Não se esqueça de colocar primeiro os dispositivos dos gêmeos e do joelho, de acordo com as instruções, antes de colocar o dispositivo da coxa.
2. Antes da colocação, abra até ao fim todos os fechos Velcro no produto, enrole as respetivas extremidades para trás e fixe-as aí para que não possam prender em nada. Deixe o pé deslizar pela abertura entre o inserto elástico e o produto e puxe o produto para cima até à coxa, mas sem

ultrapassar a meia interior. A etiqueta de tecido encontra-se em cima, na parte de trás da perna, e está virada para fora.

3. Coloque cuidadosamente os dois fechos Velcro inferiores sobre a perna e fixe-os sem comprimir. Deve evitar-se sobrepor os fechos Velcro, mas, ainda assim, sem deixar lacunas entre eles. Aperte a extremidade dos fechos Velcro nos lados. Coloque os restantes fechos Velcro da mesma forma e fixe-os.
4. Coloque os Accutabs: o seu médico assistente deve indicar-lhe qual o intervalo de compressão melhor para si. Coloque os Accutabs em conformidade e feche os fechos Velcro de acordo com as indicações (ver também as instruções de utilização Accutab®).
5. A seguir, colocar a fixação da anca à volta da cintura. O cinto pode ser cortado à medida. Fixe a extremidade larga da fixação da anca no cinto. Puxe a extremidade estreita para o joelho e fixe-a na faixa de compressão.

#### Retirar o Compriflex® Standard Thigh

Ao retirar, comece por remover o cinto e a fixação da anca. A seguir, solte todos os fechos Velcro até ao fim, enrole as respetivas extremidades para trás e fixe-as aí para que não possam prender em nada. Retire o produto da perna e remova a meia interior.

#### Armazenamento, tempo de utilização e vida útil

Salvo prescrição em contrário do médico, o dispositivo de compressão pode ser usado durante todo o dia e mesmo à noite. No entanto, o produto deve ser retirado uma vez por dia, para limpar a pele e tratar das feridas, se necessário. A seguir, o produto pode ser novamente colocado de acordo com as indicações de aplicação. A frequência com que o produto deve ser retirado para verificação da pele e limpeza e/ou tratamento de feridas depende das necessidades individuais do doente e da prescrição do médico. Deve ser usada uma meia interior por baixo de qualquer produto de compressão. A utilização e lavagem diárias do dispositivo de compressão pode fazer diminuir o gradiente de pressão medicinal e a elasticidade da faixa de compressão. O prazo de armazenamento está impresso na embalagem com um símbolo de ampulheta. Garantimos efeito máximo para os 6 meses de utilização subsequentes.

#### Cuidados e armazenamento



Observe na embalagem e/ou na etiqueta de tecido os cuidados a ter com o dispositivo de compressão. Antes da lavagem, feche todos os fechos Velcro ou faixas de fecho. Lave o produto dentro de uma rede de lavagem, escolhendo o programa de roupa delicada e usando um detergente suave. Não use branqueadores ou amaciadores. Seque o produto com pouco/nenhum calor na máquina de secar ou ao ar (recomenda-se a secagem ao ar para melhorar a durabilidade das faixas de compressão). Guarde o produto à temperatura ambiente em local seco e ao abrigo da

luz. Proteja-o do calor direto. Lave as meias interiores antes da primeira utilização.

#### Eliminação

Os dispositivos médicos de compressão não exigem cuidados especiais para a sua eliminação. Podem ser misturados com resíduos ou lixo doméstico. Tenha também em conta os regulamentos locais relativos à eliminação de têxteis.

#### Lista de materiais

Algodão  
Poliamida  
Espuma de poliuretano  
Neopreno  
Elastano  
Fabricado sem látex natural

#### Conteúdo da embalagem

1 Compriflex® Standard Thigh  
1 fixação da anca  
1 par Cotton Liner  
1 conjunto Accutab®

## Русский язык

#### Описание изделия

Compriflex® Standard Thigh (для бедра) — это неэластичное изделие, которое обеспечивает точный диапазон компрессии от 21 до 46 мм рт. ст. с помощью устройства Accutabs. Изделие комбинируется с парой хлопчатобумажных подкладочных чулок (Cotton Liner), защищающих кожу. В комплект поставки входит набдеренный фиксатор, который фиксирует изделие и предотвращает его соскальзывание.

#### Назначение

Эти неэластичные бинты представляют собой изделия для компрессионной терапии бедра. Компрессионная терапия улучшает венозный и лимфатический отток, тем самым уменьшая венозные и лимфатические отеки. Она применяется как альтернатива наложению повязок в начальной фазе снятия отека при лимфатическом отеке и выраженном венозном отеке. Это медицинское изделие является многоразовым и нестерильным.

#### Действие медицинской компрессии

Компрессионные изделия оказывают тщательно контролируемое давление на ткани и вены. Благодаря этому улучшается отток крови в венах и усиливается лимфообращение. Одновременно улучшается микроциркуляция и, тем самым, снабжение тканей.

#### Целевая группа

Целевая группа включает пациентов, которым лечащий врач или иной обученный медперсонал назначил ношение компрессионного бандажа для индивидуальной компрессионной терапии. Также к целевой группе относятся представители врачебных профессий, применяющие изделия на пациентах.

## Показания и противопоказания

### Показания

- Отек при хроническом заболевании вен (ХЗВ) вследствие обструкции или клапанной недостаточности: терапия и/или профилактика
- ХЗВ с венозным отеком, кожными изменениями, открытыми и закрытыми язвами
- Лимфедема
- Липедедема
- Отек при иммобилизации
- Неспецифический отек или отек после хирургических вмешательств

### Противопоказания

- Прогрессирующее окклюзионное заболевание периферических артерий (ОЗПА) (ЛПИ < 0,6, давление в лодыжечных артериях < 60 мм рт. ст., давление в пальцах ног < 30 мм рт. ст. или TcPO<sub>2</sub> < 20 мм рт. ст. на тыле стопы)
- Тяжелая сердечная недостаточность (NYHA III-IV)
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия
- Тяжелые нарушения чувствительности конечности
- Прогрессирующая периферическая нейропатия (например, при сахарном диабете)
- Компрессия существующего артериального шунта (эпифасциальная)

Относительные противопоказания, при которых следует особенно тщательно взвешивать соотношение пользы и риска:

- Аллергия на материал компрессионного изделия
- Воспалительные процессы (компрессионные изделия для снижения воспаления, боли или отека при рожее ноги или целлюлите можно использовать только в сочетании с антибактериальной терапией)
- ОЗПА с ЛПИ от 0,6 до 0,9 и/или лодыжечным давлением от 60 до 90 мм рт. ст.
- Выраженные мокнущие дерматозы
- Первичный хронический полиартрит

### Риски и побочные действия

При неправильном применении неэластичные бинты могут вызывать некрозы кожи и повреждения периферических нервов вследствие сдавления. При чувствительной коже под компрессионными изделиями могут возникать зуд, шелушение и признаки воспаления, поэтому важен правильный уход за кожей. Для поддержания терапевтического эффекта требуется регулярный контроль у врача. При возникновении острых болей или раздражений кожи при ношении следует немедленно обратиться к врачу. В этом случае бандаж запрещается носить, пока врач не назначит иное.

**Внимание!** Посоветуйтесь со своим врачом. Предупреждения и противопоказания приведены здесь исключительно в качестве рекомендации и не заменяют консультацию врача.

## Особые указания

- Для обеспечения долгого срока службы защищайте компрессионный бандаж от контакта с мазями, маслами и жирами.
- Запрещается носить компрессионные изделия на открытых ранах. Раны должны быть закрыты соответствующими повязками.
- Несоблюдение указаний может снизить безопасность и эффективность изделия.
- Обо всех серьезных происшествиях, возникших в связи с использованием данного изделия, следует сообщать производителю и в ответственный орган.
- Необходимо убедиться, что при использовании компрессионного бандажа давление уменьшается от дистального к проксимальному (от удаленного от тела к близкому к телу) (снижающиеся характеристики давления).
- Следите за тем, чтобы на подкладочном чулке не было складок.

## Применение

### Как надевать Compreflex® Standard Thigh

1. Наденьте входящий в комплект подкладочный чулок. Прежде чем надевать набедренный бандаж, пожалуйста, не забудьте надеть икроножный и наколенный бандажи в соответствии с инструкциями.
2. Перед надеванием разверните все застежки-липучки на изделии на всю длину, сверните их кончики назад и закрепите, чтобы они не зацепились. Вставьте ногу в отверстие между эластичной вставкой и изделием и натяните изделие до бедра, но не дальше подкладочного чулка. Текстильная этикетка расположена сверху на задней стороне изделия и обращена наружу.
3. Аккуратно разместите две нижние застежки-липучки на ноге и застегните их, не сжимая. Застежки-липучки должны как можно меньше перекрывать друг друга, но между ними не должно быть зазоров. Плотно прижмите конец застежки-липучки к сторонам. Разместите и зафиксируйте другие застежки-липучки аналогичным образом.
4. Прикрепите устройства Accutabs. Ваш лечащий врач должен порекомендовать оптимальный для вас диапазон компрессии. Наденьте устройства Accutabs соответствующим образом, затем застегните застежки-липучки в соответствии с инструкциями (см. также инструкцию по применению Accutab®).
5. После этого поместите набедренный фиксатор на талию. Ремень можно обрезать до нужной длины. Зафиксируйте широкий конец набедренного фиксатора на ремне. Потяните узкий конец к колену и зафиксируйте на бинте.

### Как снимать Compreflex® Standard Thigh

Для начала снимите ремень и набедренный фиксатор. Затем расстегните все застежки-липучки, сверните их кончики назад и закрепите, чтобы они не зацепились. Снимите изделие с ноги, затем снимите подкладочный чулок.

## Хранение, длительность ношения и срок применения

Если иное не назначено врачом, компрессионный бандаж можно носить днем и ночью. Тем не менее изделие следует снимать один раз в день, чтобы очистить кожу и при необходимости обработать раны. После этого изделие следует надеть повторно в соответствии с инструкцией по применению. Частота снятия изделия для проверки состояния кожи, очистки и/или ухода за раной определяется индивидуальными потребностями пациента и указаниями врача. Под любое компрессионное изделие следует надевать подкладочный чулок. В ходе ежедневного ношения и стирки компрессионного бандажа медицинские характеристики давления и эластичности бинтов могут снизиться. Срок хранения изделия указан в виде символа песочных часов на упаковке. Мы гарантируем максимальный эффект в течение последующих 6 месяцев ношения.

## Уход и хранение



Соблюдайте указания по уходу, приведенные на упаковке и/или текстильной этикетке. Перед стиркой застегните все застёжки-липучки или крепящие ленты. Стирайте изделие мягким моющим средством в сетке для стирки в деликатном режиме. Не используйте отбеливатель или кондиционер для белья. Сушите изделие в сушилке при низкой температуре или без нагрева или на воздухе (сушка на воздухе рекомендуется для увеличения срока службы бинта). Храните изделие при комнатной температуре, в сухом и темном месте. Берегите изделие от прямого воздействия тепла. Просьба стирать подкладочные чулки перед первым использованием.

## Утилизация

Особых требований по утилизации медицинского компрессионного бандажа не существует. Его можно утилизировать вместе с остаточными или бытовыми отходами. Обратите внимание на местные правила утилизации текстиля.

## Спецификация материалов

Хлопок  
Полиамид  
Пенополиуретан  
Неопрен  
Эластан  
Изготовлено без использования натурального латекса

## Содержимое упаковки

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 набедренный фиксатор  
1 пара Cotton Liner  
1 комплект Accutab®

## Polski

### Opis produktu

Compreflex® Standard Thigh (na udo) jest produktem nieelastycznym, który dzięki zastosowaniu Accutabs umożliwia dokładny zakres kompresji 21-46 mmHg. Produkt łączy się z parą Cotton Liner (pończochy spodnie z bawełny), które chronią skórę. W zestawie znajduje się mocowanie biodrowe, które mocuje produkt i zapobiega jego przesuwaniu się.

### Przeznaczenie

Te nieelastyczne opaski są produktami do leczenia uciskowego w obrębie uda. Leczenie uciskowe poprawia żylny i limfatyczny przepływ powrotny oraz zmniejsza dzięki temu obrzęki żyłne i limfatyczne. Stosuje się je w początkowej fazie usuwania obrzęków w przypadku obrzęku limfatycznego i wyraźnego obrzęku żylnego jako alternatywa dla bandażowania opaskami. Ten wyrób medyczny jest wielokrotnego użytku i jest niesterylny.

### Działanie kompresji medycznej

Produkty uciskowe wywierają starannie kontrolowany ucisk na tkanki i żyły. Dzięki temu ulega poprawie przepływ powrotny krwi w żyłach i zwiększa się przepływ chłonki. Jednocześnie poprawia się mikrokrążenie i w ten sposób zaopatrzenie tkanek.

### Grupa docelowa

Do zamierzonej grupy docelowej należą pacjenci, którym lekarz prowadzący lub przeszkolony pracownik ochrony zdrowia przepisał zaopatrzenie uciskowe do indywidualnej terapii uciskowej. Do grupy docelowej należą również grupy użytkowników z zawodów związanych z ochroną zdrowia, którzy stosują produkty u pacjentów.

### Wskazania i przeciwwskazania

#### Wskazania

- Obrzęk w przewlekłej chorobie żyłnej (CVD) z powodu niedrożności lub niewydolności zastawek: leczenie i/lub profilaktyka
- CVD z obrzękiem żylnym, zmianami skórnymi, otwartymi i zamkniętymi owrzodzeniami
- Obrzęk limfatyczny
- Obrzęk tłuszczowy
- Obrzęk w przypadku unieruchomienia
- Niespecyficzne obrzęki lub obrzęki po zabiegach chirurgicznych

#### Przeciwwskazania

- Zaawansowana miażdżyca zarostowa tętnic obwodowych PAD (ABPI <0,6, ciśnienie w tętnicy kostki <60 mmHg, ciśnienie w palcach nóg <30 mmHg lub TcPO2 <20 mmHg na grzbiecie stopy)
- Ciężka niewydolność serca (klasa wg NYHA III-IV)
- Septyczne zapalenie żył
- Bolesny obrzęk siniczny (phlegmasia coerulea dolens)
- Ciężkie zaburzenia czucia w kończynach
- Zaawansowana choroba nerwów obwodowych (np. w cukrzycy)

- Ucisk istniejącego pomostu tętniczego (nadpowięziowo)

Przeciwwskazania względne, w przypadku których należy szczególnie starannie rozważyć korzyści i zagrożenia:

- alergia na materiał produktu uciskowego
- procesy zapalne (produkty uciskowe do zmniejszenia stanów zapalnych, bólu lub obrzęku w przypadku róży na nodze lub zapalenia tkanki łącznej można stosować tylko w połączeniu z leczeniem antybakteryjnym)
- PAD z ABPI w zakresie 0,6-0,9 i/lub ciśnieniem w kostce w zakresie 60-90 mmHg
- wyraźne wysiękowe choroby skóry
- pierwotne przewlekłe zapalenie wielostawowe

### Zagrożenia i działania niepożądane

W przypadku nieprawidłowego postępowania opaski nieelastyczne mogą powodować martwicę skóry i uszkodzenia uciskowe nerwów obwodowych. W przypadku wrażliwej skóry pod produktami uciskowymi mogą występować świąd, złuszczenie i objawy stanu zapalnego, dlatego konieczna jest odpowiednia pielęgnacja skóry. W celu utrzymania sukcesu terapii niezbędne są regularne kontrole lekarskie. Jeśli podczas noszenia wystąpi ostry ból lub podrażnienia skóry, należy niezwłocznie zwrócić się do lekarza. W takim przypadku nie należy już nosić opaski, dopóki lekarz nie zaleci inaczej.

**Uwaga:** należy skonsultować się z lekarzem. Podane ostrzeżenia i przeciwwskazania są jedynie wskazówkami i nie zastępują porady lekarskiej.

### Specjalne wskazówki

- Produkty uciskowe należy chronić przed maściami, oliwkami i tłuszczami, aby zachować ich okres trwałości.
- Produktów uciskowych nie wolno nosić na otwartych ranach. Rany powinny być przykryte odpowiednimi opatrunkami.
- Nieprzestrzeganie wskazówek może prowadzić do ograniczenia bezpieczeństwa i działania produktu.
- Wszystkie poważne zdarzenia, które wystąpiły w powiązaniu z produktem, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi.
- Należy zwrócić uwagę, aby po założeniu produktu uciskowego ucisk zmniejszał się od kierunku dystalnego do proksymalnego (daleko od ciała do blisko ciała) (malejący gradient ucisku).
- Należy zwracać uwagę, aby pończocha spodnia nie pofalowała się.

### Sposób użycia

#### Zakładanie Compreflex® Standard Thigh

1. Włożyć dołączoną pończochę spodnią. Należy zwracać uwagę, aby najpierw założyć produkt na łydkę i kolano zgodnie z instrukcją, a następnie założyć produkt na udo.
2. Przed założeniem należy rozwinąć każde zapięcie na produkcie na całą długość, zwinąć ich końce do tyłu i zamocować je tam, aby nie mogły się zaplątać.

Wsunąć stopę w otwór między elastyczną wkładką a produktem i podciągnąć produkt do uda, ale nie dalej niż pończocha spodnia. Etykieta tekstylna znajduje się na górze na tylnej części nogi i jest skierowana na zewnątrz.

3. Ostrożnie umieścić dwa najniższe zapięcia na rzepy na nodze i zapiąć je bez stosowania ucisku. Zapięcia na rzepy powinny zachodzić na siebie w jak najmniejszym stopniu, ale nie powinno być między nimi szczeliny. Mocno docisnąć koniec zapięć na rzepy do boków. W ten sam sposób umieścić pozostałe zapięcia na rzepy i zamocować je.
4. Umieścić Accutabs: lekarz powinien poinformować, jaki zakres kompresji jest najlepszy w danym przypadku. Należy odpowiednio umieścić Accutabs, a następnie zamknąć zapięcia na rzepy zgodnie z instrukcją (patrz również Instrukcja użytkowania Accutab®).
5. Następnie umieścić mocowanie biodrowe wokół talii. Pasek można przyciąć do pożądanej długości. Przymocować szeroki koniec mocowania biodrowego do paska. Wąski koniec pociągnąć w kierunku kolana i przymocować do opaski.

#### Zdejmowanie Compreflex® Standard Thigh

Podczas zdejmowania najpierw należy zdjąć pasek i mocowanie biodrowe. Następnie poluzować każde zapięcie na rzepy, zwinąć ich końce do tyłu i zamocować je tam, aby nie mogły się zaplątać. Ściągnąć produkt z nogi i zdjąć pończochę spodnią.

### Przechowywanie, czas noszenia i użytkowania

Jeśli lekarz nie zalecił inaczej, produkty uciskowe można nosić w ciągu dnia i w nocy. Jednak raz dziennie należy zdjąć produkt, aby oczyścić skórę i w razie potrzeby pielęgnować rany. Następnie należy ponownie założyć produkt zgodnie z instrukcją użycia. Częstość zdejmowania produktu w celu sprawdzenia skóry, oczyszczenia i/lub pielęgnacji ran zależy od indywidualnych potrzeb pacjenta i zaleceń lekarza. Pod każdym produktem uciskowym należy nosić pończochę spodnią. W wyniku codziennego noszenia i prania produktów uciskowych może dojść do zmniejszenia medycznego gradientu ciśnienia i elastyczności opaski. Data zakończenia okresu przechowywania jest nadrukowana na opakowaniu wraz z symbolem klepsydry. Gwarantujemy maksymalne działanie przez 6 miesięcy noszenia następujących po zakończeniu okresu przechowywania.

### Pielęgnacja i przechowywanie



Należy przestrzegać wskazówek dotyczących pielęgnacji umieszczonych na opakowaniu i/lub etykiecie tekstylnej. Przed praniem należy zamknąć wszystkie zapięcia na rzepy lub paski mocujące. Produkt należy prać w siatce do prania, stosując program i środek do delikatnego prania. Nie używać wybielaczy ani płynów do płukania tkanin. Suszyć produkt w niskiej temperaturze lub bez ciepła w suszarce lub na powietrzu (zaleca

się suszenie na powietrzu, aby zwiększyć trwałość opasek). Produkt należy przechowywać w temperaturze pokojowej, w suchym miejscu i chronić przed światłem. Chronić przed bezpośrednim działaniem ciepła. Przed pierwszym użyciem należy uprać pończochy spodnie.

### Utylizacja

W przypadku medycznych produktów uciskowych nie obowiązują żadne specjalne wymagania dotyczące utylizacji. Można je wyrzucać razem z odpadami komunalnymi lub domowymi. Należy przy tym zwracać uwagę na lokalne przepisy dotyczące utylizacji tekstyliów.

### Wykaz materiałów

Bawełna  
Poliamid  
Pianka poliuretanowa  
Neopren  
Elastan  
Produkt wykonany bez użycia naturalnego lateksu

### Zawartość opakowania

1 Compressflex® Standard Thigh  
1 mocowanie biodrowe  
1 para Cotton Liner  
1 zestaw Accutab®

## Slovensky

### Popis pomôcky

Compressflex® Standard Thigh (na stehno) je neelastická pomôcka, ktorá umožňuje pomocou použitia Accutabs presné rozsahy kompresie 21 - 46 mmHg. Pomôcka sa kombinuje s párom návlékov Cotton Liner (ochranné návléky z bavlny), ktoré chránia kožu. Obsahom balenia je jedna pomôcka na upevnenie okolo bedier, ktorou sa pomôcka pripevní a ktorá zabraňuje jej skĺznutiu.

### Účel použitia

Tieto neelastické ovinadlá sú pomôcky určené na kompresívnu terapiu stehna. Kompresívna terapia zlepšuje žilové a lymfatické spätné prúdenie a tým znižuje žilové a lymfatické edémy. Používa sa v začiatkovej fáze dekongescencie pri lymfatickom edéme a pri vyvinutom žilovom edéme ako alternatíva k bandážovaniu obväzmi. Táto zdravotnícka pomôcka je určená na opakované použitie a nie je sterilná.

### Účinnok medicínskej kompresie

Kompresívne pomôcky vytvárajú dôkladne kontrolovaný tlak na tkanivo a žily. Tým sa zlepši spätné prúdenie krvi v žilách a zvýši sa prúdenie lymfy. Zároveň sa zlepšuje mikrocirkulácia a tým aj zásobovanie tkaniva.

### Cieľová skupina

K zamýšľanej cieľovej skupine patria pacienti, ktorým ošetrojúci lekár alebo vyškolení zdravotníckí pracovníci predpisujú kompresívnu pomôcku na individuálnu kompresívnu terapiu. K cieľovej skupine používateľov patria

aj zdravotníckí pracovníci, ktorí produkty používajú u svojich pacientov.

### Indikácie a kontraindikácie

#### Indikácie

- Edém pri chronickom žilovom ochorení (CVD) spôsobenom obštrukciou alebo chlopňovou nedostatočnosťou: liečba a/alebo prevencia
- CVD so žilovým edémom, zmenami na koži, otvorených a uzavretých vredoch
- Lymfedém
- Lipodém
- Edém pri imobilizácii
- Nešpecifický edém alebo edém po chirurgických zákrokoch

#### Kontraindikácie

- Pokročilý periférny artériový ochorenie PAO (ABPI < 0,6, tlak členkovej tepny < 60 mmHg, tlak v palcoch na nohe < 30 mmHg alebo TcPO2 < 20 mmHg na hornej časti chodidla)
- Ťažká srdcová nedostatočnosť (NYHA III-IV)
- Septická flebitída
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ťažké poruchy citlivosti končatiny
- Pokročilá periférna neuropatia (napr. pri diabetes mellitus)
- Kompresia existujúceho artériového bypasu (epifasciálny)

Relatívne kontraindikácie, pri ktorých sa musí dôkladne zvážiť prínos a riziko:

- Alergia na materiál kompresívnej pomôcky
- Zápalové procesy (kompresívne pomôcky na zníženie zápalov, bolestí alebo edémov pri Erysipelas (ruža) na nohe alebo pri celulitíde sa smú používať len v kombinácii s antibiotickou liečbou)
- PAO s ABPI medzi 0,6 a 0,9 a/alebo členkový tlak medzi 60 a 90 mmHg
- Výrazné mokvajúce dermatózy
- Primárna chronická polyartritída

### Riziká a vedľajšie účinky

Neelastické ovinadlá môžu pri neodbornom použití spôsobiť nekrózy kože a poškodenia periférnych nervov v dôsledku pôsobenia tlaku. Pri citlivej koži môže pod kompresívnymi pomôckami dochádzať k svrbeniu, tvorbe šupín a prejavom zápalu. Preto je potrebná adekvátna starostlivosť o pokožku. Na udržanie úspechu terapie sú potrebné pravidelné lekárske kontroly. Ak sa pri nosení vyskytnú akútne bolesti alebo podráždenie kože, bezodkladne vyhľadajte lekára. Pomôcka sa v tomto prípade, ak lekár nepredpíše inak, už nemá nosiť.

**Upozornenie:** Poradte sa so svojím lekárom. Tu uvedené výstražné upozornenia a kontraindikácie sú len pomocnými bodmi a nepredstavujú náhradu rady lekára.

### Mimoriadne upozornenia

- Na zachovanie životnosti chráňte kompresívnu pomôcku pred znečistením masťami, olejmi a tukmi.
- Kompresívne pomôcky sa nesmú nosiť na otvorených ranách. Rany musia byť pokryté vhodným krytím.
- Nedodržovanie týchto pokynov môže viesť k zníženiu bezpečnosti a účinnosti produktu.

- Všetky závažné udalosti, ktoré nastanú v súvislosti s produktom, je potrebné nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu.
- Treba zaistiť, aby s kompresívnou pomôckou tlak klesal smerom z distálneho konca k proximálnemu (ďalej od tela smerom bližšie k telu) (degresívna kompresia).
- Dbajte na to, aby sa na ochranných návlékoch nevytvorili záhyby.

## Použitie

### Navliekanie pomôcky Compreflex® Standard Thigh

1. Natiahnite si dodaný ochranný návlék. Dbajte na to, aby ste si predtým, ako si natiahnete pomôcku na stehno, najprv podľa pokynov nasadili pomôcku na lýtko a koleno.
2. Pred natiahnutím rozviňte všetky suché zipsy pomôcky na celú dĺžku, zrolujte ich konce dozadu a tam ich upevnite, aby sa nemohli zachytiť. Vkláňte chodidlom do otvoru medzi elastickou vložkou a pomôckou a vytiahnite pomôcku až po stehno, nie však ďalej, ako ochranný návlék. Textilný štítok sa nachádza hore na zadnej strane nohy a smeruje von.
3. Preložte dva najspodnejšie suché zipsy opatrne cez nohu a bez toho, aby ste vyvinuli kompresiu, ich upevnite. Suché zipsy sa majú čo najmenej prekryvať, nemá však medzi nimi byť medzera. Konec suchých zipsov pevne pritlačte na stranách. Ďalšie suché zipsy priložte rovnakým spôsobom a upevnite ich.
4. Pripevnite Accutabs: Váš predpisujúci lekár vám povie, aký rozsah kompresie je pre vás najlepši. Príslušne pripevnite Accutabs a podľa pokynov uzavrite suché zipsy (pozrite tiež návod na použitie pre Accutab®).
5. Následne umiestnite pomôcku na na upevnenie okolo bedier okolo pásu. Opasok je možné zostrihnúť na želanú dĺžku. Upevnite široký koniec pomôcky na upevnenie okolo bedier na opasku. Úzky koniec stiahnite smerom ku kolenu a upevnite ho na ovínadle.

### Stiahnutie pomôcky Compreflex® Standard Thigh

Pri stahovaní pomôcky najprv odstráňte opasok a pomôcku na upevnenie okolo bedier. Následne uvoľnite všetky suché zipsy, zrolujte ich konce dozadu a tam ich upevnite, aby sa nemohli zachytiť. Stiahnite pomôcku z nohy a stiahnite si ochranný návlék.

### Doba skladovania, nosenia a používania

Ak vám to váš lekár nepredpísal inak, môžete kompresívnu pomôcku nosiť cez deň aj v noci. Pomôcku si však jedenkrát denne dajte dole, aby ste očistili kožu a ošetrili rany, ak je to potrebné. Potom sa má pomôcka podľa pokynov na použitie znova natiahnuť. Frekvencia, s ktorou sa má pomôcka stahovať za účelom kontroly kože, čistenia a/alebo ošetrovania rany závisí od individuálnych požiadaviek pacientov a predpisu lekára. Pod každou kompresívnou pomôckou sa má nosiť ochranný návlék. Každodenným nosením a praním kompresívnej pomôcky môže medicínska kompresia a elasticita vášho ovínadla

povoliť. Dátum skladovateľnosti je vytlačený na balení so symbolom presýpacích hodín. Výrobca garantuje maximálnu účinnosť po dobu nasledujúcich 6 mesiacov nosenia.

### Ošetrovanie a skladovanie



Dodržiavajte pokyny na starostlivosť na balení a/alebo na textilnom štítku. Pred praním uzavrite všetky suché zipsy príp. uzatváracie pásky. Pomôcku perte na jemnom cykle s čistiacim prostriedkom na jemnú bielizeň a v sieťke na prádlo. Nepoužívajte bieliadla ani aviváž. Pomôcku sušte pri nízkej teplote/ bez tepla v sušičke alebo na vzduchu (na predĺženie životnosti ovínadla sa odporúča sušenie na vzduchu). Pomôcku skladujte pri izbovej teplote, na suchom mieste chránenú pred svetlom. Chráňte pred priamym teplom. Ochranné návléky pred prvým použitím vyperte.

### Likvidácia

Pre medicínsku kompresívnu pomôcku neplatia žiadne osobitné požiadavky na likvidáciu. Môže sa likvidovať v zvyškovom príp. domovom odpade. Dbajte pritom na miestne predpisy pre likvidáciu textilu.

### Zoznam materiálov

Bavlna  
Polyamid  
Poluretánová pena  
Neoprén  
Elastan  
Vyrobené bez prírodného latexu

### Obsah balenia

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 pomôcka na upevnenie okolo bedier  
1 pár návlékov Cotton Liner  
1 súprava Accutab®

## Slovenščina

### Opis izdelka

Compreflex® Standard Thigh (za stegno) je neelastični izdelek, ki z uporabo pripomočka Accutab omogoča natančen obseg kompresije od 21 do 46 mmHg. Izdelek je na voljo v kombinaciji z bombažno podlogo (Cotton Liner), ki ščiti kožo. Vključuje tudi bočni držalni pripomoček, ki izdelek drži na mestu in preprečuje drsenje.

### Predvidena uporaba

Ti neelastični ovojji so izdelki za kompresijsko terapijo na stegnu. Kompresijsko zdravljenje izboljša venski in limfni povratni tok ter tako zmanjša venske edeme in limfedeme. Uporablja se v začetni fazi dekongestije pri limfedemu in pri izrazitem venskem edemu kot alternativa povijanju s povoji. Ta medicínski pripomoček je predviden za večkratno uporabo in ni sterilen.

### Učinkovanje medicínske kompresije

Kompresijski izdelki izvajajo skrbno nadzorovan pritisk na tkiva in žile. S tem se povratni

tok v venah izboljša in spodbudi se pretok limfe. Hkrati se izboljša tudi mikrocirkulacija in s tem oskrba tkiva.

### Ciljna skupina

Ciljna skupina so pacientke in pacienti, ki jim zdravnik ali usposobljeni zdravstveni delavec predpiše kompresijski pripomoček za individualno kompresijsko zdravljenje. Ciljna skupina uporabnikov so tudi zdravstvene delavke in delavci, ki izdelke uporabljajo pri pacientkah in pacientih.

### Indikacije in kontraindikacije

#### Indikacije

- edem pri kronični venski bolezni (CVD) zaradi obstrukcije ali valvularne insuficience: zdravljenje in/ali preventiva;
- CVD z venskim edemom, kožne spremembe, odprte in zaprte razjede;
- limfedem;
- lipedem;
- edem pri imobilizaciji;
- nespecifični edem ali edem po kirurškem posegu.

#### Kontraindikacije

- napredovala periferna arterijska okluzivna bolezen – PAOB (če velja kateri koli od teh parametrov: ABPI < 0,6, arterijski tlak v gležnju < 60 mmHg, tlak v prstih < 30 mmHg ali TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg v narti);
- hudo srčno popuščanje (NYHA III–IV);
- septični flebitis;
- plegmasia coerulea dolens;
- hude motnje občutljivosti okončine;
- napredovala periferna nevropatija (npr. pri sladkorni bolezni);
- stisnjene obstoječega arterijskega obvoda (epifascialno).

Relativne kontraindikacije, pri katerih je treba koristiti in tveganja posebej skrbno pretehtati:

- alergija na material kompresijskega izdelka;
- vnetni procesi (kompresijski izdelki za zmanjšanje vnetja, bolečine ali edema pri erizipelu noge ali celulitisu se lahko uporabljajo le v kombinaciji z antibakterijsko terapijo);
- PAOB z vrednostjo ABPI med 0,6 in 0,9 in/ali tlak v gležnju med 60 in 90 mmHg;
- izrazite dermatoze z eksudatom;
- primarni kronični poliartritis.

### Tveganja in neželeni učinki

Neelastični ovojji lahko ob neprimerni uporabi povzročijo nekrozo kože in kompresijske poškodbe na perifernih živcih. V primeru občutljive kože lahko pod kompresijskimi sredstvi pride do srbenja, luščenja in znakov vnetja, zato je nujna primerna nega kože. Za pravilen potek zdravljenja so potrebni redni pregledi pri zdravniku. Če pri nošenju zaznate akutne bolečine ali draženje kože, morate takoj obiskati zdravnika. Pripomočka v tem primeru ne smete več uporabljati, razen če zdravnik ne oceni drugače.

**Upoštevanje:** Pogovorite se s svojim zdravnikom. Tukaj navedena opozorila in kontraindikacije so le napotki in ne nadomeščajo posveta z zdravnikom.

### Posebna navodila

- Kompresijski pripomoček zaščitite pred kremami, olji in mastmi, da ohranite čim daljšo življenjsko dobo.
- Kompresijskega pripomočka ni dovoljeno nositi na odprtih ranah. Rane je treba prekriti z ustreznimi oblogami za rane.
- Neupoštevanje napotkov lahko poslabša varnost in učinkovanje izdelka.
- O vseh resnih zapletih, do katerih pride v zvezi z izdelkom, je treba obvestiti proizvajalca ali pristojni organ.
- Zagotoviti je treba, da kompresijski pripomoček zmanjšuje pritisk od distalnega proti proksimalnemu delu (proti telesu) (degresivni pritisk).
- Pazite, da na podlogi ne bo gubic.

### Uporaba

#### Oblačenje izdelka Compreflex® Standard Thigh

1. Nadenite si priloženo podlogo. Pazite, da najprej po navodilih namestite pripomoček za meča in koleno, in šele na koncu namestite pripomoček za stegno.
2. Pred nameščanjem trak z ježkom na izdelku razgrnite do polne dolžine, konce traku zavijte nazaj in jih pritrdite tako, da se ne morejo ujeti. Noga naj zdrsi v odprtino med elastičnim vložkom in izdelkom, nato pa izdelek povlecite na stegno, vendar ne dlje od nameščene podloge. Tekstilna etiketa se nahaja zgoraj na zadnji strani noge in je obrnjena navzven.
3. Oba spodnja trakova z ježkom previdno položite čez nogo in ju pritrdite, ne da bi pri tem izvajali kompresijo. Trakovi z ježkom naj se čim manj prekrivajo, med trakovi pa vseeno ne sme biti vrzeli. Konec traku z ježkom trdno pritisnite na obeh straneh. Ostale trakove z ježkom namestite na enak način in jih fiksirajte.
4. Namestite pripomočke Accutab: Zdravnik, ki vam je predpisal pripomoček, vam mora povedati, kateri obseg kompresije je za vas najprimernejši. Pripomočke Accutab ustrezno namestite in nato zaprite trakove z ježkom po navodilih (glejte navodila za uporabo Accutab®).
5. Zatem si okoli pasu nadenite bočni držalni pripomoček. Pas lahko prilagodite na ustrezno dolžino. Širši konec bočnega držalnega pripomočka pritrdite na pas. Ožji konec potegnite proti kolenu in ga pritrdite na ovoj.

#### Slačenje izdelka Compreflex® Standard Thigh

Pri slačenju najprej snemite pas in bočni držalni pripomoček. Nato odpnite trakove z ježkom, konce trakov zavijte nazaj in jih tam pritrdite, da se ne bodo mogli ujeti. Snemite izdelek z noge in nato slecite podlogo.

#### Shranjevanje ter trajanje nošenja in uporabe

Če vam zdravnik ne naroči drugače, lahko kompresijski pripomoček nosite ves dan, pa tudi ponoči. Je pa treba izdelek enkrat na dan sneti, da očistite kožo in oskrbite rane, če je to potrebno. Nato je treba pripomoček ponovno obleči v skladu z navodili za uporabo. Kako pogosto morate odstraniti izdelek, da bi

pregledali kožo, jo očistili in/ali oskrbeli rano, je odvisno od individualnih potreb pacienta in zdravnikovih navodil. Pod vsakim kompresijskim izdelkom je treba nositi podlogo. Z vsakodnevnim nošenjem in pranjem kompresijskega pripomočka se lahko medicinski pritisk in elastičnost ovoja zmanjšata. Rok shranjevanja je označen s simbolom peščene ure na embalaži. Jamčimo maksimalno delovanje za naslednjih 6 mesecev nošenja.

## Nega in shranjevanje



Upošteвайте navodila za nego na embalaži in/ali tekstilni etiketi. Pred pranjem vse trakove z ježkom oz. zapiralne trakove zaprite. Izdelek perite s programom za občutljivo perilo z blagim detergentom v pralni mrežici. Ne uporabljajte belil in mehčalca. Izdelek posušite v sušilnem stroju pri nizki temperaturi ali na zraku (priporočljivo je sušenje na zraku, da se izboljša obstojnost ovojev). Izdelek shranjujte pri sobni temperaturi, na suhem mestu in zaščitenega pred vplivi svetlobe. Zaščitite pred neposredno vročino. Podloge pred prvo uporabo operite.

## Odlaganje med odpadke

Za medicinske kompresijske pripomočke ni posebnih zahtev glede odlaganja med odpadke. Lahko jih odvržete med gospodinjske odpadke. Pri tem upošteвайте lokalne predpise glede odlaganja tekstila med odpadke.

## Oznake materialov

Bombaž  
Poliamid  
Poliuretanska pena  
Neopren  
Elastan  
Ne vsebuje naravnega lateksa

## Vsebina pakiranja

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 bočni držalni pripomoček  
1 par Cotton Liner  
1 komplet Accutab®

## Ελληνικά

### Περιγραφή προϊόντος

To Compreflex® Standard Thigh (για τον μηρό) είναι ένα ανελαστικό προϊόν, το οποίο επιτρέπει ακριβή εύρη συμπίεσης 21 – 46 mmHg μέσω της χρήσης των Accutabs. Το προϊόν συνδυάζεται με ένα ζευγάρι Cotton Liner (βαμβακερές εσωτερικές επενδύσεις), τα οποία προστατεύουν το δέρμα. Περιλαμβάνεται μια στερέωση ισχίου που σταθεροποιεί το προϊόν και εμποδίζει την ολίσθησή του.

### Προοριζόμενη χρήση

Αυτό τα ανελαστικά Wraps είναι προϊόντα για θεραπεία συμπίεσης στον μηρό. Η θεραπεία συμπίεσης βελτιώνει τη φλεβική και λεμφική επιστροφή, μειώνοντας έτσι το φλεβικό και λεμφικό οίδημα. Χρησιμοποιείται ως εναλλακτική επιλογή αντί της περιδέσεως με επιδέσμους στην αρχική φάση αποσυμφόρησης για λεμφικό οίδημα

και για έντονο φλεβικό οίδημα. Αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν είναι επαναχρησιμοποιούμενο και μη αποστειρωμένο.

### Δράση της ιατρικής συμπίεσης

Τα προϊόντα συμπίεσης ασκούν προσεκτικά ελεγχόμενη πίεση στους ιστούς και τις φλέβες. Με τον τρόπο αυτό βελτιώνεται η κυκλοφορία του αίματος στις φλέβες και αυξάνεται η λεμφική ροή. Ταυτόχρονα, βελτιώνεται η μικροκυκλοφορία και συνεπώς η τροφοδοσία του ιστού.

### Ομάδα-στόχος

Η προοριζόμενη ομάδα-στόχος περιλαμβάνει ασθενείς στους οποίους έχει συνταγογραφηθεί βοήθημα συμπίεσης για ατομική θεραπεία συμπίεσης από τον υπεύθυνο ιατρό ή εκπαιδευμένο επαγγελματία υγείας. Η ομάδα-στόχος περιλαμβάνει επίσης ομάδες χρηστών από επαγγελματία υγείας που χρησιμοποιούν τα προϊόντα σε ασθενείς.

### Ενδείξεις και αντενδείξεις

#### Ενδείξεις

- Οίδημα σε χρόνια φλεβική νόσο (ΧΦΝ) λόγω απόφραξης ή βαλβιδικής ανεπάρκειας: θεραπεία ή/και πρόληψη
- ΧΦΝ με φλεβικό οίδημα, δερματικές αλλοιώσεις, ανοικτά και κλειστά έλκη
- Λεμφοίδημα
- Λιποίδημα
- Οίδημα κατά την ακινητοποίηση
- Μη ειδικό οίδημα ή οίδημα μετά από χειρουργικές επεμβάσεις

#### Αντενδείξεις

- Προχωρημένη περιφερική αρτηριακή αποφρακτική νόσος (ΠΑΑΝ) (σφυροβραχιόνιος δείκτης (ABPI) < 0,6, αρτηριακή πίεση αστραγάλου < 60 mmHg, πίεση δακτύλων του ποδιού < 30 mmHg ή TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg στην ποδική καμάρα)
- Βαριά καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III-IV)
- Σηπτική φλεβίτιδα
- Κυανή επώδυνη φλεγμονή (phlegmasia coerulea dolens)
- Σοβαρές αισθητηριακές διαταραχές των άκρων
- Προχωρημένη περιφερική νευροπάθεια (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης)
- Συμπίεση υφιστάμενης αρτηριακής παράκαμψης (επί της περιτονίας)

Σχετικές αντενδείξεις, όπου απαιτείται ιδιαίτερα στάθμιση οφέλους/κινδύνου:

- Αλλεργία στο υλικό του προϊόντος συμπίεσης
- Φλεγμονώδεις διεργασίες (τα προϊόντα συμπίεσης για τη μείωση της φλεγμονής, του πόνου ή του οιδήματος σε ερυσίπελας στα πόδια ή κυτταρίτιδα μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε συνδυασμό με αντιβακτηριακή θεραπεία)
- ΠΑΑΝ με ABPI μεταξύ 0,6 και 0,9 ή/και πίεση αστραγάλου μεταξύ 60 και 90 mmHg
- Έντονα εξιδρωματικές δερματοπάθειες
- Πρωτογενής χρόνια πολυαρθρίτιδα

### Κίνδυνοι και παρενέργειες

Τα ανελαστικά Wraps μπορεί να προκαλέσουν νέκρωση του δέρματος και βλάβη από πίεση στα περιφερικά νεύρα εάν χρησιμοποιούνται ακατάλληλα. Σε ευαίσθητο δέρμα, μπορεί να εμφανιστεί κνησμός, απολέπιση και σημεία φλεγμονής κάτω από τα προϊόντα συμπίεσης, επομένως είναι απαραίτητη η επαρκής φροντίδα του δέρματος. Οι

τακτικοί ιατρικοί έλεγχοι είναι απαραίτητοι για τη διατήρηση της επιτυχίας της θεραπείας. Εάν εμφανίσει οξείς πόνο ή δερματικούς ερεθισμούς κατά τη χρήση του βοηθήματος, συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό. Σε αυτή την περίπτωση, το βοήθημα δεν θα πρέπει πλέον να φοριέται έως ότου ο γιατρός ορίσει διαφορετικά.

**Παρακαλούμε προσέξτε:** Απευθυνθείτε στον γιατρό σας. Οι προειδοποιήσεις και οι αντενδείξεις που παρατίθενται εδώ είναι μόνο ενδεικτικές και δεν υποκαθιστούν την ιατρική συμβουλή.

### Ειδικές υποδείξεις

- Προστατέψτε το βοήθημα συμπίεσης από αλοιφές, λάδια και λίπη, για να διατηρήσει τη διάρκεια ζωής του.
- Τα προϊόντα συμπίεσης δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται πάνω από ανοιχτά τραύματα. Τα τραύματα πρέπει να καλύπτονται με κατάλληλους επιδέσμους.
- Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να περιορίσει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα του προϊόντος.
- Όλα τα σοβαρά περιστατικά που μπορεί να συμβούν σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή.
- Πρέπει να διασφαλίζεται ότι η πίεση μειώνεται από περιφερικά προς τα εγγύς (μακριά από το σώμα προς το σώμα) με το βοήθημα συμπίεσης (φθίνουσα κλίση πίεσης).
- Βεβαιωθείτε ότι δεν σχηματίζονται ζάρες στην εσωτερική επένδυση.

### Εφαρμογή

**Για να φορέσετε το Compreflex® Standard Thigh**

1. Φορέστε την παρεχόμενη εσωτερική επένδυση. Φροντίστε πρώτα να φορέσετε το βοήθημα γάμπας και γονάτου σύμφωνα με τις οδηγίες, προτού φορέσετε τελικά το βοήθημα μηρού.
2. Πριν από την εφαρμογή, ανοίξτε όλα τα κλείστρα τύπου βέλκρο στο προϊόν σε όλο του το μήκος, γυρίστε τα άκρα τους προς τα πίσω και στερεώστε τα εκεί ώστε να μην μπορούν να πιαστούν. Περάστε το πόδι στο άνοιγμα μεταξύ του ελαστικού ενθέματος και του προϊόντος και τραβήξτε το προϊόν μέχρι τον μηρό, αλλά όχι πέρα από την εσωτερική επένδυση. Η υφασμάτινη ετικέτα βρίσκεται στο πάνω μέρος της πίσω πλευράς του ποδιού και είναι στραμμένη προς τα έξω.
3. Τοποθετήστε προσεκτικά τα δύο χαμηλότερα κλείστρα τύπου βέλκρο πάνω από το πόδι και στερεώστε τα χωρίς να εφαρμόσετε συμπίεση. Τα κλείστρα τύπου βέλκρο πρέπει να επικαλύπτονται όσο το δυνατόν λιγότερο, αλλά δεν πρέπει να υπάρχει κενό μεταξύ των κλείστρων τύπου βέλκρο. Πιέστε το άκρο των κλείστρων τύπου βέλκρο σταθερά στις πλευρές. Τοποθετήστε τα άλλα κλείστρα τύπου βέλκρο με τον ίδιο τρόπο και στερεώστε τα στη θέση τους.
4. Στερεώστε τα Accutabs: Ο γιατρός που σας παρακολουθεί θα πρέπει να σας πει ποιο εύρος συμπίεσης είναι το καλύτερο για εσάς. Τοποθετήστε τα Accutabs αναλόγως και, στη συνέχεια, κλείστε τα κλείστρα τύπου βέλκρο σύμφωνα με τις οδηγίες (βλ. επίσης Οδηγίες χρήσης του Accutab®).
5. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη στερέωση ισχίου γύρω από τη μέση. Η ζώνη μπορεί να περικοπεί στο επιθυμητό μήκος. Στερεώστε το φαρδί

άκρο της στερέωσης ισχίου στη ζώνη. Τραβήξτε το στενό άκρο προς το γόνατο και στερεώστε το στο Wrap.

### Για να βγάλετε το Compreflex® Standard Thigh

Για να το βγάλετε, αφαιρέστε πρώτα τη ζώνη και τη στερέωση ισχίου. Στη συνέχεια, ανοίξτε όλα τα κλείστρα τύπου βέλκρο, γυρίστε τα άκρα τους προς τα πίσω και στερεώστε τα εκεί ώστε να μην μπορούν να πιαστούν. Αφαιρέστε το προϊόν από το πόδι και αφαιρέστε την εσωτερική επένδυση.

### Αποθήκευση, διάρκεια χρήσης και διάρκεια ζωής

Εκτός εάν ο γιατρός σας έχει ορίσει διαφορετικά, το βοήθημα συμπίεσης μπορεί να φοριέται τόσο κατά τη διάρκεια της ημέρας όσο και κατά τη διάρκεια της νύχτας. Ωστόσο, το προϊόν θα πρέπει να αφαιρείται μία φορά την ημέρα για τον καθαρισμό του δέρματος και τη φροντίδα των πληγών, εάν είναι απαραίτητο. Στη συνέχεια, το προϊόν πρέπει να εφαρμοστεί ξανά σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Η συχνότητα με την οποία αφαιρείται το προϊόν για έλεγχο του δέρματος, καθαρισμό ή/και φροντίδα των πληγών, εξαρτάται από τις ατομικές ανάγκες του ασθενούς και τις οδηγίες του γιατρού. Κάτω από κάθε προϊόν συμπίεσης θα πρέπει να φοριέται μια εσωτερική επένδυση. Η καθημερινή χρήση και το πλύσιμο του βοηθήματος συμπίεσης μπορεί να προκαλέσει μείωση της ιατρικής διαβάθμισης πίεσης και της ελαστικότητας του Wrap. Η ημερομηνία διάρκειας ζωής είναι τυπωμένη με το σύμβολο της κλεψύδρας στη συσκευασία. Η μέγιστη δράση είναι εγγυημένη για τους επόμενους 6 μήνες χρήσης.

### Φροντίδα και φύλαξη



Ακολουθήστε τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στη συσκευασία ή/και στην ετικέτα του υφάσματος. Κλείστε όλα τα κλείστρα τύπου βέλκρο και τους μάντες στερέωσης πριν από το πλύσιμο. Πλύνετε το προϊόν στο πρόγραμμα για ευαίσθητα με ήπιο απορρυπαντικό μέσα σε ένα δίχτυ πλυσίματος. Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή μαλακτικό. Στεγνώστε το προϊόν σε χαμηλή / καθόλου θερμότητα στο στεγνωτήριο ή στεγνώστε στον αέρα (το στέγνωμα στον αέρα συνιστάται για τη βελτίωση της μακροβιότητας των Wraps). Φυλάσσετε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου, σε ξηρό μέρος και προστατευμένο από το φως. Προστατέψτε το από άμεση θερμότητα. Πλύνετε την εσωτερική επένδυση πριν από την πρώτη χρήση.

### Απόρριψη

Δεν ισχύουν ειδικές απαιτήσεις απόρριψης για το ιατρικό βοήθημα συμπίεσης. Μπορεί να απορριφθεί μαζί με τα μη ανακυκλώσιμα ή οικιακά απορρίμματα. Για τον σκοπό αυτό, προσέξτε τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των υφασμάτων.

### Κατάλογος υλικών

Βαμβάκι  
Πολυαμίδιο  
Αφρός πολυουρεθάνης  
Νεοπρένιο  
Ελαστάν  
Κατασκευάζεται χωρίς φυσικό λάτεξ

**Περιεχόμενο συσκευασίας**  
1 Compreflex® Standard Thigh  
1 σπρέρωση ιαχίου  
1 Ζευγάρι Cotton Liner  
1 σετ Accutab®

## Türkçe

### Ürün tanımı

Compreflex® Standard Thigh (uyuk için), Accutab'ların kullanılmasıyla 21-46 mmHg'lik tam kompresyon aralıkları sağlayan, elastik olmayan bir üründür. Ürün, cildi koruması için bir çift Cotton Liner (pamuklu iç çorap) ile kombine edilir. Ürünü sabitleyen ve kaymasını önleyen kalça sabitleyici teslimat kapsamına dahildir.

### Kullanım amacı

Bu elastik olmayan bandajlar, diz üstü bölgesinde kompresyon tedavisi için kullanılır. Kompresyon tedavisi venöz ve lenfatik geri akışı iyileştirir ve böylece venöz ve lenfatik ödemleri azaltır. Lenf ödemi ve belirgin venöz ödem durumlarında, ilk dekonjesyon aşamasında sargı ile bandajlamaya alternatif olarak kullanılır. Bu tıbbi ürün tekrar kullanılabilirliktedir ve steril değildir.

### Tıbbi kompresyonun etkisi

Kompresyon ürünleri, dokulara ve damarlara itinalı ve kontrollü bir şekilde basınç uygular. Böylece kanın damarlara geri akışı düzenli ve lenf akışı artar. Aynı zamanda mikro sirkülasyon ve dolayısıyla dokunun beslenmesi iyileşir.

### Hedef grup

Öngörülen hedef grup, yetkili hekimlerin veya eğitim almış sağlık yetkililerinin özel kompresyon tedavisi için bir kompresyon bakımı vermiş olduğu hastaları içerir. Hastasına bu ürünü uygulayan sağlık mesleklerindeki kullanıcı grupları da hedef gruptan sayılır.

### Endikasyonlar ve kontrendikasyonlar

#### Endikasyonlar

- Kronik venöz yetmezlikte (KVY) tıkanıklığa veya kapak yetmezliğine bağlı ödem: tedavi ve/veya önleme
- Venöz ödem, cilt değişiklikleri, açık ve kapalı ülserler ile KVY
- Lenfödem
- Lipödem
- Hareketsizliğe bağlı ödem
- Nonspesifik ödem veya cerrahi müdahaleler sonrası ödem

#### Kontrendikasyonlar

- İleri periferik arter tıkanıklığı hastalığı pAVK (ABPI < 0,6; ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg ya da TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg ayağın üst kısmı)
- Ağır kalp yetmezliği (NYHA III-IV)
- Septik flebit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ekstremitede ciddi duyuşal bozukluklar
- İleri periferik nöropati (örn. diyabette)

- Mevcut bir arteriyel baypasın kompresyonu (epifasyal)

Yarar ve tehlikelerinin özellikle değerlendirilmesi gereken göreceli kontrendikasyonlar:

- Kompresyon ürününün malzemesine alerji
- İnflamatuar süreçler (bacak erizipellerinde veya selülitte inflamasyonu, ağrıyı veya ödemi azaltmada kullanılan kompresyon ürünleri sadece antibakteriyel tedavi ile birlikte kullanılabilir)
- Ayak bileği basıncı 60-90 mmHg ve/veya ABPI 0,6-0,9 ile pAVK
- Gözle görülür sızıntılı dermatozlar
- Primer kronik poliartrit

### Riskler ve yan etkiler

Elastik olmayan sargılar, usulüne uygun şekilde kullanılmadığında cilt nekrozuna ve periferik sinirlerde basınç hasarına neden olabilir. Hassas cilt durumunda, kompresyon ürünlerinin altında kaşıntı, pullanma ve iltihap belirtileri oluşabilir, bu nedenle uygun bir cilt bakımı gereklidir. Tedavinin başarısını sürdürmek için düzenli tıbbi kontroller gereklidir. Giyerken akut ağrı veya cilt tahrişi meydana gelirse derhal doktora başvurulmalıdır. Bu durumda, doktor tarafından aksi belirtilmedikçe, ürün artık giyilmelidir. **Lütfen dikkat:** Doktorunuzla konuşun. Burada belirtilen uyarılar ve kontrendikasyonlar sadece kılavuz niteliğindedir ve tıbbi tavsiye yerine geçmez.

### Özel notlar

- Kullanım ömürlerini tamamlayabilmeleri için kompresyon ürünleri merheme, sıvı yağa ve katı yağa karşı koruyun.
- Kompresyon ürünleri açık yara üzerine giyilmemelidir. Yaralar uygun pansuman malzemesi ile kapatılmalıdır.
- Uyarıların dikkate alınmaması ürünün güvenliğini ve etkisini azaltabilir.
- Ürünle bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm ciddi olaylar üretici firmaya ve yetkili makamlara bildirilmelidir.
- Kompresyon ürününde, basıncın distalden proksimale doğru (vücutun uzağından yakınına doğru) azalması sağlanmalıdır (degresif basınç eğrisi).
- İç çorapta katlanma olmadığından emin olun.

### Kullanım

#### Compreflex® Standard Thigh'ın giyilmesi

1. Ürünle birlikte verilen iç çorabı giyin. Lütfen önce talimatlara uygun şekilde baldır ve diz bağlantılarını giymeye, ondan sonra üst bacak ürününü giymeye dikkat edin.
2. Yerleştirmeden önce, üründeki her bir cirt bandı tam uzunlukta açın, uçlarını geriye doğru sarın ve birbirine dolanmaması için orada sabitleyin. Ayağınızı elastik kısım ile ürün arasındaki boşluğa kaydırın ve ürünü uyluğa gelinceye kadar yukarı çekin, ama iç çorapta öteye geçmeyin. Kumaş etiket, arka bacağın üst kısmında bulunur ve dışarı döndürülür.
3. En alttaki iki cirt bandı bacağın üzerine dikkatle yerleştirin ve herhangi bir kompresyon uygulamadan sabitleyin. Cirt bantların arasında boşluk kalmaması

иçin, cırt бантларın үст үсте бинмесинден мүмкүн олдуғунка қаçınıлmalıdır. Цıрт бандин учуну сикка ыанлара доғру бастырын. Диğer цıрт бантлары да аыны шекілде ыерлестырын ые сабитлейын.

4. Accutab'лары такин: Реçетейы ыазан докто-рунуз сизин иçин ен iyi компресыон аралығынын хангыси олдуғуну сизе сөйлеейектеир. Accutab'лары уығун шекілде такин ые ардынанд цıрт бантлары талиматлара göre капатын (аырыца бкз. Accutab® Кullanım Талиматлары).
5. Ардынанд калça сабитлейиçи ые белин çевресине ыерлестырын. Кемер истенilen узунлукта кесилебилер. Калça сабитлейиçинин гениш учуну кемере такин. Дар учуну исе дизлеринизе доғру çекин ые бандажа такин.

#### **Compreflex® Standard Thigh'in çыкарılması**

Сойунуркен өнçe кемеири ые калça сабитлейиçи çыкарын. Ардынанд her bir цıрт банди ачын, уçларын ыериye доғру сарын ые бирбирине долан-мамасы иçин орادا сабитлейын. Üрүнү баçактан сыйырын ые иç çорабы çыкарын.

#### **Depolama, giyme ve kullanım ömrü**

Докторунуз тарафинанд акси белитилмедикçe, компресыон үрүнү гүндүз ые аырыца гечелери гийилебилер. Аңкак цилдин темизленмеси ые гекеркисе ыара бакымы иçин үрүн гүнде бир кез çыкарылmalıdır. Ардынанд үрүн, кullanма талиматларына göre теклар гийилmelidir. Цилдин контролү, темизлиги ые/ыеяа ыара бакымы иçин үрүнүн не сиклукта çыкарılması гекертиги, хастанын бирейсел иштиyaçларына ые докторун талиматларына бағлыдыр. Her компресыон үрүнүнүн алтына бир иç çорап гийилmelidir. Компресыон үрүнү her гүн гийилип ыыкандыги такдириде бандажындын тибби басынç профили ые адыктилиги зарар гөребилер. Раф ömrü кум саати семболуyle амбалаж үзереинде белитилмиштир. Такип еден 6 ай кullanım сүреси бойунца максимум еткйи гаранти едиюруз.

#### **Бакым ые Саклана**



Амбалаж ые/ыеяа текстил етети гүзереиндеки бакым уыарыларын диккате алын. ыыкамадан өнçe, тўм цıрт бантлары ые/ыеяа сабитлеме бантларын капатын. Üрүнү çамашыр файесинин иçинде ыумушак бир детержанла нарин програмда ыыкаын. Çамашыр суыу ыеяа ыумушатыци кullanмаын. Üрүнү курутма макесинде дўшкўн исида/исизыс оларак ыеяа хавада курутун (бандажын кullanım ömrүнү узатмак иçин хавада курутма öнерилер). Üрүнү ода сикаклигында, кuru шекілде ые каранлык ортамда саклаын. Исыа доғрудан маруз калмасын енгеллейын. иç çораплары лўтфен ilk кullanымдан өнçe ыыкаын.

#### **имха**

Тибби компресыон үрүнлери иçин öзел имха гекерликликлери ыоктур. Атык атылар ыеяа ев çöпўйле бирликте атылабилер. Bunun иçин лўтфен текстиллерин имхасына илшкйин ыерел дўзене-леме ууын.

#### **Кullanılan Malzemeler**

Памук  
Polyamid  
Poliüretan көпўк  
Neopren

Еластан  
Доғал латекс иçермез

#### **Пакет иçериги**

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 Калça сабитлейиçи  
1 çift Cotton Liner  
1 set Accutab®

## **Български**

#### **Описание на продукта**

Compreflex® Standard Thigh (за бегрмото) представлява нееластичен продукт, позволяващ точни нива на компресия от 21–46 mmHg чрез употреба на приспособленията за измерване на компресията Accutab. Продуктът се комбинира с чифт Cotton Liner (памучни подложни чорапи), предназначава кожата. В комплектовката на доставката е включено закрепване за хълбока, което фиксира продукта и предотвратява изплъзване.

#### **Предназначение**

Тези нееластични бинтове представяват продукти за компресивна терапия на бедрото. Компресивната терапия подобрява венозната и лимфната циркулация и по този начин намалява лимфни и венозни отоци. Използва се в началната противооточна фаза при лимфедем и изразен венозен оток като алтернатива на бандажирането с превръзки. Това медицинско изделие може да се използва повторно и не е стерилно.

#### **Действие на медицинската компресия**

Компресивните продукти упражняват контролиран внимателно натиск върху тъканта и вените. Това подобрява кръвообращението и стимулира лимфообращението. Същевременно се подобрява микроциркулацията и следователно снабдяването на тъканта.

#### **Целева група**

Предвидената целева група включва пациенти, на които лекуващият лекар или здравен специалист е предписал компресивно изделие за индивидуална компресивна терапия. Потребителски групи от сферата на здравеопазването, прилагащи продуктите на пациентите, също спадат към целевата група.

#### **Показания и противопоказания**

##### **Показания**

- Оток при хронична венозна болест (ХВБ) поради обструкция или клапна insuficienция: терапия и/или превенция
- ХВБ с венозен оток, кожни изменения, отворени и затворени язви
- Лимфедем
- Lipedem
- Оток при имобилизация

- Неспецифичен оток или оток след хирургични намеси

### Противопоказания

- Напреднал стадий на периферна артериална болест ПАБ (ABPI < 0,6; артериално налягане в глезените < 60 mmHg; налягане в пръстите на краката < 30 mmHg или TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg свод на стъпалото)
- Тежка сърдечна недостатъчност (NYHA III-IV)
- Септичен флебит
- Phlegmasia coerulea dolens
- Тежки нарушения в сетивността на крайника
- Напреднал стадий на периферна невропатия (напр. при захарен диабет)
- Компресия на наличен артериален байпас (епифасциален)

Относителни противопоказания, при които е необходима внимателна преценка на ползите и рисковете:

- Алергия към материала на компресивния продукт
- Възпалителни процеси (компресивни продукти за намаляване на възпаления, болки или едем при еризипел на крака или целулит трябва да се използват само в комбинация с антибактериална терапия)
- ПАБ с ABPI между 0,6 и 0,9 и/или налягане в глезените между 60 и 90 mmHg
- Изявени мокрещи дерматози
- Първично хроничен полиартрит

### Рискове и нежелани реакции

При неправилна употреба нееластичните бинтове могат да причинят кожни некрози и компресивни увреждания на периферни нерви. При чувствителна кожа е възможна поява на сърбеж, лющене на кожата и признаци на възпаление под компресивните средства, затова е необходима адекватна грижа за кожата. За поддържане на успеха от терапията са необходими редовни медицински контролни прегледи. При поява на остра болка или кожни раздразнения трябва незабавно да се потърси лекарски съвет. В такъв случай izdelueto повече не трябва да се носи, докато лекарят не предпише друго.

**Моля, обърнете внимание:** Консултирайте се с Вашия лекар. Посочените тук предупреждения и противопоказания са само примерни и не заменят консултация с лекар.

### Специални указания

- Пазете компресивното средство от контакт с мехлеми, масла и мазнини, за да запазите годността им.
- Компресивните продукти не трябва да се носят върху открити рани. Раните трябва да бъдат покрити с подходящ превръзки за рани.
- Неспазване на указанията може да ограничи безопасността и действието на продукта.
- Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, трябва

да се докладват на производителя и компетентния орган.

- Трябва да се гарантира, че с компресивното средство натискът намалява от дистално към проксимално (от по-далече от тялото към по-близо до тялото) (дегресивна компресия).
- Внимавайте да не се образуват гънки по подложния чорап.

### Приложение

#### Поставяне на Compreflex® Standard Thigh

1. Обуите включените в окомплектовката на доставката подложен чорап. Моля, първо обуите според инструкциите средството за прасец и коляно, преди накрая да поставите средството за бедро.
2. Преди поставянето разгънете по цялата дължина всички закопчалки велкро на продукта, навийте краищата им назад и ги фиксирайте там, така че да не могат да се оплетат. Плъзнете стъпалото в отвора между еластичната вложка и продукта и изтеглете нагоре продукта до бедрото, но не по-високо от подложния чорап. Текстилният етикет се намира горе на задната страна на крака и сочи навън.
3. Поставете внимателно двете най-долни закопчалки велкро на крака и ги закрепете, без да упрежнявате компресия. Закопчалките велкро трябва да се припокриват минимално, но между тях не трябва да има празнина. Притиснете здраво по страните края на закопчалките велкро. Поставете по същия начин останалите закопчалки велкро и ги фиксирайте.
4. Поставяне на приспособленията Асцутаб: Предписващият лекар трябва да Ви съобщи кое ниво на компресия е най-подходящо за Вас. Поставете съответно приспособленията Асцутаб и след това затворете според указанията закопчалките велкро (вж. също инструкциите за употреба на Асцутаб®).
5. След това поставете на талията закрепването за хълбока. Колянът може да се изреже до желаната дължина. Закрепете широкия край на закрепването за хълбока на колана. Изтеглете тесния край в посока към коляното и го закрепете на бинта.

#### Събуване на Compreflex® Standard Thigh

При събуването първо отстранете колана и закрепването за хълбока. След това отлепете всички закопчалки велкро, навийте краищата им назад и ги фиксирайте там, така че да не могат да се оплетат. Свалете продукта от крака и събуите подложния чорап.

#### Съхранение, срок на носене и употреба

Ако Вашият лекар не е предписал друго, компресивното средство може да се носи през деня и през нощта. Но продуктът трябва да се сваля веднъж

дневно с цел почистване на кожата и грижа за раните при необходимост. След това продуктът трябва да се постави отново съгласно указанията за приложение. Честотата на сваляне на продукта с цел проверка на кожата, почистване и/или грижа за раните зависи от индивидуалните потребности на пациентите и лекарското предписание. Погледнете всяко компресивно средство трябва да се носи подложен чорап. Поради ежедневното носене и изпиране на компресивното средство е възможно медицинската компресия и еластичността на Вашия бинт да намаляват. Срокът на съхранение е отпечатан върху опаковката със символ „пясъчен часовник“. Гарантираме максимален ефект при носене за последващите 6 месеца.

### Поддръжка и съхранение



Следвайте указанията за поддръжка на опаковката и/или текстилният етикет. Преди изпиране затворете всички закопчалки велкро, респ. фиксиращи ленти. Перете продукта в мрежа за пране, с щадяща програма и перилен препарат за фини тъкани. Не използвайте белина и омекотител. Сушете продукта в сушилня при ниска температура/със студен въздух или на въздух (сушене на въздух се препоръчва за подобряване на трайността на бинтовете). Съхранявайте продукта на сухо и защитено от светлина място при стайна температура. Пазете от излагане на пряка топлина. Преди първата употреба, моля, изперете подложните чорапи.

### Изхвърляне

Няма специални изисквания относно предаването за отпадъци на медицински компресивни средства. Те могат да се изхвърлят с остатъчните, респ. битовите отпадъци. При това спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на текстилни изделия.

### Спецификация на материалите

Памук  
Полиамид  
Полиуретанова пяна  
Неопрен  
Еластан  
Произведено без естествен латекс

### Съдържание на опаковката

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 закрепване за хълбока  
1 чифт Cotton Liner  
1 комплект Accutab®

## Română

### Descrierea produsului

Compreflex® Standard Thigh (pentru coapsă) este un produs neelastice care permite inter-

vale de компресии exacte de 21 - 46 mmHg prin utilizarea Accutabs. Produsul este combinat cu o pereche de Cotton Liner (ciorapi din бумбач purtați pe dedesubt), care protejează pielea. În setul de livrare este inclus un dispozitiv de fixare pentru șold care fixează produsul și îl împiedică să alunee.

### Domeniul de utilizare

Aceste produse neelastice de înfășurare sunt concepute pentru terapia de компресии la nivelul coapsei. Terapia de компресии îmbunătățește întoarcerea venoasă și limfatică, reducând astfel edemele venoase și limfatice. Se utilizează ca alternativă la bandajarea cu pansamente în faza inițială de decongestie în cazul edemului limfatic și al edemului venos pronunțat. Acest dispozitiv medical este reutilizabil și nesteril.

### Efectul компресии medicale

Produsele de компресии exercită o presiune atent controlată asupra țesuturilor și venelor. Acest lucru îmbunătățește întoarcerea sângelui în vene și crește fluxul limfatic. Simultan este îmbunătățită microcirculația și astfel alimentarea țesuturilor.

### Grup țintă

Grupul țintă vizat include pacienții cărora li s-a prescris un produs компресив pentru terapia individuală de компресии de către medicul responsabil sau de către un profesionist calificat din domeniul sănătății. Grupul țintă include, de asemenea, grupuri de utilizatori din profesiile medicale care utilizează produsele pe pacienți.

### Indicații și contraindicații

#### Indicații

- Edem în boala venoasă cronică (BVC), ca urmare a obstrucției sau insuficienței valvulare; terapie și/sau prevenire
- BVC cu edem venos, modificări cutanate, ulcere deschise și închise
- Limfedem
- Lipedem
- Edem ca urmare a imobilizării
- Edem nespecific sau edem după intervenții chirurgicale

#### Contraindicații

- Boală arterială periferică BAP ocluzivă avansată (ABPI < 0,6, tensiune arterială măsurată la gleznă < 60 mmHg, tensiune măsurată la nivelul degetelor de la picioare < 30 mmHg sau TcPO2 < 20 mmHg pe partea dorsală a piciorului)
- Insuficiență cardiacă severă (NYHA III-IV)
- Flebită septică
- Phlegmasia coerulea dolens
- Tulburări severe de sensibilitate ale extremităților
- Neuropatie periferică avansată (de ex. în cazul diabetului zaharat)
- Compresia unui bypass arterial existent (epifascial)

Contraindicații relative, în cazul cărora beneficiile și riscurile trebuie cântărite în mod special:

- Alergie la materialul produsului de компресии

- Procesele inflamatorii (produsele de compresie pentru scăderea inflamației, a durerii sau a edemului în cazul erizipelului piciorului sau al celulitei pot fi utilizate numai în combinație cu un tratament antibacterian)
- BAP ocluzivă cu ABPI între 0,6 și 0,9 și / sau tensiune măsurată la nivelul gleznei între 60 și 90 mmHg
- Dermatoze umede pronunțate
- Poliartrită cronică primară

### Riscuri și efecte secundare

Produsele neelastice de înfășurare pot provoca necroze ale pielii și leziuni cauzate de presiunea asupra nervilor periferici dacă sunt manipulate necorespunzător. În cazul pielii sensibile, mâncărimea, descuamarea și semnele de inflamație pot apărea sub mediul de compresie, prin urmare este necesară o îngrijire adecvată a pielii. Pentru a menține succesul terapiei sunt necesare controale medicale regulate. În cazul în care apar dureri acute sau iritații ale pielii în timpul purtării, consultați imediat un medic. În acest caz, produsul nu trebuie să mai fie purtat până când medicul nu prescrie altceva.

**Vă rugăm să rețineți:** Discutați cu medicul dumneavoastră. Avertismentele și contraindicațiile enumerate aici sunt doar îndrumări și nu înlocuiesc sfatul medicului.

### Instrucțiuni speciale

- Feriți produsele de compresie de contactul cu creme, uleiuri și grăsimi, pentru a le păstra durata de viață.
- Este interzisă purtarea produselor de compresie pe răni deschise. Rănila trebuie acoperite cu pansamente adecvate.
- Nerespectarea indicațiilor poate limita siguranța și eficiența produsului.
- Toate incidentele grave apărute în legătură cu produsul trebuie raportate la producător și la autoritatea competentă.
- Trebuie să vă asigurați că prin utilizarea produsului de compresie, presiunea scade de la distal la proximal (de la distanță la apropiere de corp) (curbă de presiune degresivă).
- Asigurați-vă că ciorapul purtat pe dedesubt nu formează cute.

### Utilizare

#### Îmbrăcarea produsului Compreflex® Standard Tigh

1. Îmbrăcați ciorapul cu rol de căptușeală furnizat. Vă rugăm să vă asigurați că vă puneți mai întâi ciorapul pentru gambă și genunchi, conform instrucțiunilor, înainte de a vă pune în cele din urmă produsul de înfășurare pentru coapsă.
2. Înainte de aplicare, desfășurați fiecare închizătoare Velcro de pe produs pe toată lungimea sa, înfășurați capetele lor spre spate și fixați-le acolo, astfel încât să nu se poată prinde. Lăsați piciorul să alunece în deschizătura dintre inserția elastică și produs și trageți produsul până la nivelul coapsei, dar nu mai sus de ciorapul cu rol de căptușeală. Eticheta textilă este situată în zona superioară a părții din spate a piciorului și este orientată spre exterior.

3. Așezați cu grijă cele două închizători de tip Velcro cele mai joase peste picior și fixați-le fără a exercita compresie. Închizătorile de tip Velcro trebuie să se suprapună cât mai puțin posibil, dar nu trebuie să existe niciun spațiu liber între ele. Apăsăți ferm capătul închizătorilor de tip Velcro pe părțile laterale. Așezați celelalte închizători de tip Velcro în același mod și fixați-le la locul lor.
4. Atașați Accutabs: Medicul care v-a prescris produsul trebuie să vă spună ce interval de compresie este cel mai bun pentru dumneavoastră. Aplicați Accutabs în mod corespunzător și apoi închideți închizătorile de tip Velcro conform instrucțiunilor (consultați și instrucțiunile de utilizare Accutab®).
5. Apoi puneți dispozitivul de fixare pentru șold în jurul taliei. Cureaua poate fi tăiată la lungimea dorită. Atașați capătul lat al dispozitivului de fixare pentru șold la centură. Trageți capătul îngust spre genunchi și atașați-l la produsul de înfășurare.

#### Dezbrăcarea Compreflex® Standard Thigh

Când dezbrăcați produsul, îndepărtați mai întâi cureaua și dispozitivul de fixare pentru șold. Apoi desfaceți fiecare închizătoare de tip Velcro, înfășurați-i capetele la spate și fixați-le acolo, astfel încât să nu se poată prinde. Îndepărtați produsul de pe picior și scoateți ciorapul cu rol de căptușeală.

#### Depozitare, durată de purtare și durată de utilizare

Cu excepția cazului în care medicul dumneavoastră a prescris altfel, produsele de compresie pot fi purtate atât în timpul zilei, cât și pe timp de noapte. Cu toate acestea, produsul trebuie îndepărtat o dată pe zi pentru a curăța pielea și pentru a îngriji rănila, dacă este necesar. Ulterior, produsul trebuie aplicat din nou în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Frecvența cu care produsul este îndepărtat pentru verificarea pielii, curățarea și/sau îngrijirea rănilor depinde de nevoile individuale ale pacientului și de prescripția medicului. Sub orice produs de compresie ar trebui să se poarte un ciorap cu rol de căptușeală. Purtarea și spălarea produsului de compresie în fiecare zi poate duce la slăbirea curbei de presiune medicală și a elasticității produsului de înfășurare. Data de valabilitate este marcată pe ambalaj cu simbolul unei clepsidre. Garantăm un efect maxim pentru următoarele 6 luni de purtare.

#### Îngrijire și păstrare



Respectați instrucțiunile de îngrijire de pe ambalaj și/sau de pe eticheta textilă. Închideți toate închizătorile de tip Velcro resp. benzile de închidere înainte de spălare. Spălați produsul la ciclul pentru rufe delicate cu un detergent destinat țesăturilor fine, într-o plasă de spălat. Nu folosiți înălbitor sau balsam de rufe. Uscați produsul la căldură scăzută / fără căldură în uscător sau la aer (se recomandă uscarea la aer pentru a îmbunătăți longevitatea produselor de înfășurare). Depozitați produsul la temperatura camerei, la loc uscat și ferit de lumină. Feriți-l de căldura directă. Vă

rugām sã spãlaþi mãnecile ðinaite de prima utilizare.

### Eliminare la deþeuri

Nu se aplicã cerinþe speciale de eliminare la deþeuri pentru produsele medicale de compresie. Acestea pot fi eliminate împreunã cu deþeurile reziduale sau menajere. Cãnd faceþi acest lucru, respectaþi reglementãrile locale privind eliminarea textilelor.

### Index al materialelor

Bumbac  
Poliamidã  
Spumã poliuretanicã  
Neopren  
Elastan  
Fabricat fãrã latex natural

### Conþinutul ambalajului

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 dispozitiv de fixare pentru șold  
1 pereche Cotton Liner  
1 set Accutab®

## Lietuvių k.

### Gaminio aprašymas

„Compreflex® Standard Thigh“ (šlauniai) – tai neelastingas gaminys, kurį naudojant „Accutabs“ galima tiksliai suspausti nuo 21 iki 46 mmHg. Gaminys derinamas su medvilninėmis pasivelkamosiomis rankovėmis / kojiniųėmis „Cotton Liner“ (apatinėmis medvilninėmis rankovėmis / kojiniųėmis), kurios apsaugo odã. Komplekte yra tvirtinimo prie klubo elementas, kad gaminys būtų uþfiksuotas ir nenuslystų.

### Paskirtis

Šie neelastiniai įtvėrai – tai gaminiai, skirti šlaunų kompresinei terapijai. Kompresinė terapija pagerina venų ir limfos nutekėjimą, todėl sumažėja venų ir limfos edemos. Jis naudojamas pradiniame tinimo mažinimo etape sergant limfine edema ir esant ryškiai veninei edemai kaip alternatyva tvarsčiams su bintais. Šis medicinos prietaisas yra daugkartinio naudojimo ir nesterilus.

### Medicininės kompresijos poveikis

Kompresiniai gaminiai kruopščiai kontroliuojamu spaudimu veikia audinius ir venas. Tai pagerina kraujo nutekėjimą į venas ir paspartina limfos tekėjimą. Kartu pagerinama mikrocirkuliacija, dėl to geriau aprūpinami audiniai.

### Tikslinė grupė

Numatyta tikslinei grupei priskiriami pacientai, kuriems gydantis gydytojas arba apmokytas sveikatos priežiūros specialistas paskyrė kompresinę terapinę priemonę individualiai kompresinei terapijai. Tikslinei grupei priskiriami ir sveikatos priežiūros specialistų naudotojų grupės, naudojančios gaminius pacientei ar pacientui.

## Indikacijos ir kontraindikacijos

### Indikacijos

- Edema sergant lėtine venų liga (CVD) dėl obstrukcijos ar vožtuvų nepakankamumo; gydymas ir (arba) profilaktika
- CVD su venų edema, odos pokyčiais, atviromis ir uždromis opomis
- Limfedema
- Lipodema
- Edema imobilizacijos metu
- Nespecifinė edema arba edema po operacijos

### Kontraindikacijos

- Pažengusi periferinių arterijų liga pAVD (ABPI <0,6, kulkšnies arterinis spaudimas < 60 mmHg, pirštų spaudimas < 30 mmHg arba TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg pėdos nugarinėje dalyje)
- Sunkus širdies nepakankamumas (NYHA III–IV)
- Septinis flebitas
- *Phlegmasia coerulea dolens*
- Stiprus galūnių jautrumo sutrikimai
- Įsisenėjusi periferinė neuropatija (pvz., sergant cukriniu diabetu)
- Esamo arterinio šunto (epifascinio) kompresija

Santykinės kontraindikacijos, dėl kurių reikia ypač gerai apsvarstyti naudą ir riziką:

- Alergija kompresijos priemonės medžiagai
- Uždegiminiai procesai (uždegimui, skausmams arba edemai esant rožei ant kojos arba celiulitui mažinti kompresijos priemonės galima naudoti tik kartu su priešbakterine terapija)
- pAVK su ABPI nuo 0,6 iki 0,9 ir (arba) kulkšnies spaudimu nuo 60 iki 90 mmHg
- Ryškios šlapiojuančios dermatozės
- Pirminis lėtinis poliartritas

### Rizika ir šalutiniai poveikiai

Netinkamai elgiantis su neelastiniais įtvėrais, jie gali sukelti odos nekrozę ir spaudimo sukeltą periferinių nervų pažeidimą. Esant jautriai odai, po šiomis kompresinėmis priemonėmis gali prasidėti niežėjimas, pleiskanojimas ir atsirasti uždegimo požymių, todėl reikia tinkamai prižiūrėti odą. Ilgalaikei gydymo sėkmei užtikrinti reikalinga reguliari gydytojo kontrolė. Jei nešiojant pasireiškų ūmūs skausmai arba odos sudirginimas, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Tokiu atveju, kad gydytojas arba gydytoja nenurodytų kitaip, įtvėro nebedėvėkite.

**Atkreipkite dėmesį:** pasitarkite su gydytoju / gydytoja. Čia išvardyti įspėjimai ir kontraindikacijos yra tik patariamieji ir nepakeičia gydytojo nurodymų.

### Specialios nuorodos

- Saugokite kompresinę terapinę priemonę nuo tepalų, aliejų ir riebalų, kad ji ilgiau tarnautų.
- Kompresinių gaminių negalima dėvėti ant atvirų žaizdų. Žaizdos turėtų būti uždengtos tinkančia tvarsliava.
- Nesilaikant instrukcijų, gali būti apribotas gaminio saugumas ir veiksmingumas.
- Apie visus kilusius rimtus incidentus, susijusius su gaminiu, būtina pranešti gamintojui ir kompetentingoms institucijoms.

- Užtikrinkite, kad dėvint kompresinę terapinę priemonę slėgis mažėtų (mažėjančio slėgio kreivė) nuo distalinės iki proksimalinės dalies (nuo kūno link kūno).
- Įsitinkite, kad ant apatinės pasivelkamosios rankovės / kojinės nesusidaro raukšliai.

## Naudojimas

### 1. „Compreflex® Standard Thigh“ užsimovimas

1. Užsimaukite komplekte esančią pasivelkamąją kojinę. Prieš uždėdami šlaunies įtvarą, pirmiausia pagal instrukcijas užsidėkite kelio įtvarą.
2. Prieš uždėjamą išvyniokite kiekvieną gamtinio kibijų užsegimą per visą jo ilgį, suvyniokite jų galus atgal ir užfiksuokite juos taip, kad jie negalėtų susipainioti. Įkiškite pėdą į angą tarp elastinio įdėklo ir gamtinio ir traukite gamtinį iki šlaunies, bet ne toliau kaip iki pasivelkamosios kojinės. Tekstilinė etiketė yra kojos užpakalinės dalies viršuje ir yra nukreipta į išorę.
3. Atsargiai uždėkite du apatinius kibiuosius užsegimus ant kojos ir užsekite juos nespausdami. Kibiejį užsegimai turi kuo mažiau persidengti, tačiau tarp jų neturi būti jokio tarpo. Tvirtai prispauskite kibiojo užsegimo galą prie šonų. Tokiu pat būdu uždėkite kitus kibiuosius užsegimus ir juos užfiksuokite.
4. Pritvirtinkite „Accutabs“: jūsų gydytojas ar gydytoja turėtų pasakyti, koks kompresijos diapazonas jums geriausiai tinka. Atitinkamai uždėkite „Accutabs“ ir užveržkite kibiuosius užsegimus pagal instrukcijas (taip pat žr. „Accutab®“ naudojimo instrukciją).
5. Galiausiai klubo užsegimą užsidėkite ant juosmens. Diržą galima patrumpinti iki norimo ilgio. Prie diržo pritvirtinkite platųjį klubo užsegimo galą. Patraukite siaurąjį galą link kelio ir pritvirtinkite jį prie įtvaro.

### „Compreflex® Standard Thigh“ nuėmimas

Nusiimdami pirmiausia nuimkite diržą ir klubo užsegimą. Tada atlaisvinkite kiekvieną kibijų užsegimą, jų galus susukite atgal ir pritvirtinkite ten, kad jie negalėtų susipainioti. Nutraukite gamtinį nuo kojos ir nuimkite pasivelkamąją kojinę.

### Laikymas, dėvėjimo ir naudojimo trukmė

Jei gydytojas ar gydytoja nenurodė kitaip, kompresinę terapinę priemonę galima dėvėti ne tik dieną, bet ir naktį. Tačiau kartą per dieną gamtinį derėtų nuimti, kad, pririekus, būtų galima nuvalyti odą ir prižiūrėti žaizdas. Po to gamtinį reikia vėl užsidėti laikantis naudojimo instrukcijos. Gaminio nuėmimo dažnumas odos tyrimams, valymui ir (arba) žaizdų priežiūrai priklauso nuo individualių paciento poreikių ir gydytojo nurodymų. Po bet kokių kompresinio gaminio reikėtų dėvėti apatines kojines. Dėl kasdienio kompresinės terapinės priemonės dėvėjimo ir skalbimo gali sumažėti medicininės spaudimo charakteristikos ir įtvaro elastingumas. Laikymo galiojimo data su smėlio laikrodžio simboliu įspausta ant pakuotės. Garantuojame maksimalų poveikį po to sekančiam 6 mėnesių dėvėjimo laikotarpiui.

## Priežiūra ir laikymas



Laikykitės pakuotės ir (arba) tekstilės etiketėje pateiktų priežiūros instrukcijų. Prieš skalbdami užsekite visus kibiuosius užsegimus ir užsegamąsias juosteles. Gaminį skalbkite tausojančia programa su švelniu skalbikliu skalbinių tinklėlyje. Nenaudokite baliklių ar audinių minkštiklių. Džiovinkite džiovyklėje arba ore žemoje temperatūroje / be karščio (rekomenduojama džiovinti ore, kad įtvarai būtų ilgaamžiškesni). Gaminį laikykite kambario temperatūroje, sausai ir atokiau nuo šviesos. Saugokite jį nuo tiesioginio karščio. Prieš pirmą kartą naudodami pasivelkamasias rankoves / kojines, jas išskalbkite.

## Šalinimas

Medicininėms kompresinėms terapinėms priemonėms netaikomi jokie specialūs šalinimo reikalavimai. Jas galima išmesti kartu su nerūšiuotomis arba buitinėmis atliekomis. Laikykitės vietinių tekstilės gaminių šalinimo taisyklių.

## Medžiagų sąrašas

Medvilnė  
Poliamidas  
Poliuretano putos  
Neoprenas  
Elastanas  
Pagamintas be natūralaus latekso

## Pakuotės turinys

1 „Compreflex® Standard Thigh“  
1 klubo užsegimas  
1 pora „Cotton Liner“  
1 komplektas „Accutab®“

## Bahasa Indonesia

### Deskripsi produk

Compreflex® Standard Thigh (untuk paha) adalah produk tidak elastis dengan rentang kompresi tepat 21–46 mmHg berkat penggunaan Accutab. Produk ini dikombinasikan dengan sepaas Cotton Liners (liner katun) untuk melindungi kulit. Lekatan pinggang, yang mengencangkan produk dan mencegah selip, disertakan bersama produk.

### Tujuan penggunaan

Wrap tidak elastis ini merupakan perangkat terapi kompresi yang dikenakan di paha. Terapi kompresi meningkatkan pemulihan limfatik dan vena, yang mengurangi edema limfatik dan vena. Perangkat ini dikenakan saat fase dekongesti awal edema limfatik dan edema vena sebagai alternatif pembalutan menggunakan perban. Perangkat medis ini ditujukan untuk penggunaan berulang dan tidak steril.

### Efek kompresi medis

Produk kompresi memberikan tekanan cermat terkontrol pada jaringan dan pembuluh darah. Produk ini meningkatkan aliran balik darah dalam pembuluh darah dan

meningkatkan aliran limfatik. Pada saat yang sama, hal ini meningkatkan sirkulasi mikro sekaligus suplai ke jaringan.

### Kelompok sasaran

Kelompok sasaran yang dimaksud meliputi pasien yang mendapat resep produk kompresi untuk terapi kompresi individu dari dokter penanggung jawab atau profesional kesehatan yang terlatih. Kelompok sasaran juga mencakup kelompok pengguna dari profesi perawatan kesehatan yang menerapkan produk kepada pasien.

### Indikasi dan kontraindikasi

#### Indikasi

- Edema yang disebabkan oleh penyakit vena kronis (chronic venous disease, CVD) karena obstruksi atau insufisiensi katup: perawatan dan/atau pencegahan.
- CVD dengan edema vena, perubahan kulit, ulkus terbuka dan tertutup.
- Limfedema
- Lipedema
- Edema karena imobilisasi
- Edema tidak spesifik atau edema setelah operasi bedah

#### Kontraindikasi

- Penyakit sumbatan arteri perifer PAOD tingkat lanjut (ABPI <0,6, tekanan darah pergelangan kaki <60 mmHg, tekanan darah jari kaki <30 mmHg, atau TcPO<sub>2</sub> <20 mmHg instep)
- Payah jantung akut (NYHA III-IV)
- Flebitis septik
- Phlegmasia serulea dolens
- Gangguan sensorik yang parah pada ekstremitas
- Neuropati perifer lanjut (misalnya, pada diabetes mellitus)
- Kompresi dari bypass arteri yang ada (epifasial)

Kontraindikasi relatif yang membutuhkan penyeimbangan tertentu pada manfaat dan risiko:

- Alergi terhadap bahan kompresi
- Proses peradangan (produk kompresi untuk mengurangi peradangan, nyeri, atau edema erisipelas kaki atau selulit harus digunakan hanya dengan pengobatan antibakteri)
- PAOD dengan ABPI antara 0,6 dan 0,9 dan/atau tekanan pergelangan kaki antara 60 dan 90 mmHg
- Penyakit kulit dengan eksudasi masif
- Poliartritis kronis primer

### Risiko dan efek samping

Wrap tidak elastis dapat menyebabkan nekrosis kulit dan kerusakan tekanan pada saraf perifer jika tidak ditangani dengan benar. Gatal, bersisik, dan tanda-tanda peradangan dapat terjadi di bawah alat bantu kompres pada kasus kulit sensitif, jadi perawatan kulit yang memadai sangat disarankan. Pemeriksaan medis teratur diperlukan agar terapi berhasil. Jika terjadi nyeri akut atau iritasi kulit selama pemakaian, segera tanyakan kepada dokter Anda. Dalam hal ini, bantuan kompresi tidak boleh dikenakan kecuali mendapat resep dari dokter.

**Perlu diperhatikan:** Tanyakan dokter Anda. Tindakan pencegahan dan kontraindikasi yang tercantum di sini hanyalah panduan dan bukan merupakan saran medis.

### Instruksi khusus

- Lindungi produk kompresi dari salep, minyak, dan gemuk agar dapat lebih tahan lama.
- Produk kompresi tidak boleh dikenakan pada luka terbuka. Luka harus ditutup dengan pembalut luka yang sesuai.
- Kegagalan untuk mematuhi instruksi ini dapat mengurangi keamanan dan efektivitas produk.
- Semua insiden serius yang terjadi saat menggunakan produk harus dilaporkan kepada produsen dan otoritas pengawas yang kompeten.
- Perlu dipastikan agar tekanan produk kompresi dikurangi (gradien tekanan degresif) dari distal hingga proksimal (jauh dari tubuh hingga dekat dengan tubuh).
- Pastikan liner tidak terlipat.

### Aplikasi

#### Aplikasi Compreflex® Standard Thigh

1. Tarik liner yang tersedia. Pastikan Anda telah mengikuti petunjuk aplikasi bantuan kompresi betis dan lutut terlebih dahulu sebelum aplikasi bantuan kompresi paha.
2. Sebelum aplikasi, buka lipatan masing-masing kait pengencang pada produk hingga panjang maksimum, gulung ujungnya ke belakang dan pasang sehingga tidak terbelit. Masukkan kaki ke dalam bukaan di antara sisipan elastis dan produk kemudian kenakan produk hingga sedikit di bawah paha, tidak terlalu jauh dari liner. Label tekstil terletak di bagian atas pada belakang kaki dan menghadap ke luar.
3. Pasang dengan cermat kedua kait pengencang terendah pada kaki dan kencangkan tanpa memberikan kompresi. Kait pengencang harus bertumpukan seminimal mungkin tanpa celah di antaranya. Tekan ujung pengencang dengan kuat ke arah samping. Lanjutkan pemasangan kait pengencang yang tersisa dengan cara yang sama dan betulkan posisinya.
4. Pasang Accutab: dokter yang memberikan resep harus memberi tahu rentang kompresi terbaik untuk Anda. Pasang Accutab dan tutup kait pengencang sesuai petunjuk (lihat petunjuk penggunaan Accutab®).
5. Kemudian pasang perlekatan pinggang mengelilingi pinggang. Sabuk dapat dipotong sesuai panjang yang diinginkan. Kencangkan ujung perlekatan pinggang pada sabuk. Tarik ujung yang sempit ke arah lutut dan kencangkan di bagian wrap.

#### Melepaskan Compreflex® Standard Thigh

Pertama-tama lepaskan sabuk dan perlekatan pinggang. Setelah itu, longgarkan masing-masing kait pengencang, gulung ujungnya ke belakang dan pasang sehingga tidak terbelit. Lepaskan produk dari kaki dan lepaskan liner.

## Penyimpanan, lama pemakaian, dan periode layak guna

Kecuali jika dokter Anda memberikan saran lain, produk kompresi Anda dapat dikenakan sepanjang hari. Namun lepaskan produk sehari sekali untuk membersihkan kaki dan merawat luka. Produk harus dipakai kembali sesuai dengan petunjuk penggunaan. Frekuensi pelepasan produk untuk pemeriksaan kaki, kebersihan dan/atau perawatan luka berbeda-beda tergantung kebutuhan individual pasien dan rekomendasi pemberi resep. Liner harus dikenakan di setiap produk kompresi. Mengenakan dan mencuci produk kompresi Anda setiap hari dapat menyebabkan gradien tekanan medis dan elastisitas wrap Anda kompresi berkurang. Umur simpan tertera pada kemasan dengan menggunakan simbol jam pasir. Kami menjamin efek maksimum untuk pemakaian berkelanjutan selama enam bulan.

## Perawatan dan penyimpanan



Ikuti petunjuk perawatan pada kemasan dan/atau label tekstil. Tutup semua kait atau pengencang sebelum pencucian. Cuci produk dalam kantong cuci jaring dengan siklus lembut menggunakan detergen lembut. Jangan gunakan pemutih atau pelembut kain. Keringkan produk tanpa pemanas/panas rendah dalam pengering atau gantung (pengeringan dengan digantung disarankan untuk memperpanjang usia wrap). Simpan produk pada suhu kamar di tempat yang kering jauh dari cahaya. Jauhkan stoking dari panas langsung. Cuci liner sebelum pemakaian pertama.

## Pembuangan

Tidak ada persyaratan khusus untuk pembuangan produk kompresi medis. Produk dapat dibuang seperti residu atau limbah rumah tangga. Harap patuhi peraturan setempat untuk pembuangan tekstil.

## Daftar bahan

Katun  
Poliamida  
Busa poliuretan  
Neopren  
Elastan  
Dibuat tanpa lateks karet alami

## Isi paket

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 perlekatan pinggang  
1 pasang Cotton Liners  
1 set Accutab®

## 中文

### 产品说明

Compreflex® Standard Thigh(适用于大腿)是一款非弹力产品,通过使用Accutabs,实现了21-46 mmHg范围内的精确压迫。此产品与一对Cotton Liner(纯棉衬

套)结合使用,可保护皮肤。在供货范围内包含髌部固定件,可固定产品并防滑。

### 规定用途

这些非弹力护具是用于大腿压迫治疗的产品。压迫治疗可改善静脉和淋巴回流,从而缓解静脉和淋巴水肿,它可在发生淋巴水肿和明显的静脉水肿时用于初期消肿,替代使用绷带的绑扎法。这款医疗产品可重复使用,是非灭菌的。

### 压迫疗法的疗效

压迫治疗产品精确控制施加在组织和静脉上的压力。从而可改善静脉血液回流并促进淋巴循环,同时微循环也会得到改善,由此改善组织的营养供给。

### 目标群体

规定的目标群体包括主治医师或接受过培训的医疗保健专业人员已为其开具个人压迫疗法用压迫护理产品的患者。目标群体还包括在患者身上使用该产品的医疗保健专业用户群体。

### 适应症和禁忌症

#### 适应症

- 因梗阻或瓣膜功能不全引起的慢性静脉疾病(CVD)水肿:治疗和/或预防
- CVD伴有静脉水肿、皮肤病变、开放性和闭合性溃疡
- 淋巴水肿
- 脂肪水肿
- 行动不便导致的水肿
- 非特异性水肿或术后水肿

#### 禁忌症

- 晚期外周动脉闭塞性疾病PAOD(ABPI < 0.6, 踝动脉压力 < 60 mmHg, 脚趾压力 < 30 mmHg或脚背 TcPO2 < 20 mmHg)
- 重度心力衰竭(NYHA III-IV)
- 败血症性静脉炎
- 蓝色静脉炎
- 四肢严重感觉障碍
- 晚期外周神经病(如真性糖尿病)
- 压迫现有的动脉旁路(筋膜上方位)

必须着重权衡益处和风险的相对禁忌症:

- 对压迫治疗产品的材料过敏
- 炎症过程(用于减轻腿部丹毒或蜂窝组织炎导致的炎症、疼痛或水肿的压迫治疗产品只能与抗菌疗法结合使用)
- PAOD, 伴ABPI在0.6至0.9之间, 和/或踝压力在60到90 mmHg之间
- 明显的湿疹性皮肤病
- 原发性类风湿关节炎

### 风险和副作用

如果操作不当,非弹力护具可能会导致皮肤坏死和外周神经压性受损。对于敏感的皮肤,在采用压迫疗法时可能会出现瘙痒、脱皮和发炎的症状,因此需要进行适当的皮肤护理。为达到成功治疗的目的,需定期进行医生复诊。如在穿戴时出现严重疼痛或皮肤刺激,须立即就医。在这种情况下,在医生另行开具护理产品之前,不应再进行穿戴。

**请注意:**请您咨询自己的医生。这里列出的警告提示和禁忌症仅供参考,不能替代医嘱。

### 特别提示

- 防止压迫护理产品接触软膏、油和油脂,以保持其使用寿命。
- 不得在开放的伤口处穿着压迫治疗产品,应当用适合的伤口敷料盖住伤口。
- 不遵守提示可能影响产品的安全性和疗效。
- 与产品相关的所有严重事件均应报告给制造商和主管部门。

- 要确保在使用压迫护理产品时,压力从远端向近端(身体远端向身体近端)降低(递减压力曲线)。
- 确保衬套不会形成褶皱。

## 使用

### 穿戴Compreflex® Standard Thigh

1. 穿上随附的衬套。请确保在最终穿戴大腿护理产品之前,首先按照说明穿上小腿和膝关节护理产品。
2. 在穿戴之前,将产品上的每一个尼龙搭扣完全展开,将它们的一端向后卷起并在那个位置进行固定,使它们无法发生钩拉。将足部滑入弹性嵌件和产品之间的开口,然后将产品向上拉至大腿,但不要超过衬套。织物标签位于腿后侧的上部并指向外侧。
3. 小心地将最下方的两个尼龙搭扣套到腿上并进行固定,不要施加压迫。要尽可能减少尼龙搭扣的重叠,但尼龙搭扣之间不要有空隙。将尼龙搭扣的末端在两侧牢固地贴牢。以相同的方式套上其他尼龙搭扣并固定。
4. 安装Accutabs:您的处方医生应当向您告知,哪个压迫范围最适合您。相应地穿戴Accutabs,然后根据说明闭合尼龙搭扣(另见Accutab®使用指南)。
5. 然后将髋部固定件围在腰部,可以将带子裁剪成所需的长度。将髋部固定件宽的那一端固定在带子上。将窄的那一端拉向膝关节并将其固定在护具上。

### 脱下Compreflex® Standard Thigh

脱下时,首先取下带子和髋部固定件,接着松开每一个尼龙搭扣,将它们的一端向后卷起并在那个位置进行固定,使它们无法发生钩拉。将产品从腿部退下并脱下衬套。

### 存放、穿着和使用时间

如果您的医生没有开具其他处方,那么就可以在白天以及晚上穿戴压迫护理产品,但是,要每天取下产品,以便清洁皮肤,并在必要时进行伤口护理,然后要按照使用指南,重新穿戴产品。取下产品进行皮肤检查、清洁和/或伤口护理的频率取决于患者的个人需求和医疗处方。每一款压迫治疗产品下都应当穿着衬套。在压迫护理产品每天的穿着和清洗中,您护具的医疗压力和弹力可能会降低。产品有效期采用沙漏图标记于包装上。本产品能在连续穿着6个月内保证疗效。

### 养护和保存



请遵守包装和/或织物标签上的保养提示。在清洗前闭合所有尼龙搭扣或封闭绑带。将产品装入洗衣袋,使用温和的洗涤剂、选择轻柔洗模式进行清洗。不要使用漂白剂或柔软剂。使用干衣机低温/不加热烘干或是晾干产品(建议晾干,以便改善护具的耐用性)。在室温下干燥,避免保存产品。远离直接热源。在首次使用前,请清洗衬套。

### 废弃处理

针对医疗压迫护理产品,没有特殊的废弃处理要求,可以与残余垃圾或生活垃圾一起进行废弃处理,同时要遵守当地有关纺织品废弃处理的规定。

### 材料目录

- 棉
- 聚酯胶
- 聚氨酯泡沫
- 氯丁橡胶
- 弹性纤维
- 不含天然乳胶

### 包装内容物

- 1件Compreflex® Standard Thigh
- 1个髋部固定件
- 1对Cotton Liner

1套Accutab®

## 한국어

### 제품 설명

Compreflex® Standard Thigh(허벅지용)는 탄성이 없고 Accutab을 사용하여 21-46mmHg의 정확한 압박 범위가 가능한 제품입니다. 피부를 보호하는 Cotton Liner(면 재질의 언더 스타킹) 1쌍이 포함된 제품입니다. 제품을 고정하고 미끄러움을 방지하는 영덩이 고정대를 함께 제공합니다.

### 용도

이 비탄성 랩은 허벅지 압박 치료용 제품입니다. 압박 치료는 정맥 및 림프 순환을 개선하여 정맥 및 림프 부종을 감소시킵니다. 붓대 감는 것의 대안으로 림프 부종 및 심각한 정맥 부종이 있는 경우 초기 충혈 완화 단계에서 사용됩니다. 이 의료 제품은 재사용이 가능하고 멸균되지 않습니다.

### 의료용 압박의 효과

압박 제품은 조직과 정맥에 세심하게 조절된 압력을 가합니다. 이것은 정맥의 혈액 환류를 개선하고 림프 흐름을 증가시킵니다. 동시에 미세 순환과 이로 인한 조직 혈액 공급이 개선됩니다.

### 대상 그룹

지정된 대상 그룹에는 담당 의사 또는 교육을 받은 의료 전문가로부터 개별 압박 치료용으로 처방받은 환자가 포함됩니다. 환자에게 제품을 사용하는 의료 전문가의 사용자 그룹 또한 대상 그룹에 포함됩니다.

### 적응증 및 금기 사항

#### 적응증

- 폐쇄 또는 판막 역류로 인한 만성 정맥 질환(CVD)의 부종: 치료 및/또는 예방
- 정맥 부종, 피부 변화, 개방성 및 폐쇄성 궤양을 동반한 CVD
- 림프 부종
- 지방 부종
- 고정 시 부종
- 비특이적 부종 또는 외과 수술 후 부종

#### 금기사항

- 진행성 말초 동맥 폐쇄성 질환 pAVK(ABPI < 0.6, 발목 동맥압 < 60mmHg, 발가락 압력 < 30mmHg 또는 발 등 TCPO2 < 20mmHg)
- 중증 심부전(NYHA III-IV)
- 패혈성 정맥염
- 유통성 청고종
- 사지의 심각한 감각 장애
- 진행성 말초 신경병증(예: 당뇨병의 경우)
- 기존 동맥 우회로 압박 (외측)

유용성과 위험을 특별히 고려해야 하는 상대적 금기 사항:

- 압박 제품의 소재에 대한 알레르기
- 염증 과정(다리 또는 봉와직염의 염증, 통증 또는 부종을 줄이기 위한 압박 제품은 항균 요법과 함께 사용해야 합니다)
- ABPI가 0.6 및 0.9 사이인 pAVK 및/또는 60 및 90mmHg 사이 발목 압력
- 진물을 동반하는 피부 질환
- 원발성 만성 다발성 관절염

### 위험 및 부작용

비탄성 랩은 올바르게 취급하지 않으면 피부 과사 및 말초 신경 압박 손상을 유발할 수 있습니다. 민감한 피부의 경우 압박 소재 아래에서 가려움증, 벗겨짐 및 염

중 징후가 발생할 수 있기 때문에 적절한 피부 관리가 필요합니다. 성공적인 치료 결과를 유지하려면 정기적인 의사의 검진이 필요합니다. 착용 중 급성 통증이나 피부 자극이 발생하면 즉시 의사와 상담해야 합니다. 이 경우 의사가 별도로 처방하지 않는 한 더 이상 착용하면 안 됩니다.

**유의사항:** 주치의와 상담하십시오. 여기에 나열된 경고 지침 및 금기 사항은 근거일 뿐이며 의학적 조언을 대신하지 않습니다.

### 별도의 안내 사항

- 수명 유지를 위해 압박 제품에 연고, 오일 및 유분이 묻지 않도록 하십시오.
- 압박 제품은 개방창 위에 착용하면 안 됩니다. 상처는 적합한 상처 패드로 덮여야 합니다.
- 안내 사항에 유의하지 않으면 제품의 안전성과 효과가 저하될 수 있습니다.
- 본 제품과 관련하여 발생한 모든 심각한 사고는 제조사 및 당국에 알려야 합니다.
- 압박 제품을 사용하면 압력이 원위부에서 근위부로(신체 가까이로 진행) 감소하는지 확인해야 합니다(감소하는 압력 유지).
- 언더 스타킹에 주름이 없는지 유의하십시오.

### 사용

#### Compreflex® Standard Thigh 착용

1. 함께 제공된 언더 스타킹을 착용하십시오. 허벅지 제품을 최종적으로 착용하기 전에 지침에 따라 종아리 및 무릎 제품을 먼저 착용했는지 유의하십시오.
2. 착용 전 제품의 각 벨크로를 끝까지 펴고 벨크로 끝을 뒤로 말아 끼이지 않도록 고정하십시오. 탄성 인서트와 제품 사이 틈으로 발을 밀어 넣고 제품을 허벅지까지 위로 당기되 언더 스타킹보다 더 많이 당기지는 마십시오. 섬유 라벨은 다리 뒷면 상부에 있고 바깥쪽을 향하고 있습니다.
3. 가장 아래쪽 두 개의 벨크로를 다리 위에 조심스럽게 놓고 압박을 가하지 않으면서 고정하십시오. 벨크로가 가능한 한 적게 겹쳐야 하지만 벨크로 사이에 틈이 없어야 합니다. 벨크로의 끝을 양옆에서 단단히 누르십시오. 다른 벨크로도 같은 방법으로 놓고 고정하십시오.
4. Accutab 부착: 처방 의사가 사용자에게 가장 적합한 압박 범위를 알려줄 것입니다. 이에 따라 Accutab을 착용한 후 설명에 따라 벨크로를 닫으십시오(아울러 Accutab® 사용 설명서 참조).
5. 이어서 엉덩이 고정대를 허리 주위에 두십시오. 벨트는 원하는 길이로 자를 수 있습니다. 허리 고정대의 넓은 쪽 끝을 벨트에 고정하십시오. 좁은 쪽 끝을 무릎 방향으로 당겨 램에 고정하십시오.

#### Compreflex® Standard Thigh 탈의

탈의 시 우선 벨트와 엉덩이 고정대를 제거하십시오. 이어서 각 벨크로를 풀고 벨크로 끝을 뒤로 말아 끼이지 않도록 고정하십시오. 다리에서 제품을 벗기고 언더 스타킹을 벗으십시오.

### 보관, 착용 및 사용 기간

의사가 달리 처방하지 않는 한 압박 제품은 밤낮으로 착용할 수 있습니다. 그러나 필요시 피부 세척 및 상처 관리를 위해 매일 1회 제품을 벗어야 합니다. 이후 사용 지침에 따라 제품을 다시 착용해야 합니다. 피부 테스트, 세척 및/또는 상처 관리를 위해 제품을 벗는 빈도는 환자의 개별 필요와 의사의 처방에 따라 상이합니다. 모든 압박 제품 안에는 언더 스타킹을 착용해야 합니다. 압박 제품을 매일 착용하고 세탁하면 램의 의료상 압력 유지와 탄력이 약해질 수 있습니다. 유통기한은 포장물에 모래시계 기호로 인쇄되어 있습니다. 6개월간 지속 착용하면 효과가 극대화됩니다.

### 관리 및 보관



포장 및/또는 섬유 라벨의 관리 지침에 유의하십시오. 세척 전 모든 벨크로 또는 패스너 밴드를 닫으십시오. 제품을 세탁망에 넣어 중성세제로 울 코스에서 세탁하십시오. 표백제 및 섬유 유연제를 사용하지 마십시오. 저온/무열로 건조기를 사용하거나 넣어 건조하십시오(램 수명을 개선하려면 넣어 건조하는 것을 권장함). 제품은 건조한 실온에서 햇빛을 받지 않도록 보호하며 보관하십시오. 직접적인 열로부터 보호하십시오. 처음 사용하기 전에 언더 스타킹을 세탁하십시오.

### 폐기

의료용 압박 제품에 대한 특별한 폐기 요구 사항은 없습니다. 잔여 쓰레기 또는 가정용 쓰레기와 함께 폐기할 수 있습니다. 섬유 폐기에 관한 해당 지역의 규정에 유의하십시오.

### 소재 목록

면  
폴리아미드  
폴리우레탄 발포재  
네오펠렌  
스판덱스  
천연 라텍스 없이 제조됨

### 포장 내용물

Compreflex® Standard Thigh 1개  
엉덩이 고정대 1개  
Cotton Liner 1쌍  
Accutab® 1세트

## 日本語

### 製品概要

Compreflex® Standard Thigh (大腿用)はAccutabを使用することで、21~46mmHgの正確な範囲での圧迫圧を可能にした非弾性製品です。本製品は、皮膚を保護する1足のCotton Liner(綿のアンダーストッキング)とセットで使用します。同梱のヒップアタッチメントは、本製品を固定するすべり止めとして使用します。

### 用途

この非弾性サポーターは大腿の圧迫療法のために使用する製品です。圧迫療法は静脈血及びリンパ液の還流を改善することで、静脈性浮腫及びリンパ浮腫を軽減します。包帯を用いたバンデージ療法に代わる療法として、リンパ浮腫及び著明な静脈性浮腫のうっ滞除去初期段階において使用されます。この医療用製品は再使用可能で滅菌されていません。

### 医療用弾性の作用

弾性製品は組織及び静脈に対して厳密にコントロールされた圧迫を与えます。これにより、静脈の血流が改善されてリンパの流れが促進されます。同時に毛細血管の循環を進め、それにより体内組織への供給を改善します。

### 対象グループ

本製品は自らの症状に適した圧迫療法を行うために主治医又は専門教育を受けた医療従事者から弾性着衣が処方された患者を対象グループとします。同様に対象グループには本製品を患者のために使用する医療従事者の使用者グループも含まれます。

## 適応症候・禁忌

### 適応症候

- 閉塞又は弁機能不全による慢性静脈疾患(CVD)の浮腫治療と予防の両方又はいずれか一方
- 静脈性浮腫、皮膚病変、開放性潰瘍、及び非開放性潰瘍を伴う慢性静脈疾患(CVD)
- リンパ浮腫
- 脂肪性浮腫
- 体の部位の固定による浮腫
- 非特異的な浮腫又は外科的処置後の浮腫

### 禁忌

- 進行期の末梢動脈疾患(ABIが<0.6、足首動脈圧が<60mmHg、足指収縮期血圧が<30mmHg、あるいは土ふまずでTcPO<sub>2</sub>が<20mmHg)
- 重度の心不全(NYHA III-IV)
- 敗血症性静脈炎
- 有痛性青股腫
- 重篤な四肢の過敏症
- 進行期の末梢神経障害(例:真性糖尿病)
- 既存の動脈バイパスの圧迫(筋膜上)

下記の相対的禁忌については、患者別に利点とリスクを評価する必要があります。

- 弾性製品の素材に対するアレルギー
- 炎症が起きている場合(脚の丹毒又は蜂巣炎による炎症、疼痛、浮腫の軽減に弾性製品を使用する場合は、抗菌治療を併用しなければなりません)
- ABIが0.6~0.9で足首圧が60~90mmHg、又はいずれか一方の末梢動脈疾患
- 顕著な滲出性皮膚疾患
- 一次性慢性多発性関節炎

### 危険性と副作用

非弾性サポーターの不適切な使用により、皮膚壊死や末梢神経障害を起こすことがあります。皮膚の弱い方には痒み、皮膚及び炎症等の皮膚障害が起こることがあるので、スキンケアが必要です。良好な治療結果を保つためには、定期的な医師の診断が必要です。激しい痛みや皮膚炎が起こった場合は、ただちに医師の診断を受けて下さい。このような場合は、医師による処方があるまで着用を控えることが求められます。

**注意事項:**必ず担当医の診察を受けて下さい。本書に記載されている警告及び禁忌はあくまでもガイドンスであり、医師の診察に代わるものではありません。

### 注意点

- 製品寿命を保つため、弾性着衣に軟膏、油分、皮脂が付着しないようにします。
- 弾性製品を開放創上に装着してはいけません。創傷は適切なドレッシング材で被覆して下さい。
- これらの注意を守らないと製品の安全性と効果が制限されることがあります。
- 本製品により発生した重大な事故は製造業者及び関係当局までご報告下さい。
- 弾性着衣を着用した時、遠位から近位(体から遠い部位から近い部位)になるにつれて圧力が弱くなる(段階式圧力勾配)ことを確認します。
- アンダーストックキングにシワが寄らないように注意して下さい。

### 装着について

#### Compreflex® Standard Thighの履き方

- 同梱のアンダーストックキングを引き上げます。サポーターを装着する順序に注意します。最初にくらはぎ・膝用サポーターを説明書に従って装着し、最後に大腿用サポーターを装着します。
- 装着する前に、製品に付けられた全ての面ファスナーを最大限まで広げ、端を裏に向かって折り返して固定し、もつれたり引っかかったりしないようにします。弾性インサートと製品の間にある開口部に足を

すべらせるように入れ、製品を大腿の高さまで引き上げますが、アンダーストックキングからはみ出さないようにして下さい。製品ラベルは脚の裏側の上部にあり、外側を向いています。

- 左右の一番下にある面ファスナーを注意しながら脚の上に置き、圧迫をかけないで固定します。面ファスナーは、可能な限り重ならないようにすべきですが、面ファスナーの間に隙間ができないようする必要があります。面ファスナーの端を側面に押し付けて固定します。同じ方法で他の面ファスナーも脚の上に置いて固定します。
- Accutabを取り付けます。最適な圧迫圧の範囲は患者ごとに異なり、本製品を処方した医師から伝えられます。適切な方法でAccutabを取り付けてから、説明に従って面ファスナーを閉じます(Accutab®使用説明書も参照)。
- ウエストの周囲にヒップアタッチメントを取り付けます。ベルトは希望の長さで調整してカットすることができます。ヒップアタッチメントの広い方の端をベルトに取り付けます。狭い方の端を膝に向けて引っ張ってサポーターに取り付けます。

#### Compreflex® Standard Thighの脱ぎ方

脱ぐ時は、まずベルトとヒップアタッチメントを外します。次に、面ファスナーを全てはがして端を裏に向かって折り返して固定し、もつれたり引っかかったりしないようにします。本製品を脚から取り外してアンダーストックキングを脱ぎます。

### 保管、着用期間、耐用期間

医師による着用に関する別段の指示がない限り、弾性着衣は日中に加えて夜間も着用することができます。そうであっても、皮膚を清潔に保つて傷の手当をする必要があります場合は、本製品を1日1回取り外す必要があります。その後、装着についての指示に従って本製品を再び着用します。皮膚の状態の確認、皮膚を清潔に保つ作業、あるいは傷の手当のために本製品を取り外す頻度は、各患者の必要性及び医師の処方によって異なります。弾性製品の下には、必ずアンダーストックキングを着用する必要があります。弾性着衣に毎日着用及び洗濯を繰り返すことで、サポーターの医用圧力勾配と弾性が劣化することがあります。保管期限は包装に砂時計の記号とともに印刷されています。着用を始めてから6ヶ月の期間において最大効果を示すことを保証します。

### 取り扱いと保管



包装あるいは製品ラベルにある取り扱い表示に従います。洗濯する前に、面ファスナーやホック付きバンドを全て閉じておきます。本製品を洗濯ネットに入れ、刺激の少ない洗剤を使用して低速回転で洗います。漂白剤及び柔軟剤は使用しないで下さい。本製品は低熱又は非加熱の乾燥機で乾燥させるか、空気で自然乾燥させます(サポーターを長持ちさせるために、自然乾燥を推奨します)。本製品は室内温度で乾燥した場所に日光を避けて保管します。直接熱にさらさないで下さい。初めて使用する前に、アンダーストックキングを洗濯して下さい。

### 廃棄

医療用弾性着衣には廃棄に関する特別な要件が適用されません。残留廃棄物もしくは家庭ごみとして廃棄することができます。その際、繊維製品の廃棄に関する地方条例を守って廃棄します。

### 材料一覧表

綿  
ポリアミド  
ポリウレタンフォーム

เนโอพรีน  
อีลาสตัน  
天然ラテックス不使用

## 梱包内容

Compreflex® Standard Thigh 1個  
ヒップアタッチメント 1個  
Cotton Liner 1足  
Accutab® 1セット

## ไทย

### คำอธิบายผลิตภัณฑ์

Compreflex® Standard Thigh (สำหรับต้นขา) เป็นผลิตภัณฑ์ที่ไม่ยืดหยุ่นซึ่งให้แรงบีบรัดที่แม่นยำในระดับ 21–46 มม.ปรอทด้วยการใช้ Accutabs ผลิตภัณฑ์ที่มีน้ำหนักพร้อมผ้ารอง เพื่อปกป้องผิว มีสายรัดเอวซึ่งช่วยยึดผลิตภัณฑ์ให้เข้าที่และป้องกันไม่ให้น้ำไหลรวมอยู่ในชุดผลิตภัณฑ์

### วัตถุประสงค์การใช้

ปลอกแบบไม่ยืดหยุ่นนี้เป็นอุปกรณ์บำบัดด้วยการพันรัดที่ใช้กับต้นขา การบำบัดด้วยการพันรัดช่วยเพิ่มการไหลเวียนของเลือดและน้ำเหลือง ซึ่งช่วยลดอาการบวมของหลอดเลือดดำและน้ำเหลือง ใช้ในช่วงเริ่มต้นเมื่อมีอาการบวมของหลอดเลือดและอาการบวมของหลอดเลือดดำที่เด่นชัด เป็นทางเลือกแทนการพันด้วยผ้าพันแผล อุปกรณ์ทางการแพทย์นี้มีไว้สำหรับการใช้งานซ้ำหลายครั้งและไม่ผ่านการฆ่าเชื้อ

### ประสิทธิภาพของปลอกรัดทางการแพทย์

ผลิตภัณฑ์สำหรับพันรัดที่แรงกดที่ควบคุมอย่างระมัดระวังไปยังเนื้อเยื่อและเส้นเลือด จะช่วยให้เลือดไหลเวียนกลับไปที่เส้นเลือดได้ดีขึ้นและเพิ่มการไหลเวียนของน้ำเหลือง ในขณะที่ช่วยเพิ่มการไหลเวียนของหลอดเลือดแดงดำปอดซึ่งส่งต่อไปยังเนื้อเยื่อ

### กลุ่มเป้าหมาย

กลุ่มเป้าหมายที่มุ่งหมายรวมถึงผู้ป่วยที่ได้รับการส่งถ่ายผลิตภัณฑ์สำหรับพันรัดสำหรับบำบัดด้วยการพันรัดเป็นรายบุคคลโดยแพทย์ที่รับผิดชอบหรือผู้เชี่ยวชาญด้านสุขภาพที่ได้รับการฝึกอบรม นอกจากนี้ กลุ่มเป้าหมายยังได้รวมถึงกลุ่มผู้สูงอายุที่มีวิสัยทัศน์ด้านสาธารณสุขซึ่งใช้ผลิตภัณฑ์กับผู้ป่วย

### ข้อบ่งใช้และข้อห้ามใช้

#### ข้อบ่งใช้

- อาการบวมที่เกิดจากโรคหลอดเลือดดำเรื้อรัง (CVD) เนื่องจากการอุดตันหรือลิ่มหัวใจรั่ว: การรักษาและ/หรือการป้องกัน
- CVD ที่มีอาการบวมของหลอดเลือดดำ การเปลี่ยนแปลงของผิวหนัง แผลเปิดและปิด
- ต่อม้ำเหลือง
- ภาวะบวมน้ำเหลือง
- อาการบวมน้ำเหลืองจากเส้นเลือดขอดที่ไม่ได้
- อาการบวมที่เฉพาะเจาะจงหรือบวมน้ำหลังการผ่าตัด

#### ข้อห้ามใช้

- โรคหลอดเลือดแดงส่วนปลายอุดตันระยะลุกลาม PAOD (ABPI <0.6, ความดันเลือดที่ข้อเท้า <60 มม.ปรอท, ความดันโลหิตที่ปลายเท้า <30 มม.ปรอท หรือ TcPO2 <20 มม.ปรอท ที่หลังเท้า)
- ภาวะหัวใจล้มเหลวอย่างรุนแรง (NYHA III–IV)
- โรคข้อข้ออักเสบ
- ภาวะลิ่มเลือดอุดตันในหลอดเลือดดำใหญ่ที่ขาแบบเฉียบพลัน (Phlegmasia cerulea dolens)
- ความผิดปกติอย่างรุนแรงในการรับรู้ความรู้สึกของแขนขา
- ปลายประสาทอักเสบเฉียบพลันระยะลุกลาม (เช่น โรคเบาหวาน)
- การบีบรัดจากการผ่าตัดยาพลาสติคที่มีอยู่ (epifascial)

ข้อห้ามใช้ที่เกี่ยวข้อง โดยต้องคำนึงถึงประโยชน์และความเสี่ยง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง:

- แพ้วัสดุพันรัด
- กระบวนการอักเสบ (ควรใช้ผลิตภัณฑ์บีบรัดเพื่อลดการอักเสบ ลดอาการเจ็บปวด หรือลดอาการบวมใน Erysipelas หรือ Cellulitis ของขาร่วมกับยาปฏิชีวนะเท่านั้น)
- โรค PAOD ที่มี ABPI ระหว่าง 0.6 ถึง 0.9 และ/หรือความดันเลือดที่ข้อเท้าระหว่าง 60 ถึง 90 มม.ปรอท
- โรคผิวหนังที่มีสารคัดหลั่งมาก
- โรคข้ออักเสบเรื้อรังชนิดปฐมภูมิ

### ความเสี่ยงและผลข้างเคียง

ปลอกรัดแบบไม่ยืดหยุ่นอาจทำให้ผิวหนังเฉพาะส่วนตายและกดทับเส้นประสาทส่วนปลายหากใช้งานอย่างไม่เหมาะสม อุปกรณ์รัดอาจทำให้เกิดอาการคัน ผื่นแดงลอก และสัญญาณของการอักเสบภายใต้ตัวบีบรัดอาจเกิดขึ้นได้ในกรณีที่มีผื่นบวมบาง ซึ่งแนะนำให้ดูแลผิวอย่างเพียงพอเมื่อใช้อุปกรณ์รัด จำเป็นต้องอาศัยการตรวจอาการแพ้อย่างสม่ำเสมอ เพื่อให้การบำบัดได้ผล หากเกิดอาการเจ็บหรือระคายเคืองผิวขณะสวมใส่ โปรดปรึกษาแพทย์ ในกรณีที่ไม่ควรใส่เครื่องช่วยรัดจนกว่าแพทย์จะสั่งเป็นอย่างอื่น

**โปรดทราบ:** ปรึกษาแพทย์ของคุณ ข้อควรระวังและข้อห้ามที่ระบุไว้ในที่นี้เป็นเพียงแนวทางเท่านั้นและไม่สามารถใช้แทนคำแนะนำทางการแพทย์ได้

### คำแนะนำพิเศษ

- ระมัดระวังผลิตภัณฑ์สำหรับพันรัดละเอียด ยี่ห้อ น้ำหนักและใช้บนเนื้อเพื่อให้มีอาการใช้งานได้นาน
- ห้ามใส่ผลิตภัณฑ์สำหรับพันรัดปิดทับแผลที่เปิด สามารถปิดแผลได้ถ้าใส่อย่างถูกต้อง
- การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำนี้อาจลดความปลอดภัยและประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์
- ควรรายงานเหตุการณ์ร้ายแรงทั้งหมดที่เกิดขึ้นเมื่อใช้ผลิตภัณฑ์ไปยังผู้ผลิตและหน่วยงานกำกับดูแลที่มีอำนาจ
- ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าแรงบีบของผลิตภัณฑ์สำหรับพันรัดลดลง (การค่อยๆ ลดระดับแรงบีบ) จากส่วนปลายไปยังส่วนใกล้หัวใจ (ห่างจากลำตัวไปยังใกล้กับลำตัว)
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผ้ารองซับไม่ยับตรวจสอบให้แน่ใจว่าผ้ารองซับไม่ยับ

### การใช้งาน

#### การใช้งาน Compreflex® Standard Thigh

1. ดึงแผ่นรองซับที่ใส่มา โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณได้ปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้เครื่องช่วยพันรัดที่บ่งและเข้าก่อนที่จะใช้เครื่องช่วยพันรัดที่ต้นขา
2. ก่อนใช้งาน ให้คลี่ตะขอที่ยืดแต่ละอันบนผลิตภัณฑ์ก่อนสุด บวมปลายกลับและยึดไว้ตรงนั้น เพื่อไม่ให้พันกัน สอดเท้าเข้าไปในช่องระหว่างแถบยางยึดกับผลิตภัณฑ์ แล้วดึงผลิตภัณฑ์ขึ้นไปถึงใต้ต้นขา แต่อย่าให้เลยแผ่นรองซับป้ายผ้าติดอยู่ที่ด้านบนด้านหลังขาและหนี้ออกด้านบนอก
3. จัดตำแหน่งตะขอที่ยืดสองตัวล่างสุดให้อยู่เหนือขาอย่างระมัดระวังและรัดให้แน่นโดยไม่ใช้แรงกด ตะขอที่ยืดควรเหลือคั่นน้อยที่สุดโดยไม่ให้มีช่องว่างระหว่างกัน กดปลายตะขอที่ยืดเข้าที่กับด้านข้างให้แน่น จัดตำแหน่งตะขอที่ยืดที่เหลือต่อไปในแบบเดียวกันและยึดเข้าที่
4. ใส่ Accutabs: แพทย์ผู้ส่งถ่ายให้คุณควรมอบคุณวาระต้นขาการพันรัดที่เหมาะสมกับคุณคือระดับใด ใส่ Accutabs ตามขั้นตอนนี้และนำ จากนั้นเกี่ยวตะขอยึดตามคำแนะนำ (โปรดดูคำแนะนำการใช้งาน Accutab)
5. จากนั้นให้ตัดสายรัดเอวที่ร้อยเอว สามารถตัดเข็มขัดได้ตามความยาวที่ต้องการ รัดปลายด้านกว้างของสายรัดเอวเข้ากับเข็มขัด ดึงปลายด้านแคบไปทางเข้าแล้วรัดบนปลอกให้แน่น

#### การถอด Compreflex® Standard Thigh

ขั้นแรกให้ถอดเข็มขัดและสายรัดเอวออก จากนั้นปลดตะขอยืดแต่ละอันออก บวมปลายกลับและยึดไว้ตรงนั้นเพื่อไม่ให้พันกัน ถอดผลิตภัณฑ์ออกจากขาและถอดแผ่นรองซับออก

## การจัดเก็บ ระยะเวลาการสวมใส่ และอายุการใช้งาน

คุณสามารถสวมผลิตภัณฑ์สำหรับปรับดีไอได้ในระหว่างวันและตอนกลางคืน เว้นแต่แพทย์จะกำหนดไว้เป็นอย่างอื่น อย่างไรก็ตาม ให้ถอดผลิตภัณฑ์ที่ออกวันละครั้งเพื่อทำความสะอาดผิวและดูแลบาดแผล จากนั้นควรใส่ผลิตภัณฑ์กลับตามคำแนะนำในการใช้งาน ความถี่ที่ต้องถอดผลิตภัณฑ์ที่ออกเพื่อตรวจสอบผิวหนัง สุขอนามัย และ/หรือการดูแลบาดแผลอาจแตกต่างกันไปตามความต้องการของผู้ป่วยแต่ละรายและคำแนะนำของผู้สังฆาย ควรสวมแผ่นรองชั้นใต้ผลิตภัณฑ์สำหรับปรับดีไอทุกครั้ง การสวมใส่และซักผลิตภัณฑ์สำหรับปรับดีไอของคุณทุกวันจะทำให้การใส่ระดับความดันทางการแพทย์และความยืดหยุ่นของหลอดเลือดของคุณลดลง วันหมดอายุในการเก็บรักษาจะระบุไว้บนบรรจุภัณฑ์โดยใช้สัญลักษณ์ภาพการเตรียมพร้อมกันผลสูงสุดหกเดือนหลังจากการสวมใส่

## การดูแลรักษาและการจัดเก็บ



ปฏิบัติตามคำแนะนำในการดูแลรักษาบนบรรจุภัณฑ์และ/หรือป้ายคำ เกี่ยววเตชหรือแถบรัดทั้งหมดก่อนซัก ซักผลิตภัณฑ์ในถุงซักผ้าแบบตาข่ายโดยใช้โปรแกรมซักฟอกแบบอ่อนโยน ห้ามใช้สารฟอกขาวหรือน้ำยาปรับผ้านุ่ม ทำให้ผลิตภัณฑ์แห้งด้วยความร้อนต่ำ/ไม่มีความร้อนในเครื่องอบผ้าหรือแห้งในที่แห้ง (และนำให้แห้งลมให้แห้งเพื่อยืดอายุการใช้งาน) ต้องจัดเก็บผลิตภัณฑ์ไว้ที่อุณหภูมิห้องและในที่แห้งที่ห่างจากแสง เก็บให้ห่างจากแหล่งความร้อนโดยตรง ซักแผ่นรองชั้นก่อนใช้งานครั้งถัด

## การกำจั

ไม่มีข้อห้ามเป็นพิเศษสำหรับการกำจัดผลิตภัณฑ์ที่การปรับดีไอทางการแพทย์ สามารถกำจัดเป็นขยะเหลือใช้หรือขยะในครัวเรือนได้ โปรดปฏิบัติตามข้อบังคับท้องถิ่นในการกำจัดสิ่งของ

## รายการวัสดุ

ผ้าฝ้าย  
พอลิเอสเตอร์  
โฟมโพลียูรีเทน  
อีโพรพริน  
ซิลาสเทน  
ผลิตโดยปราศจากน้ำยาขจัดคราบ

## สิ่งบรรจุ

Compreflex® Standard Thigh 1 ชิ้น  
สายรัดเอว 1 ชิ้น  
Cotton Liners 1 คู่  
Accutab® 1 ชุด

## Қазақша

### Өнім сипаттамасы

Compreflex® Standard Thigh (санға арналған) бандажы Accutabs құрылғыларын пайдалану арқасында 21–46 мм сын. бағ. шамасындағы дәл қысу диапозондарын қамтамасыз ететін созылғыш емес өнім болып табылады. Өнім теріні қорғайтын бірнеше Cotton Liner (мақтадан жасалған қорғауыш шұлықтар) бандажымен біріктіріледі. Жеткізілім жиынтығы өнімді орнына бекітетін және сырғып кетуден қорғайтын жамбас бекіткішіні қамтиды.

### Мақсатты тағайындама

Бұл серпімсіз орамалар санды қысу терапиясына арналған өнім. Қысу терапиясы көктамырлық және лимфалық қайтымды жақсартады, нәтижесінде көктамыр мен лимфаның ісінуі азаяды. Ол лимфа ісінуі кезінде ісікті азайту және

айқын көктамырлық ісінуде дәкемен таңға балама ретінде қолданылады. Бұл медициналық бұйымды бірнеше рет пайдалануға болады және зарарсыздандырылмаған.

### Медициналық қысу әсері

Қысуға арналған өнімдер тін мен тамырға мұқият бақыланатын қысым жасайды. Бұл тамырдағы қанның кері ағынын жақсартады және лимфа ағынын арттырады. Сонымен қатар микроаналым арнасы, тиісінше тіндердің жеткізілуі жақсартады.

### Мақсатты топ

Тағайындалған мақсатты топқа білікті дәрігер немесе білікті денсаулық сақтау мамандары жеке қысу терапиясына арналған қысу жабдықтамасын тағайындаған емделушілер жатады. Мақсатты топқа өнімдерді емделушілерге қолданатын денсаулық сақтау саласының пайдаланушылар топтары да кіреді.

### Көрсетілмдер мен қарсы көрсетілмдер

#### Көрсетілмдер

- Окклюзиядан немесе клапан жеткіліксіздігінен туындаған созылмалы тамыр ауруы (CVD) кезіндегі ісіну. терапия және/немесе алдын алу
- Тамыр ісінуі, тері өзгерістері, ашық және жабық ойық жаралары бар CVD
- Лимфалық ісік
- Липедема
- Қимылсыздандыру кезінде ісіну
- Арнайы емес ісіну немесе хирургиялық араласудан кейінгі ісіну

#### Қарсы көрсетілмдер

- Асқынған шеткі артериялық қан тамырларының тарылу ауруы pAVK (ABPI < 0,6, тобық артериясының қысымы < 60 мм сын. бағ., аяқ саусағының қысымы < 30 мм сын. бағ. немесе TcPO<sub>2</sub> < 20 мм сын. бағ. аяқ басының сырты)
- Ауыр жүрек жеткіліксіздігі (NYHA III–IV)
- Сепсистік флебит
- Көкшіл ауырсыну флегмазиясы
- Аяқ-қол сезімталдығының айқын бұзылыстары
- Асқынған шеткі жүйке аурулары (мысалы, қан диабеті кезінде)
- Қолданыстағы артериялық шунттауды қысу (беттік)

Пайда мен қауіп ерекше ақылға салынуы тиіс салыстырмалы қарсы көрсетілмдер:

- Қысу өнімінің материалына аллергия
- Қабыну процестері (аяқтағы тілме немесе целлюлит кезінде қабынуды, ауырсынуды немесе ісінуді азайтуға арналған қысу өнімдерін тек бактерияға қарсы терапиямен бірге қолдануға болады)
- 0,6–0,9 арасындағы ABPI бар pAVK және/немесе 60–90 мм сын. бағ. шамасы арасындағы тобық қысымы
- Айқын суланғыш дерматоздар
- Бастапқы созылмалы полиартрит

### Тәуекелдер мен жанама әсерлер

Серпімсіз орамалар дұрыс қолданбау терінің өліеттенуіне және шеткі жүйкелердің зақымдалуына әкелуі мүмкін.

Сезімтал тері жағдайында қысу өнімдерінің астында қышу, қабыршақтан және қабыну белгілері пайда болуы мүмкін, сондықтан теріге тиісінше күтім қажет. Терапияның сәтті өтуін қолдау үшін жүйелі түрде дәрігерлік бақылау қажет. Егер кию кезінде қатты ауырсыну немесе терінің тітіркенуі байқалса, дереу дәрігерге барыңыз. Бұл жағдайда дәрігер басқаша тағайындағанға дейін медициналық күтім тоқтатылуы керек. **Назар аударыңыз:** дәрігеріңізбен кеңесіңіз. Мұнда келтірілген ескертулер мен қарсы көрсетілмдер медициналық кеңес емес, тек ұсыныстар болып табылады.

### Ерекше нұсқаулар

- Қызмет ету мерзімін сақтау үшін қысу жабдықтамасын жақла майды, майларды және майлауыштарды қолданудан қорғаңыз.
- Қысу өнімдерін ашық жараларға киюге болмайды. Жаралар тиісті таңғыштармен жабылуы керек.
- Нұсқауларды сақтамау өнімнің қауіпсіздігі мен тиімділігін төмендетуі мүмкін.
- Өнімге қатысты орын алған барлық ауыр оқиға туралы өндіруші мен құзыретті органға хабарлау керек.
- Қысу жабдықтамасын қолданған кезде қысымның дисталды бөлікке (дисталды-проксималды) төмендеуін (қысымның төмендеу градиенті) қамтамасыз ету қажет.
- Қорғауыш шұлықтың жиырылып қалмауына көз жеткізіңіз.

### Процедура

#### Compreflex® Standard Thigh бандажын кию

1. Жиынтыққа кіретін қорғауыш шұлықты киіңіз. Ақыры сан жабдықтамасын кимес бұрын, ең алдымен балтыр бұлшықеті жабдықтамасы мен тізе таңғышын нұсқаулыққа сәйкес киетініңізге көз жеткізіңіз.
2. Таңу алдында әр жабысқақ түймелікті өнімге бүкіл ұзындық бойынша жайыңыз, ұштарын артқа айналдырыңыз және шырмап тастамауы үшін оларды сол жерге бекітіңіз. Табанды серпімді ендіріме мен өнім арасындағы ойыққа салыңыз және өнімді саннан сәл төмен тартыңыз (бірақ қорғауыш шұлықтан алыс емес). Тоқыма жапсырма аяқтың артқы жоғарғы жағында орналасқан және сыртқа қаратылған.
3. Ең төменгі екі жабысқақ түймелікті аяғыңызға ақырын жайыңыз және қыспай бекітіңіз. Жабысқақ түймеліктер мүмкіндігінше аз қабаттасуы керек, дегенмен жабысқақ түймеліктер арасында бос орын болмауы керек. Жабысқақ түймеліктердің ұшын бүйірлеріне мықтап басыңыз. Басқа жабысқақ түймеліктерді дәл осылай жайыңыз және бекітіңіз.
4. Accutabs жүйесін орнатыңыз: сәйкесінше дәрігеріңіз сізге қай қысу аймағы сізге қолайлы екенін айтуы керек. Accutabs жүйесін сәйкесінше киіңіз, содан кейін нұсқауларға сәйкес жабысқақ

түймеліктерді жабыңыз (сондай-ақ Accutab® жүйесін пайдалану бойынша нұсқаулықты қараңыз).

5. Содан кейін жамбас бекіткішін белге ораңыз. Белдікті қажетті ұзындыққа дейін кесуге болады. Жамбас бекіткішінің кең ұшын белдікке бекітіңіз. Тар ұшын тізеге бағытына тартып, оны орамаға бекітесіз.

#### Compreflex® Standard Thigh бандажын шешу

Шешу кезінде ең алдымен белдік пен жамбас бекіткішін алыңыз. Содан кейін әр жабысқақ түймелікті босатыңыз, ұштарын артқа айналдырыңыз және шырмап тастамауы үшін оларды сол жерге бекітіңіз. Өнімді аяқтан алыңыз және қорғауыш шұлықты шешіңіз.

#### Сақтау, тасымалдау және қызмет ету мерзімі

Егер дәрігеріңіз басқаша нұсқау бермесе, қысу жабдықтамасын күндіз де, түнде де киюге болады. Дегенмен теріні тазарту және жараларды емдеу қажеттілігіне орай өнімді күніне бір рет шешіп тұру керек. Осыдан кейін өнімді пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес қайта таңу керек. Теріні тексеру, жараны тазарту және/немесе күтім көрсету бойынша өнімді алу жиілігі емделушілердің жеке қажеттіліктеріне және дәрігердің нұсқауына байланысты. Әрбір қысу өнімінің астына қорғауыш шұлықты кию керек. Қысу жабдықтамасын күнделікті кию және жуу медициналық қысымның өзгеру сипатының және орама серпімділігінің төмендеуіне әкелуі мүмкін. Қаптамада құм сағатының белгісі бар сақтау мерзімі көрсетілген. Келесі 6 ай ішінде кию барысында максималды әсерге кепілдік береміз.

#### Күтім және сақтау



Қаптамада және/немесе тоқыма жапсырмасында көрсетілген күтім нұсқауларын орынданыз. Жуу алдында барлық жабысқақ түймелікті немесе қорғауыш таспаларды жабыңыз. Өнімді жұмсақ жуғыш затпен ұқыпты жуу режимінде кір жуу торында жуыңыз. Ағартқышты немесе мата жұмсартқышты қолданбаңыз. Өнімді кептіру машинасында төмен температурада / жылусыз немесе таза ауада құрғатыңыз (орамалардың қызмет ету мерзімін ұзарту үшін ауада кептіру ұсынылады). Өнімді бөлме температурасында, құрғақ жерде және жарық көздерінен алыс жерде сақтаңыз. Оны тікелей қыздыру көзінен аулақ ұстаңыз. Алғаш шұлықтарды алғаш рет пайдаланар алдында жуыңыз.

#### Кәдеге жарату

Медициналық қысу жабдықтамасын кәдеге жарату бойынша арнайы талаптар жоқ. Оларды қалдық немесе тұрмыстық қалдықтармен бірге кәдеге жаратуға болады. Бұл ретте тоқыма өнімдерін кәдеге жаратудың жергілікті ережелеріне назар аударыңыз.

## Материалдар тізімдемесі

Мақта  
Полиамид  
Көбікполиуретан  
Неопрен  
Спандекс  
Табиғи латексті қолданбай жасалған

## Жеткізілімнің жиынтықтылығы

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 жамбас бекіткіші  
1 жұп Cotton Liner  
1 Accutab® жинағы

## हिंदी

### उत्पाद वर्णन

Compreflex® Standard Thigh (जांघ के लिए) एक ऐसा अलचकदार उत्पाद है जो Accutabs के उपयोग के माध्यम से 21 - 46 mmHg की सटीक कम्प्रेसन रेंज को सक्षम करता है। उत्पाद को Cotton Liner (कपास से बने अंडरस्टॉकिंग) की एक जोड़ी के साथ जोड़ा जाता है, जो त्वचा की रक्षा करता है। डिलीवरी के दायरे में हिप अटैचमेंट शामिल है, जो उत्पाद को ठीक करता है और उसे फिसलने से रोकता है।

### उपयोग का उद्देश्य

ये इन्लैस्टिक रैप्स थाई कम्प्रेसन थेरेपी उत्पाद हैं। कम्प्रेसन चिकित्सा शिरापरक और लसीका वापसी में सुधार करती है और इस तरह शिरापरक और लसीका शोफ को कम करती है। इसका लसीका शोफ और स्पष्ट शिरापरक शोफ के मामले में, प्रारंभिक विस्कूलन चरण में, पट्टियों के साथ पट्टी बांधने के विकल्प के रूप में प्रयोग किया जाता है। यह चिकित्सा उपकरण पुनः प्रयोज्य है और जीवाणुरहित नहीं है।

### चिकित्सा कम्प्रेसन का प्रभाव

कम्प्रेसन उत्पाद, ऊतकों और नसों पर सावधानीपूर्वक नियंत्रित दबाव लागू करते हैं। इससे नसों में रक्त की वापसी में सुधार होता है और लसीका प्रवाह बढ़ता है। इसी समय, माइक्रोसर्कुलेशन और इस प्रकार के ऊतकों की आपूर्ति में सुधार होता है।

### लक्ष्य समूह

परिक्लित लक्ष्य समूह में वे मरीज शामिल हैं, जिन्हें जिम्मेदार चिकित्सक या प्रशिक्षित स्वास्थ्य पेशेवरों द्वारा व्यक्तिगत कम्प्रेसन चिकित्सा के लिए कम्प्रेसन फिटिंग निर्धारित की गई है। लक्ष्य समूह में, स्वास्थ्य देखभाल पेशों के उपयोगकर्ता समूह भी शामिल हैं, जो रोगियों पर उत्पादों का उपयोग करते हैं।

### संकेत और विपरीत संकेत

#### संकेत

- पुरानी शिरापरक बीमारी (सीवीडी) में बाधा या वाल्वलर रिगजेटेशन के कारण एडीमा: उपचार और/या रोकथाम
- शिरापरक शोफ के साथ सीवीडी, त्वचा में परिवर्तन, खुले और बंद अल्सर
- लसिका शोफ़
- वसा शोफ
- स्थिरीकरण पर शोफ
- सर्जिकल हस्तक्षेप के बाद गैर-विशिष्ट एडिमा या एडिमा

#### विपरीत संकेत

- उच्च परिधीय धमनी रोग PAOD (ABPI <0.6, टखने की धमनी का दबाव <60 mmHg, पैर की अंगुली का दबाव <30 mmHg या TcPO2 <20 mmHg पैर का पृष्ठ भाग)
- गंभीर हृदय विफलता (NYHA III-IV)
- सेप्टिक फ्लेबिटिस
- पेल्टेमासिया कोएरुलिया डोलेंस
- हाथ-पैर की गंभीर संवेदी गड़बड़ी
- उन्नत परिधीय न्यूरोपैथी (जैसे, मधुमेह मेलिटस में)
- एक मौजूदा धमनी बाईपास का कम्प्रेसन (एपिफेशियल)

सापेक्ष विपरीत संकेत जहां लाभ और जोखिम को विशेष रूप से तौला जाना चाहिए:

- कम्प्रेसन उत्पाद की सामग्री से एलर्जी
- दाहक प्रक्रियाएं (पैर के विसर्प और सेल्युलाइटिस में सूजन, दर्द या एडिमा को कम करने के लिए कम्प्रेसन उत्पादों का उपयोग, केवल जीवाणुरोधी चिकित्सा के संयोजन में किया जा सकता है)
- ABPI के साथ PAD 0.6 और 0.9 के बीच और/या टखने का दबाव 60 और 90 mmHg के बीच
- स्पष्ट वीपिंग डर्माटोज़
- प्राथमिक पुरानी पॉलीआर्थराइटिस

### जोखिम और दुष्प्रभाव

अनुचित तरीके से इस्तेमाल किए जाने पर, अलचकदार रैप्स त्वचा के परिणाम और परिधीय नसों को दबाव क्षति का कारण बन सकते हैं। संवेदनशील त्वचा के साथ, कम्प्रेसन उत्पादों के तहत खुजली, पपड़ी और सूजन के लक्षण हो सकते हैं, इसलिए त्वचा की पर्याप्त देखभाल आवश्यक है। चिकित्सा की सफलता को बनाए रखने के लिए नियमित चिकित्सा जांच की आवश्यकता होती है। यदि आप इसे पहनते समय तीव्र दर्द या त्वचा में जलन का अनुभव करते हैं, तो आपको तुरंत डॉक्टर को दिखाना चाहिए। इस मामले में, फिटिंग तब तक नहीं पहनी जानी चाहिए जब तक कि डॉक्टर द्वारा अन्यथा निर्धारित न किया जाए।

**कृपया ध्यान दें:** अपने डॉक्टर से तुरंत बात करें। यहां सूचीबद्ध चेतावनियां और निषेध केवल दिशानिर्देश हैं और चिकित्सा सलाह का विकल्प नहीं हैं।

### विशेष निर्देश

- इसकी सेवा जीवन को बनाए रखने के लिए मलहम, तेल और वसा से कम्प्रेसन आपूर्ति को सुरक्षित रखें।
- कम्प्रेसन उत्पादों को खुले धावों पर नहीं पहनना चाहिए। धावों को उचित धाव की ड्रेसिंग के साथ कवर किया जाना चाहिए।
- निर्देशों का पालन करने में विफलता उत्पाद की सुरक्षा और प्रभावशीलता को सीमित कर सकती है।
- उत्पाद के संबंध में हुई सभी गंभीर घटनाओं की सूचना निर्माता और सक्षम प्राधिकारी को दी जानी चाहिए।
- यह सुनिश्चित किया जाना चाहिए कि कम्प्रेसन फिटिंग के साथ, दबाव दूरस्थ से समीपस्थ (शरीर से दूर से शरीर के करीब) (अधोगामी दबाव प्रगति प्रेशर) तक कम हो जाता है।
- सुनिश्चित करें कि लाइनर स्टॉकिंग में कोई तह नहीं है।

### अनुप्रयोग

#### Compreflex® Standard Thigh पहनना

- आपूर्ति किए गए लाइनर स्टॉकिंग पर रखें। कृपया सुनिश्चित करें कि आप पहले पिंडली और घुटने के ब्रेसिज़ को अंत में जांच के ब्रेसिज़ पर डालने से पहले निर्देशों के अनुसार रखें।
- धारण करने से पहले, प्रत्येक वेल्को को उत्पाद पर उसकी पूरी लंबाई में उछेड़ दें, उनके सिरों को वापस रोल करें और सुरक्षित करें ताकि वे अटक न जाएं। अपने पैर को इलास्टिक इन्सर्ट और उत्पाद के बीच की जगह में स्लाइड करें और उत्पाद को अपनी जांच तक खींचें लेकिन लाइनर स्टॉकिंग से आगे नहीं। कपड़ा लेबल पिछले पैर के शीर्ष पर स्थित है और बाहर की सम्मुख है।
- नीचे की दो वेल्को पट्टियों को पैर के ऊपर सावधानी से रखें और बिना दबाव डाले जकड़ें। वेल्को फास्टरनों को जितना संभव हो उतना कम ओवरलैप करना चाहिए, लेकिन वेल्को फास्टरनों के बीच कोई अंतर नहीं होना चाहिए। वेल्को के सिरों को किनारों पर मजबूती से दबाएं। अन्य वेल्को फास्टरनों को उसी तरह रखें और उन्हें पक्का करें।
- Accutabs संलग्न करें: आपके निर्धारित चिकित्सक को आपको बताना चाहिए कि कौन सी कम्प्रेसन सीमा आपके लिए सबसे अच्छी है। तदनुसार Accutabs लगाएं और फिर निर्देशों के अनुसार वेल्को फास्टरनों को बंद करें (उपयोग के लिए Accutab® निर्देश भी देखें)।
- फिर हिप अटैचमेंट को कमर के चारों ओर पहनें। बेल्ट को वांछित लंबाई में काटा जा सकता है। हिप अटैचमेंट के चौड़े सिरों को बेल्ट से जोड़ दें। संकीर्ण छोर को घुटने की ओर खींचें और इसे रैप से जोड़ दें।

#### Compreflex® Standard Thigh को उतारना

इसे उतारते समय सबसे पहले बेल्ट और हिप अटैचमेंट को हटा दें। फिर प्रत्येक वेल्को को पूर्ववत् करें, उनके सिरों को वापस रोल करें और

उन्हें वहाँ सुरक्षित करें ताकि वे अटक न जाएं। उत्पाद को पैर से उतारें और लाइनर स्टॉकिंग को उतारें।

### भंडारण, पहनने और उपयोग का समय

जब तक अन्यथा आपके डॉक्टर द्वारा निर्धारित नहीं किया जाता है, कम्प्रेसन देखभाल दिन और रात पहना जा सकता है। हालांकि, यदि आवश्यक हो, तो त्वचा को साफ करने और घावों की देखभाल करने के लिए उत्पाद को दिन में एक बार उतारना चाहिए। इसके बाद, उपयोग के निर्देशों के अनुसार उत्पाद को फिर से पहना जाना चाहिए। त्वचा परीक्षण, सफाई और/या घाव की देखभाल के लिए उत्पाद को कितनी बार हटाया जाता है, यह रोगी की व्यक्तिगत जरूरतों और डॉक्टर के नुस्खे पर निर्भर करता है। किसी भी कम्प्रेसन उत्पाद के तहत एक अंडरस्टॉकिंग पहनी जानी चाहिए। हर दिन कम्प्रेसन गारमेंट पहनने और धोने से मेडिकल प्रेशर कर्व और आपके रैप की लोच कम हो सकती है। शेल्फ लाइफ की तारीख पैकेजिंग पर एक घंटे के प्रतीक के साथ छपी होती है। हम बाद के 6 महीनों के पहनने के समय के लिए अधिकतम प्रभाव की गारंटी देते हैं।

### देखभाल और भंडारण



पैकेजिंग और/या टेक्सटाइल लेबल पर देखभाल संबंधी निर्देशों का पालन करें। धोने से पहले, सभी वेल्को फास्टरनरों या क्लोजर टेप को बंद कर दें। कपड़े धोने के जाल में उत्पाद को हल्के डिटर्जेंट के साथ कोमल चक्र पर धोएं। ब्लीच या फैब्रिक सॉफ्टनर का इस्तेमाल न करें। लो/नो हीट पर टम्बल ड्राई या हवा में सुखाएं (रैप की लंबी आयु में सुधार के लिए हवा में सुखाने का सुझाव दिया जाता है)। उत्पाद को कुहर के तापमान पर रखें, सुखाएं और प्रकाश से सुरक्षित रखें। इसे सीधी गर्मी से बचाएं। पहली बार इस्तेमाल करने से पहले कृपया अंडरस्टॉकिंग को धो लें।

### निपटान

चिकित्सा कम्प्रेसन आपूर्ति के लिए कोई विशेष निपटान आवश्यकताएं नहीं हैं। इन्हें अवशिष्ट या घरेलू कचरे के साथ निपटारा जा सकता है। नर्सों के निपटान के लिए स्थानीय नियमों पर ध्यान दें।

### सामग्री निर्देशिका

कपास  
पॉलियामाइड  
पॉलीयूरीथेन फ़्रोम  
नियोप्रिन  
स्पैन्डेक्स  
प्राकृतिक लेटेक्स के बिना निर्मित

### पैकेजिंग सामग्री

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 हिप अटैचमेंट  
Cotton Liner की 1 जोड़ी  
1 सेट Accutab®

## Bahasa Melayu

### Penerangan produk

Compreflex® Standard Thigh (untuk paha) ialah produk tak anjal yang membolehkan julat mampatan tepat antara 21 - 46 mmHg dengan menggunakan Accutab. Produk digabungkan dengan sepasang Cotton Liner (stoking pelapik yang diperbuat daripada kapas), yang melindungi kulit. Termasuk dalam skop penghantaran ialah pengikat pinggul yang mengikat dan menghalang produk daripada tergelincir.

### Tujuan penggunaan

Pembalut tak anjal ini ialah produk untuk terapi mampatan pada paha. Terapi mampatan menambah baik aliran kembali vena dan limfa dan dengan itu

mengurangkan edema vena dan limfa. Terapi ini digunakan sebagai alternatif kepada pembalutan dengan pembalut dalam fasa pengurangan kesesakan awal untuk edema limfa dan untuk edema vena yang jelas. Produk perubatan ini boleh digunakan semula dan tidak steril.

### Kesan mampatan perubatan

Produk mampatan mengenakan tekanan terkawal dengan teliti pada tisu dan vena. Ini menambah baik aliran kembali darah dalam vena dan meningkatkan aliran limfa. Pada masa yang sama, peredaran mikro dan dengan itu bekalan tisu bertambah baik.

### Kumpulan sasaran

Kumpulan sasaran yang dimaksudkan termasuk pesakit yang telah ditetapkan pad mampatan untuk terapi mampatan individu oleh doktor yang bertanggungjawab atau ahli profesional penjagaan kesihatan yang terlatih. Kumpulan sasaran juga termasuk kumpulan pengguna daripada profesion penjagaan kesihatan yang menggunakan produk pada pesakit.

### Indikasi dan kontraindikasi

#### Indikasi

- Edema dalam penyakit vena kronik (CVD) disebabkan oleh halangan atau ketidakcukupan injap: terapi dan / atau pencegahan
- CVD dengan edema vena, perubahan kulit, ulser terbuka dan tertutup
- Limfedema
- Lipedema
- Edema semasa imobilisasi
- Edema atau edema tidak spesifik selepas prosedur pembedahan

#### Kontraindikasi

- Penyakit oklusif arteri periferi PAOD lanjutan (ABPI < 0.6, tekanan arteri pergelangan kaki < 60 mmHg, tekanan jari kaki < 30 mmHg atau TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg kekura kaki)
- Kegagalan jantung yang teruk (NYHA III-IV)
- Flebitis septik
- Flegmasia coerulea dolens
- Gangguan sensitiviti yang teruk pada hujung anggota
- Neuropati periferi lanjutan (cth. diabetes melitus)
- Mampatan pintasan arteri yang sedia ada (di atas permukaan fasia)

Kontraindikasi relatif, yang faedah dan risiko kontraindikasi tersebut mesti

- dipertimbangkan dengan teliti:
- Alahan kepada bahan produk mampatan
  - Proses keradangan (produk mampatan untuk mengurangkan keradangan, sakit atau edema pada erisipelas kaki atau selulit hanya boleh digunakan apabila digabungkan dengan terapi antibakteria)
  - PAOD dengan ABPI antara 0.6 hingga 0.9 dan / atau tekanan pergelangan kaki antara 60 hingga 90 mmHg
  - Dermatosis meleleh yang jelas
  - Poliarthritis kronik primer

## Risiko dan kesan sampingan

Pemalut tak anjal boleh menyebabkan nekrosis kulit dan kerosakan tekanan pada saraf periferi jika tidak dikendalikan dengan betul. Kulit sensitif mungkin mengalami kegatalan, pengelupasan dan tanda-tanda keradangan di bawah produk mampatan, jadi penjagaan kulit yang mencukupi diperlukan. Pemeriksaan perubahan yang kerap diperlukan untuk mengekalkan kejayaan terapi. Jika sakit akut atau kerengsaan kulit berlaku semasa memakai produk, dapatkan nasihat doktor dengan segera. Dalam keadaan ini, pad tidak boleh dipakai lagi sehingga ditetapkan sebaliknya oleh doktor. **Sila beri perhatian:** Bercakap dengan doktor anda. Amaran dan kontraindikasi yang disenaraikan di sini hanyalah petunjuk dan bukan pengganti nasihat perubatan.

## Arahan khusus

- Lindungi pad mampatan daripada salap, minyak dan gris untuk mengekalkan hayat pad mampatan.
- Produk mampatan tidak boleh dipakai pada luka yang terbuka. Luka hendaklah ditutup dengan pemalut yang sesuai.
- Kegagalan untuk mematuhi arahan boleh menghadkan keselamatan dan kesan produk.
- Semua insiden serius yang berkaitan dengan produk hendaklah dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa yang bertanggungjawab.
- Pastikan bahawa tekanan berkurangan daripada distal hinggalah kepada proksimal (jauh dari badan hingga dekat dengan badan) dengan pad mampatan (aliran tekanan degresif).
- Pastikan tiada kedutan terbentuk pada stoking pelapik.

## Penggunaan

### Pakai Compreflex® Standard Thigh

1. Pakai stoking pelapik yang dibekalkan. Sila pastikan anda memakai pad betis dan lutut terlebih dahulu mengikut arahan sebelum anda akhirnya memakai pad paha.
2. Sebelum dipakai, buka setiap pengikat Velcro pada produk dengan panjang penuh, gulungkan hujung pengikat ke belakang dan ikat di sana supaya ia tidak tersangkut. Luncurkan kaki ke dalam bukaan antara sisipan elastik dengan produk dan tarik produk sehingga ke paha, tetapi tidak melebihi stoking pelapik. Label tekstil terletak di bahagian atas belakang kaki dan menghadap ke luar.
3. Letakkan dua pengikat Velcro terendah di atas kaki dengan berhati-hati, dan pasang pengikat Velcro tanpa mengenakan mampatan. Pengikat Velcro hendaklah bertindih sedikit yang mungkin, tetapi seharusnya tidak ada jurang di antara pengikat Velcro. Tekan hujung pita Velcro dengan kuat pada bahagian tepi. Letakkan pengikat Velcro yang lain dengan cara yang sama dan ikat pada tempatnya.
4. Pasang Accutab: Doktor preskripsi anda harus memberitahu anda julat mampatan

yang terbaik untuk anda. Letakkan Accutab dengan sewajarnya dan kemudian tutup pengikat Velcro mengikut arahan (lihat juga arahan penggunaan Accutab®).

5. Kemudian, letakkan pengikat pinggul di sekeliling pinggang. Tali pinggang boleh dipotong mengikut panjang yang dikehendaki. Pasangkan hujung lebar pengikat pinggul pada tali pinggang. Tarik hujung sempit ke arah lutut dan pasang pada pemalut.

### Tanggalkan Compreflex® Standard Thigh

Semasa menanggalkan produk, tanggalkan tali pinggang dan pengikat pinggul terlebih dahulu. Kemudian, longgarkan setiap pengikat Velcro, gulungkan hujung pengikat ke belakang dan ikat di sana supaya ia tidak tersangkut. Tanggalkan produk daripada kaki dan tarik keluar stoking pelapik.

### Penyimpanan, tempoh pemakaian dan penggunaan

Melainkan ditetapkan sebaliknya oleh doktor anda, pad mampatan boleh dipakai pada waktu siang dan juga pada waktu malam. Walau bagaimanapun, produk perlu ditanggalkan sekali sehari untuk membersihkan kulit dan merawat luka, jika perlu. Selepas itu, produk hendaklah dipakai semula mengikut arahan penggunaan. Kekerapan produk ditanggalkan untuk ujian kulit, pembersihan dan/atau rawatan luka bergantung pada keperluan individu pesakit dan preskripsi doktor. Stoking pelapik hendaklah dipakai di bawah mana-mana produk mampatan. Memakai dan membasuh pad mampatan setiap hari boleh menyebabkan aliran tekanan perubatan dan keanjalan pemalut anda berkurangan. Tarikh hayat simpanan dicetak pada bungkus dengan simbol jam pasir. Kami menjamin kesan yang maksimum selama 6 bulan tempoh pemakaian berikutnya.

### Penjagaan dan penyimpanan



Beri perhatian kepada arahan penjagaan pada bungkus dan / atau label tekstil. Tutup semua pengikat Velcro atau jalur penutup sebelum dibasuh. Basuh produk dalam kitaran sensitif dengan menggunakan detergen yang tidak begitu kuat di dalam jaring basuh. Jangan gunakan peluntur dan pelembut kain. Keringkan produk pada suhu yang rendah / tanpa haba di dalam pengering atau udara (pengeringan udara disyorkan untuk meningkatkan jangka hayat pemalut). Simpan produk pada suhu bilik, dalam keadaan kering dan terlindung daripada cahaya. Lindungi daripada haba terus. Sila basuh stoking pelapik sebelum digunakan buat kali pertama.

### Pelupusan

Tiada keperluan pelupusan khusus dikenakan untuk pad mampatan perubatan. Pad ini boleh dilupuskan bersama dengan sisa domestik atau sisa isi rumah. Apabila berbuat demikian, beri perhatian kepada peraturan mampatan untuk pelupusan tekstil.

## Senarai bahan

Kapas  
Poliimida  
Busa poliuretana  
Neoprena  
Elastan  
Dibuat tanpa lateks semula jadi

## Kandungan bungkusan

1 Compreflex® Standard Thigh  
1 pengikat pinggul  
1 pasang Cotton Liner  
1 set Accutab®

## عربي

### وصف المنتج

يعد Compreflex® Standard Thigh (للخذ) منتج غير مرن، يتيح نطاق ضغط دقيق يبلغ 21 - 46 ميلليمتراً زئبقياً من خلال استخدام Accutab. ويتم دمج المنتج مع زوج من Cotton Liner (جوارب تحتية من القطن) التي تحمي البشرة. في نطاق التسليم يتم تضمين مرفق الورك الذي يثبت المنتج ويمنع من الانزلاق.

### الغرض من الاستخدام

تعد هذه اللقائف غير المرنة منتجات للعلاج بالانضغاط بمنطقة الفخذ. ويعمل العلاج بالانضغاط على تحسين العودة الوريدية والمفاوية، وبالتالي يقلل من الوذمة الوريدية والمفاوية. ويُستخدم في مرحلة إزالة الاحتقان الأولية في حالة وجود وذمة لمفاوية ووذمة وريدية واضحة كبديل للتصميد بالمعادن. هذا الجهاز الطبي قابل لإعادة الاستخدام وغير معقم.

### تأثير منتجات الانضغاط الطبي

توفر منتجات الانضغاط ضغطاً على الأنسجة والأوردة يمكن التحكم فيه بدقة. ومن خلال ذلك يتم تحسين نسبة رجوع الدم في الأوردة وزيادة التدفق للمفاوي. وفي نفس الوقت يتحسن دوران الدم في الأوعية الدقيقة ويتحسن بذلك إمداد الأنسجة بالدم.

### المجموعة المستهدفة

تشمل المجموعة المستهدفة المحددة المرضى الذين وصف لهم الطبيب المسؤول أو متخصص الرعاية الصحية المدربون وسائل توفير انضغاط للعلاج الفردي بالانضغاط. كما تشمل المجموعة المستهدفة أيضاً مجموعات المستخدمين من المهن الصحية الذين يستخدمون المنتجات على المرضى.

### دواعي الاستعمال وموانع الاستعمال

#### دواعي الاستعمال

- الوذمة في حالة الإصابة بأمراض الأوردة الدموية المزمنة بسبب الترسبات أو عدم كفاية الصمامات: العلاج و / أو الوقاية
- الإصابة بأمراض الأوردة الدموية المزمنة مع وذمة وريدية وتغيرات في الجلد وقرح مفتوحة ومغلقة
- الوذمة اللمفية
- الوذمة الشحمية
- الوذمة في حالة الإعاقة الحركية
- وذمة غير محددة أو وذمة ما بعد العمليات الجراحية

#### موانع الاستعمال

- مرض الشرايين المحيطية المتقدم ( $ABPI > 0.6$ )، ضغط شريان الكاحل  $> 60$  ميلليمتراً زئبقياً، ضغط إصبع القدم  $> 30$  ميلليمتراً زئبقياً أو  $TcPO_2 > 20$  ميلليمتراً زئبقياً بمسطح القدم)
- قصور القلب الشديد (NYHA III-IV)
- التهاب الوريد الإثنائي
- التهاب الوريدى الأزرق المؤلّم
- اضطرابات حسية شديدة في الأطراف

- مرض الأعصاب المحيطية المتقدم (على سبيل المثال، في حالة مرض السكري)
- ضغط المجازة الشريانية المتوفرة (epifascial)

موانع الاستعمال النسبية، والتي معها يجب الموازنة بين الفوائد والمخاطر بشكل خاص:

- الحساسية من مادة منتج الضغط
- العمليات النهائية (يمكن استخدام منتجات الضغط لتقليل التهابات الألم أو الوذمة في حمرة الساق أو التهاب النسيج الخلوي فقط مع العلاج المضاد للبكتيريا)
- مرض الشرايين المحيطية مع  $ABPI$  بين 0.6 و 0.9 و / أو ضغط الكاحل بين 60 و 90 ميلليمتراً زئبقياً
- التهاب الجلد التآزر المرطب الواضح
- التهاب المفاصل المزمن الأساسي

### المخاطر والأعراض الجانبية

يمكن أن تسبب اللقائف غير المرنة في نخر الجلد وتلف الضغط على الأعصاب الطرفية إذا لم يتم التعامل معها بشكل صحيح. في حالة البشرة الحساسة، يمكن أن تحدث حكة وتقرح الجلد وعلامات التهاب تحت عوامل الضغط، لذلك فمن الضروري العناية بالبشرة على النحو الملائم. يعد الانتظام في إجراء الفحوصات الطبية أمراً ضرورياً للحفاظ على نجاح مسار العلاج. عند حدوث آلام حادة أو تهيجات جلدية عند ارتداء المنتج، يجب استشارة الطبيب على الفور. وفي هذه الحالة، لا ينبغي ارتداء وسائل توفير الانضغاط بعد الآن ما لم يحدد الطبيب غير ذلك.

**يرجى الملاحظة:** تحدث إلى طبيبك، فالتحذيرات وموانع الاستعمال الواردة هنا ليست سوى إرشادات وليست بديلاً عن الحصول على المشورة الطبية.

### تعليمات خاصة

- قم بحماية وسائل توفير الانضغاط من المراهم والزيوت والدهنيات لكي تحتفظ بالعمر الطويل.
- يحظر ارتداء منتجات الضغط على الجروح المفتوحة. ويجب تغطية الجروح بصمامات مناسبة للجروح.
- قد يؤدي عدم مراعاة التعليمات إلى الحد من أمان وتأثير المنتج.
- يجب إبلاغ الشركة المصنعة أو الجهات المختصة بجميع الحوادث الخطيرة المتعلقة بالمنتج.
- يجب التأكد من أنه مع استخدام وسائل توفير الانضغاط ينخفض الضغط من البعيد إلى القريب (الأطراف البعيدة بالجسم إلى الأطراف القريبة بالجسم) (منحنى الضغط الانحداري).
- تأكد من عدم وجود طيات في الجوارب التحتي.

### الاستخدام

#### ارتداء Compreflex® Standard Thigh

1. ارتد الجوارب التحتي المرفق. يرجى التأكد من ارتداء وسائل توفير الانضغاط بالساق والركبة أولاً وفقاً للتعليمات قبل ارتداء وسائل توفير الانضغاط بالفخذ في النهاية.
2. قبل الارتداء، افتح كل شريط فيلكر بالمنتج حتى الحصول على طوله الكامل، ثم قم بلف أطرافه للخلف، وثبته في مكانه حتى لا يعلق. حرك قدمك انزلاقاً في الفتحة بين الجزء المرن والمنتج واسحب المنتج لأعلى حتى الفخذ، ولكن ليس أعلى من الجوارب التحتي. يوجد ملصق النسيج في الجزء العلوي من الجهة الخلفية للساق ويتجه للخارج.
3. ضع شريطي فيلكر السفليين بعناية على الساق واربطهما دون ضغط. يجب أن تتداخل شرائط فيلكر بأقل قدر ممكن، ولكن يجب ألا تكون هناك فجوة متوفرة بين شرائط فيلكر. اضغط على طرف شرائط فيلكر بقوة على الجانبين. ضع شرائط فيلكر الأخرى بنفس الطريقة وقم بتثبيتها.
4. ضع شارات Accutab: يجب أن يخبرك طبيبك الذي يصف لك العلاج بنطاق الانضغاط الأفضل بالنسبة لك. ضع Accutab وفقاً لذلك ثم ألق شرائط فيلكر وفقاً للتعليمات (انظر أيضاً تعليمات استخدام Accutab®). ثم ضع مرفق الورك حول الخصر. يمكن قطع الحزام إلى الطول المطلوب. ثبت الطرف العريض من مرفق الورك

הראשוני של ירידת הגודש במקרה של בצקת לימפית ובצקת ורידית בולטת כחלופה לחבוש בתחושות. מכשיר רפואי זה ניתן לשימוש חוזר ואינו סטרילי.

בالحزام. واسحب الطرف الرفيع باتجاه الركبة وقم بتثبيتته في اللفافة.

### Compreflex® Standard High خلع

عند الخلع، قم أولاً بإزالة الحزام ومرفق الورك. ثم فك كل شريط فيلكرو ثم قم بلف أطرافه للخلف، وثبته في مكانه حتى لا يعلق. اخلع المنتج من على الساق وانزع الجورب التحتي.

### التخزين ومدة الارتداء والاستخدام

يمكن ارتداء وسائل توفير الانضغاط ليلاً ونهاراً، ما لم يصف الطبيب خلاف ذلك. ومع ذلك، يجب نزع المنتج مرة واحدة في اليوم لتطهير الجلد والعناية بالجروح، إذا لزم الأمر. بعد ذلك، يجب إعادة استخدام المنتج وفقاً لتعليمات الاستخدام. يعتمد تكرار نزع المنتج لفحص الجلد و/أو التنظيف و/أو العناية بالجروح على الاحتياجات الفردية للمريض ووصفة الطبيب. يجب ارتداء جورب تحت أي منتج انضغاط. يمكن أن يؤدي ارتداء وسائل توفير الانضغاط وغسلها يومياً إلى تقليل فعالية الضغط الطبي ومرونة اللفائف. تاريخ التخزين مطبوع على العبوة مع رمز الساعة الرملية. وتضمن لكم أقصى مفعول في الأشهر الستة التالية من الارتداء.

### العناية والتخزين



الترمز بإرشادات العناية الموجودة على العبوة و/أو ملصق النسيج. قبل الغسل، أغلق جميع شرائط فيلكرو أو شرائط التثبيت. اغسل المنتج في شبكة غسيل على دورة لطيفة باستخدام منظف معتدل. لا تستخدم مواد التبييض أو منعقم الأقمشة. يُجفف المنتج بالمجفف على حرارة منخفضة / بدون حرارة أو يُجفف بالهواء (يوصى بالتجفيف بالهواء لتحسين طول عمر اللفائف). قم بتخزين المنتج في درجة حرارة الغرفة وجافاً ومحمياً من تأثير الضوء. احم المنتج من الحرارة المباشرة. يرجى غسل الجوارب التحتية قبل استخدامها لأول مرة.

### التخلص من المنتج

لا توجد متطلبات خاصة للتخلص من وسائل توفير الانضغاط الطبي. حيث يمكن التخلص منها مع القمامة التي لا يمكن إعادة تدويرها أو القمامة المنزلية. ويراعى عند القيام بذلك مراعاة اللوائح المحلية الخاصة بالتخلص من المنسوجات.

### دليل الخامات

قطن  
بولي أميد  
رغوة البولي يوريثان  
نيوبرين  
إيلاستان  
مصنوع بدون لاتكس طبيعي

### محتوى العبوة

Compreflex® Standard High 1

1 مرفق الورك

1 زوج من Cotton Liner

1 طقم Accutabs®

### عبرتي

### תיאור מוצר

Compreflex® Standard High (עבור הירך) הוא מוצר לא אלסטי המאפשר טווחי דחיסה מדויקים של 21 – 46 מ"מ כספית באמצעות שימוש ב-Accutabs. המוצר משולב עם זוג Cotton Liner (תחתונים עשויים כותנה) המגנות על העור. הצמדת ירך כלול בהיקף השלוח, המקבע את המוצר ומנוע את החלקות.

### התוויית מוצר

עטיפות לא אלסטיות אלו הן מוצרי טיפול בדחיסה של ריכיים. טיפול דחיסה משפר את החזר הווריד והלימפתי ובכך מפחית בצקת ורידית ולימפית. הוא משמש בשלב

### הוצאת דחיסה רפואית

מוצרי דחיסה מפעילים לחץ מבוקר בקפידה על רקמות וורידים. זה משפר את החזרת הדם בוורידים ומגביר את זרימת הלימפה. בזמנית משפרת גם הזרימה הנימית, ואיתה גם האספקה לרקמה.

### קבוצת היעד

קבוצת היעד המתוכננת כוללת מטופלים שנקבעו להם אבזרי דחיסה לטיפול דחיסה פרטני על ידי הרופא האחראי או אנשי מקצוע מיומנים בתחום הבריאות. קבוצת היעד כוללת גם קבוצות משתמשים ממקצועות הבריאות המשת" משים במוצרים עבור מטופלים.

### התוויית והתוויית נגד

#### אינדיקציות

- בצקת במחלת ורידים כרונית (CVD) עקב חסימה או גורגטציה מסתמית: טיפול ו/או מניעה
  - CVD עם בצקת ורידית, שינויים בעור, כיבים פתוחים וסגורים
  - בצקת לימפה
  - לימפה
  - בצקת על אימוביליזציה
  - בצקת לא ספציפית או בצקת לאחר התערבויות כירורגיות
- #### התוויית נגד יחסיות
- מחלת עורקים היקפית מתקדמת  $ABPI < 0.6$  (PAD, לחץ עורק הקרסול  $> 60$  מ"מ כספית, לחץ אצבעות  $> 30$  מ"מ כספית או  $TcPO_2 < 20$  מ"מ כספית ברגל גב)
  - אי ספיקת לב חמורה (NYHA III-IV)
  - פלבטיס ספטית
  - Phlegmasia coerulea dolens
  - הפרעות חושיות מתמורת של הגפיים
  - נירופתיה היקפית מתקדמת (למשל, בסוכרת)
  - דחיסה של מערק עורקי קיים (אפיפסאלי)

התוויית נגד יחסיות שבהן יש לשקול במיוחד את התועלת והסיכון:

- אלרגיה לחומר של מוצר הדחיסה
- תהליכים דלקתיים (מוצרי דחיסה להפחתת דלקת, כאב או בצקת באדום רגליים או בצלולטיס יכולים לשמש רק בשילוב עם טיפול אנטיביוטיאלי)
- PAD עם  $ABPI$  בין 0.6 ל-0.9 ו/או לחץ בקרסול בין 60-90 מ"מ כספית
- דרמטוזות בבי בולטות
- פוליארתריטיס כרונית ראשונית

### סיכונים ותופעות לוואי

עטיפות לא אלסטיות עלולות לגרום לנמק בעור ולנמק לחץ לעצבים היקפיים אם מטפלים בהם בצורה לא נכונה. עם עור רגיש, גירוד, התקלפות וסימני דלקת יכולים להופיע מתחת למוצרי הדחיסה, ולכן יש צורך בטיפול נאות בעור. נדרשות בדיקות רפואיות סדירות כדי לשמור על הצלחת הטיפול. אם אתה חווה כאב חריף או גירוי בעור בזמן לבישתו, עלך לפנות מיד לרופא. במקרה זה, אין ללבוש עוד את התאמת אלא אם כן נקבע אחרת על ידי הרופא.

**לתשומת לבך:** שוחח עם הרופא שלך. האזהרות והתוויית הנגד המפורסות כאן הן הנחיות בלבד ואינן מהוות תחליף ליעוץ רפואי.

### הוראות מיוחדות

- הדן על אספקת הדחיסה מפני משחות, שמנים ושומנים כגון לשמור על חיי השירות שלה.
- אין ללבוש מוצרי דחיסה על פצעים פתוחים. יש לכסות פצעים בחבישת פצעים מתאימה.
- אין ציות להוראות עלול להגביל את הבטיחות והיעילות של המוצר.

## ספריית חומרים

CO כותנה

פוליאימיד

קצף פוליאורטן

ניאופרן

אלסטן

עשוי ללא לטקס טבעי

## תוכן האריזה

Thigh 1 Standard Compreflex®

1 הצמדת ירך

1 זוג Cotton Liner

1 סט Accutab®

- יש לדווח ליצרן ולרשויות המוסמכות על כל האירועים המשמעותיים שהתרחשו בקשר עם המוצר.
- יש לוודא שעם התאמת הדחיסה הלחץ יורד מדיסטלי לפרוקסימלי (הרחק מהגוף לקרוב לגוף) (התקדמות לחץ גדרסיבי).
- יש לוודא שאין קפלים בגרב התחום.

## שימוש

### לבישת Compreflex® Standard Thigh

1. לבשו את גרב התחום שסופק. אנא הקדד לשים תחילה את סמכי השוק והברכיים לפי ההוראות לפני לבסוף לבישת את סמכי הירכיים.
2. לפני החבישה, פרוש כל סקוטש על המוצר לכל אורכו, גלגלו את קצותיהם לאחור והבטיחו כך שהם לא ייתפסו. החלק את כף הרגל לתוך הפתח שבין התוספת האלסטית למוצר ומשוך את המוצר עד לירך אך לא יותר מגרב התחום. תווית הטקסטיל ממקומת בחלק העליון של הרגל האחורית ופונה החוצה.
3. הנח בזהירות את שתי רצועות הסקוטש התחתונות על הרגל והדק מבלי להפעיל דחיסה. מחברי הסקוטש צריכים לחפוף כמה שפחות, אך לא אמור להיות פער בין מחברי הסקוטש. לחץ בחוזקה את קצה הסקוטש לצדדים. החל את שאר מחברי הסקוטש באותו אופן ותקן אותם.
4. צרף את ה-Accutabs: הרופא המרשם שלך צריך ליישך לך איזה טווח דחיסה הוא הטוב ביותר עבורך. שים את ה-Accutabs בהתאם ולאחר מכן סגור את מחברי הסקוטש לפי ההוראות (ראה גם הוראות שימוש Accutab®).
5. לאחר מכן הנח את חיבור הירך סביב המותניים. ניתן לחתוך את החגורה לאורך הרצוי. חבר את הקצה הרחב של חיבור המותניים לחגורה. משוך את הקצה הצר לכיוון הברכיים וצרף אותו לעטיפה.

### הודרת Compreflex® Standard Thigh

בעת התפשטות, הסר תחילה את החגורה ואת חיבור המותניים. לאחר מכן שחררו כל סקוטש, גלגלו את הקצוות שלהם לאחור ואבטחו אותם שם כדי שלא ייתפסו. הסר את המוצר מהרגל והסר את גרב התחום.

## זמן אחסון, לבישה ושימוש

אלא אם כן נקבע אחרת על ידי הרופא שלך, ניתן ללבוש את בגד הדחיסה יום ולילה. עם זאת, יש להסיר את המוצר פעם ביום לניקוי העור וטיפול בפצעים במידת הצורך. לאחר מכן, יש למרוח מחדש את המוצר בהתאם להוראות השימוש. תדירות הסרת המוצר לבדיקת עור, ניקוי ו/או טיפול בפצעים תלויה בצרכיו האישיים של המטופל ובמרשם הרופא. יש ללבוש גרב תחום מתחת לכל מוצר דחיסה. לבישה וכביסה של בגד הדחיסה כל יום יכול להפחית את עקומת הלחץ הרפואי ואת הגמישות של העטיפה שלך. התאריך האחרון לאחסון מצוין על גבי האריזה באמצעות סמל שעון חול. אנו מעניקים אחריות להשפעה מרבית למשך שישה חודשי גריבה עוקבים.

## אחסון וטיפול



יש להקפיד על הוראות הטיפול על גבי האריזה ו/או תווית הטקסטיל. לפני הכביסה, סגור את כל מחברי הסקוטש או המהדקים. שטפו את המוצר ברשת כביסה במחזור עדין עם חומר ניקוי עדין. אין להשתמש באקונומיקה או במרכז כביסה. יבוש במייבש או יבוש באוויר בחום נמוך/ללא חום (מומלץ לייבוש באוויר כדי לשפר את אורך חיי העטיפה). אחסן את המוצר בטמפרטורת החדר, יבש ומוגן מאור. הגן עליו מפני חום ישיר. נא לכבס גרבי תחתונים לפני השימוש בהם בפעם הראשונה.

## רשות

אין דרישות סילוק מיוחדות עבור אספקת דחיסה רפואית. ניתן להשליך אותם יחד עם פסולת שורית או ביתית. שמו לב לתקנות המקומיות לסילוק טקסטיל.

---

SIGVARIS AG, Gröblistrasse 8, 9014 St. Gallen, **Switzerland**

Phone +41 71 272 40 00

---

SIGVARIS GmbH, Dr.-Karl-Lenz-Strasse 35, 87700 Memmingen, **Germany**

Phone +49 8331 757 0

---

SIGVARIS, medizinische Kompressionsstrümpfe Gesellschaft m.b.H.,

Hietzinger Hauptstrasse 22/A/2/5, 1130 Wien, **Austria**

Phone +43 1 877 69 12

---

SIGVARIS S.r.l., Via Galileo Galilei 2 / 2, 31057 Silea (TV), **Italy**

Phone +39 422 052 750

---

SIGVARIS S.A., ul. Powidzka 50, Gutowo Małe, 62-300, Września, **Poland**

Phone +48 61 43 88 200

---

SIGVARIS (Australia) Pty. Ltd., 8/53 Stanley Street, West Melbourne VIC 3003, **Australia**

Phone 1300 SIGVARIS (1300 744 827)

---

SIGVARIS (SHANGHAI) TRADING CO LTD, Pudong New District, Unit 207, Building 1,

Lane 677, Wuxing Road, Shanghai 201204, **China**

Phone +86 21 6882 3908

---

SIGVARIS SAS, Z.I. Sud d'Andrézieux, Rue Barthélémy Thimonnier, 42170 St-Just-St-Rambert, **France**

Phone +33 4 77 36 08 90

---

SIGVARIS Britain LTD., 1 Imperial Court, Magellan Close, Andover, SP10 5NT, **Great Britain**

Phone +44 1264 326 666

---



Europe



**SIGVARIS GmbH**

Dr.-Karl-Lenz-Str.35  
87700 Memmingen  
Germany



**SIGVARIS INC.**

13055 Riley Street Suite 30,  
Holland, MI 49424, USA  
[www.sigvaris.com](http://www.sigvaris.com)

SIGVARIS and SIGVARIS GROUP are registered trademarks of SIGVARIS AG,  
CH-9014 St. Gallen/Switzerland, in many countries worldwide.

© 2023 Copyright by SIGVARIS AG, CH-9014 St. Gallen/Switzerland

**SIGVARIS  
GROUP**